

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара
Освітня програма	82111 Переклад з англійської та німецької мов
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	В11 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	111
Повна назва ЗВО	Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара
Ідентифікаційний код ЗВО	02066747
ПІБ керівника ЗВО	Оковитий Сергій Іванович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	www.dnu.dp.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/111>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	82111
Назва ОП	Переклад з англійської та німецької мов
Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність	В11 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр, Магістр (ОКР «спеціаліст»)
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	кафедра перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	кафедра романо-германської філології
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	пр. Науки, 72, м. Дніпро, 49045, навчальний корпус №1
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>не передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Німецька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	221629
ПІБ гаранта ОП	Панченко Олена Іванівна
Посада гаранта ОП	завідувачка кафедри
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	panchenko_o@365.dnu.edu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(063)-871-09-36
Додатковий телефон гаранта ОП	<i>відсутній</i>

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	1 р. 4 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

За ОП «Переклад з англійської та німецької мов» спеціальності «Філологія» ДНУ веде підготовку здобувачів на другому (магістерському) рівні з 2010 р., забезпечуючи фахівцями Дніпропетровський регіон і прилеглі області. Програма спрямована на підготовку висококваліфікованих фахівців у галузі філології, здатних здійснювати професійну діяльність у сфері перекладу. Структурний підрозділ, що забезпечує реалізацію ОП «Переклад з англійської та німецької мов», – кафедра перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців, а також кафедра романо-германської філології факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства ДНУ. ОП за спеціальністю В11 Філологія була затверджена рішенням Вченої ради ДНУ 29 травня 2025 р., протокол № 10. Розробляла ОП робоча група в складі Панченко О.І., д-р філол. наук, проф., Вотінцевої М. Л., канд. філол. наук, доц.; Шевчик К. Ю., канд. філол. наук, доц. До роботи над редакцією ОП 2025/2026 н.р. залучений здобувач вищої освіти магістерського рівня Уваренко І.О.

Комплекс дисциплін, що пропонується для вивчення, регулярно переглядається й оновлюється. У відповідності ОП вимогам освітнього стандарту та з урахуванням рекомендацій ЕК, пропозицій стейкхолдерів та здобувачів вищої освіти розроблені редакції 2025 та 2026 року ОП «Переклад з англійської та німецької мов» за другим рівнем. Підставами для оновлення ОП були зміни до нормативно-правової бази у сфері вищої освіти, результати моніторингу, рекомендації роботодавців (наприклад, посилено практичну складову частину підготовки магістрів, оновлено зміст практики за рекомендацією стейкхолдера Осташевої Ю.В.(ТОВ ТВК "Дверна екосистема" (протокол засідання кафедри № 6 від 14.01.2026 р.), актуалізовано зміст освітнього компонента "Актуальні питання світового перекладознавства" за рекомендацією аспіранта Хуторної Г. П. (протокол № 5 від 05.01.2025). За результатами моніторингу ОП збільшено кількість гостьових лекцій, які проводять перекладачі-практики, наприклад канд.техн. наук, перекладач В.Д. Сахаров. НПП, які забезпечують освітній процес, мають високий рівень викладання, їхні праці опубліковані у виданнях, індексованих у наукометричних базах Scopus та Web of Science, вони відповідають усім вимогам до НПП. Випускники володіють двома або трьома іноземними мовами, мають навички академічного письма, письмового та усного перекладу; і можуть здійснювати професійну діяльність у сфері перекладу, міжнародної комунікації, інформаційно-аналітичної діяльності, туристичних агенціях, також продовжувати навчання на третьому рівні вищої освіти.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та ліцензійний обсяг за ОП

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2026 - 2027	30	8	0
2 курс	2025 - 2026	30	10	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	програми відсутні
другий (магістерський) рівень	82109 Українська мова та література 82110 Англійська та друга західноєвропейська мови і літератури 82113 Французька та англійська мови і літератури 82114 Китайська та англійська мови і літератури 82111 Переклад з англійської та німецької мов 82112 Німецька та англійська мови і літератури 82115 Японська та англійська мови і літератури
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	програми відсутні

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	191620	48813
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	191620	48813
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	12214	2322

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- ☐ щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- ☐ щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>m_B11_041_opp_PAN_2025.pdf</i>	W5HPUbUIMM1dubYJuTceP4HtuPOZ2PzjayRnjft/oL8=
Освітня програма	<i>m_B11.041_PAN_opp_2026.pdf</i>	nCaIhJngYoktRIPo8MEKpssevfIAYo5QxnMPcJ/A1i8=
Навчальний план за ОП	<i>NP_m_B11.041_P_2026_d.pdf</i>	UBUgoFEbIQrY+NrPmzYlDupOiSyZSuVxIuY6GIgENCI=
Навчальний план за ОП	<i>m_B11_041_PAN_НП_2025.pdf</i>	uNALtpvwlkH/M3WMxvtiLtgTsARQpYUhv7mrAobtkWw=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>рецензії_2025.pdf</i>	4MhuLtzxCrquSaDpVhgY9GuU8xFfjqZhHOTK8lOGlsA=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>рецензії_2026.pdf</i>	XJIsZm/sWxH4j5CNzn4NLzoS/86o94tZSafIzPoCIIY=

1. Проєктування освітньої програми

Чи освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти? Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

ОП спрямована на досягнення результатів навчання стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія другого (магістерського) рівня вищої освіти (МОН України від 20 червня 2019 року, № 871), який містить загальні та фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки магістрів і відповідають Національній рамці кваліфікацій (7 рівень), що передбачає здатність розв'язувати складні задачі та проблеми у професійній діяльності, здійснювати дослідження та продукувати нові знання в умовах невизначеності. Програмні результати акцентовано на сформованості у здобувачів вищої освіти здатностей застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми в різних видах перекладу, вільно володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами, застосовувати сучасні методики і технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності. Структурно ОП організована так: ОК, спрямовані на формування загальних компетентностей, представлено в I семестрі, ОК, спрямовані на формування фахових компетентностей, представлені у II семестрі; у III семестрі здобувачі проходять виробничу перекладацьку практику. ОП містить вибіркові ОК, які вибудовують індивідуальні освітні траєкторії, що сприяє подальшому професійному розвитку. PR роботи над магістерською роботою спрямовані на забезпечення відповідності наукової підготовки магістра перекладу

Чи зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності)?

Професійний стандарт відсутній. Зміст ОП розроблено з урахуванням вимог Національної рамки кваліфікацій, відповідно до яких підготовка магістрів здійснюється на 7 рівні НРК та другому циклі вищої освіти Рамки кваліфікацій Європейського простору вищої освіти. ОП забезпечує формування спеціалізованих концептуальних знань у галузі філології та перекладознавства, здатності розв'язувати складні професійні й дослідницькі завдання, здійснювати інноваційну діяльність, приймати рішення в умовах неповної інформації та нести відповідальність за результати професійної діяльності. Під час оновлення ОП враховуються положення професійних стандартів письмового та усного перекладу, рекомендації Всеукраїнської асоціації викладачів перекладу, а також сучасні вимоги ринку праці до перекладачів, зокрема щодо володіння іноземними мовами, перекладацькими технологіями, навичками міжкультурної комунікації та здійснення перекладу спеціалізованих текстів. Вимоги професійної діяльності відображено у змісті освітніх компонентів, програмних результатах навчання та практичній підготовці здобувачів.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін (стейкхолдерів)?

- здобувачі вищої освіти та випускники програми

Здобувачів вищої освіти залучено до складу робочої групи з розробки та оновлення ОП. Співпраця здійснюється на засадах рівності, партнерства, створення режиму максимального сприяння. Кафедра та БЗЯВО періодично здійснюють анкетування здобувачів вищої освіти та випускників з подальшим обговоренням на засіданнях РЗЯВО (09.10.2024, №3; 11.12.2024, №4, 12.02.2025, №5; 14.05.2025, №6; 17.06.2026, №7 https://www.dnu.dp.ua/view/rada_zabespechennya_jakosti_osviti). Проводиться анкетування здобувачів для оцінки якості освітнього процесу та врахування пропозицій задля внесення змін до ОП. Наприклад, у 2025 та 2026 рр. на платформі Teams проведено обговорення особливостей освітньої програми зі студентами групи УТ-25м, результати обговорення зафіксовано в команді та винесено на обговорення на засіданні БЗЯВО факультету. Урахування пропозицій здобувачів на етапі проектування підтверджується їх позитивними відгуками, які свідчать про достатній рівень сформованості ПР не лише за предметною спеціальністю (переклад), а й за дисциплінами науково-професійного спрямування. Анкетування проводилося анонімно, тому можна лише процитувати відгуки здобувачів освіти. Наприклад, щодо ОК "Актуальні проблеми перекладознавства", "Практика перекладу" магістри підкреслюють різноманітність завдань, високий рівень професіоналізму викладачів, цікаве оцінювання студентів на інтерактивних платформах (Kahoot та ін.); як побажання опитувані зазначили потребу у гостьових лекціях, які проводять практики- фахівці.

- роботодавці

Майбутні випускники другого (магістерського) рівня підготовки освітньої програми є потенційним ресурсом для роботодавців, які працюють у галузі перекладу та міжнародних відносин. Відтак освітня програма складалась і корегується з урахуванням побажань і зауважень, отриманих під час проведених з роботодавцями консультацій. Підтвердженням співпраці з роботодавцями є довгострокові угоди. Наприклад, наявні довгострокові угоди з бюро перекладів «Акжилан», "Еллен", "Азбука", Державною науково-технічною бібліотекою України, підприємством ТОВ «ТБК Дверна екосистема» тощо. Форми співпраці – угоди про проходження виробничих практик, участь у конференціях, семінарах з актуальних проблем науки і практики, допомога в підготовці курсових, кваліфікаційних робіт, конкурсних наукових робіт студентів тощо. Проводяться гостьові лекції. Наприклад, у 2025 р. проведено лекцію керівника бюро перекладів "Еллен" М. Підгайного, у 2026 р. лекцію голови ТОВ «ТБК Дверна екосистема» С. Панченка, перекладача, випускниці ОП "Переклад з англійської та німецької мов" М. Гончарової тощо. У зустрічі роботодавців у ДНУ "День кар'єри" у травні 2026 р. брала участь представниця ТОВ «ТБК Дверна екосистема» Ю. Шульга. Регулярно проводиться анкетування потенційних роботодавців. Спільною рисою побажань стейкхолдерів є посилення практичної підготовки майбутніх перекладачів.

- академічна спільнота

Інтереси зацікавлених груп академічної спільноти також не залишаються поза увагою, оскільки результати навчання відповідають вимогам до фахівців у галузі філологічної освіти. Підтвердженням є співпраця із Харківським національним університетом, згідно з якою має місце узагальнення досвіду підготовки фахівців і спільні публікації в науково-методичних виданнях; організація і проведення спільних науково-методичних заходів для НПП та здобувачів. Наприклад, проф. Черноватий Л.М. багаторічно бере участь у науково-практичних конференціях, які проводить кафедра, і проводить майстер-класи у групах студентів. Передбачається підготовка навчально-методичної літератури для забезпечення професійної діяльності в галузі освіти. Традиційно у науково-практичній конференції, що проводить кафедра, та у проведенні гостьових лекцій для здобувачів вищої освіти беруть участь випускники кафедри доктор філологічних наук Ходоренко Г.В. (м. Вальядолід) та кандидат філологічних наук Тарасова А.В. (v/ Відень). Схвалення мети, програмних результатів навчання та змін до ОП підтверджується результатами її розгляду на засіданнях кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців (17.03.2025 р., № 8; 30.05.2025 р., № 11, 14.01.2026, № 6, 22.06.2026, № 13), вченої ради факультету (24.03.2026 р., № 8; 29.04.2025 р., № 10), БЗЯВО факультету (20.03.2026 р., № 4; 24.04.2025 р., № 4), РЗЯВО університету (20.05.2026 р., № 8; 15.05.2025 р., № 5) та вченої ради ДНУ (27.05.2026 р., № 15; 29.05.2025 р., № 10).

- інші стейкхолдери

Будь-хто має змогу долучитися до обговорення освітньої програми та подати пропозиції щодо її вдосконалення.

Інформація про проєкт освітньої програми оприлюднюється на офіційному сайті Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара https://www.dnu.dp.ua/view/program_osvitnih_program, також передбачено механізм подання зауважень і рекомендацій https://www.dnu.dp.ua/view/vidguki_propozycji_or. Традиційно на початку чергового навчального року кафедра проводить дистанційну зустріч з новими магістрами, їх бабками або фізичними особами, які сплачують контрактне навчання. Усі отримані пропозиції розглядаються робочою групою та відповідними органами забезпечення якості освіти і, за наявності обґрунтування, враховуються під час оновлення освітньої програми. У 2026 р. запропоновано нову вибіркову дисципліну "Ти перекладач - перекладай", особливістю якої є використання на практичних заняттях матеріалів за бажанням та потребою здобувачів вищої освіти, які вивчають цю дисципліну. Це розширює можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії, спрямованої на розвиток міжкультурної комунікації, критичного мислення й професійної мобільності випускників.

Чи мета освітньої програми відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти?

Цілі ОП «Переклад з англійської та німецької мов» відповідають місії та стратегії ЗВО (згідно зі Стратегією розвитку ДНУ www.dnu.dp.ua/view/statut_universitetu). Місією ДНУ є надання високоякісних освітніх послуг, здійснення сучасних досліджень та просування гуманістичних цінностей у регіональному, національному та європейському просторі. ОП забезпечує реалізацію стратегічної цілі 1 «Високоякісна освіта» через підготовку конкурентоспроможних фахівців, здатних розв'язувати складні професійні та дослідницькі завдання, здійснювати інноваційну діяльність; ціль 2 «Розвиток дослідницького та інноваційного потенціалу», що співвідноситься з підготовкою фахівців, здатних проводити дослідження у галузі перекладознавства; для цілі 3 «Формування людського капіталу» важливим є розвиток здатності до саморозвитку, професійного самовдосконалення, адаптації до нових умов; цілі 6 «Міжнародна інтеграція», оскільки передбачають поглиблене вивчення англійської та німецької мови, формування компетентностей у сфері міжкультурної комунікації. Цілі 8 «Соціальна політика» реалізується через забезпечення студентоцентрированого підходу, можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії та орієнтація на потреби здобувачів освіти. Підготовка фахівців, здатних здійснювати професійну діяльність у полікультурному середовищі, також корелює зі стратегічними цілями 9 «Соціальна відповідальність і культурний розвиток» та 10 «Розвиток стратегічних комунікацій».

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки і спеціальності?

Цілі та програмні результати навчання відповідають сучасним тенденціям розвитку спеціальності та ринку праці, оскільки орієнтовані на підготовку перекладачів, здатних розв'язувати складні проблеми теорії та практики перекладу, сприймати і впроваджувати інновації в галузі філології. Підготовка магістрів має практико-орієнтоване спрямування, що реалізується під час виробничої практики (перекладацької) та виконання практичних завдань в аудиторний та позааудиторний час. ОП передбачає обов'язкову дослідницьку складову через виконання курсової та кваліфікаційної робіт, проходження переддипломної практики, участь у наукових заходах. До формулювання цілей та визначення ПР залучаються стейкхолдери. Наприклад, розглянуті на засіданнях кафедри і враховані під час створення нової редакції ОП рекомендації від Осташевої Ю.В., директора ТОВ «ТБК Дверна екосистема» щодо посилення практичної підготовки здобувачів (протокол № 5 від 05.01.2025 р.), аспіранта Хуторної Г.В. щодо включення проблем професійної діяльності до ОК 2.6. (пр. №8 від 17.03.2025 р.). Зазначені завдання набули особливої актуальності в умовах російсько-української війни, бо звертають увагу на сучасні зміни в суспільному дискурсі та відповідають тематиці наукових досліджень НПП кафедри. Наприклад, питанню перекладу мілітарних текстів присвячено статтю "Сучасні мілітарні тексти в аспекті перекладацької практики студентів" (<https://doi.org/10.26565/2786-5312-2026-103-24>), написану спільно зі студенткою К.Кочержиною.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку ринку праці, галузевого та регіонального контексту?

Врахування галузевого та регіонального контекстів є обов'язковим елементом освітнього процесу, що підтверджується змістом робочих навчальних програм дисциплін. Галузевий контекст реалізується під час вивчення дисциплін циклу практичної підготовки та таких освітніх компонентів, як «Іноземна мова професійного спілкування», «Основна іноземна мова (англійська)», «Практика перекладу з основної іноземної мови», «Друга іноземна мова (німецька) з практикою перекладу», «Актуальні проблеми перекладознавства», «Виробнича практика: переддипломна». Вивчення цих предметів дає змогу сформувати ключові фахові компетентності, орієнтовані на формування у здобувачів здатності розв'язувати складні завдання практичної діяльності, зумовлені закономірностями й особливостями сучасної теорії та практики перекладу. Регіональний контекст враховано в програмних результатах навчання з дисциплін «Практика перекладу з ОІМ», «Мова підприємництва та ділового листування». На замовлення стейкхолдера компанії ТОВ «ТБК Дверна екосистема» студенти пишуть курсові та дипломні роботи, пов'язані з перекладом лексики дверного бізнесу з української мови англійською та навпаки, використовуючи матеріали сайту компанії (стаття А. Корсуна "Ієрархія лексики дверного бізнесу (на матеріалі англійської мови)" <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2023-206-16>, стаття на матеріалі виробничої практики К. Кочержиною "Сучасні мілітарні тексти в аспекті перекладацької практики студентів" DOI:10.26565/2786-5312-2026-103-24

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних вітчизняних освітніх програм?

В ОП враховано досвід вітчизняних програм підготовки магістрів провідних університетів України: ХНУ імені В. Каразіна, КНУ імені Тараса Шевченка, ЛНУ імені І. Франка, ХНПУ ім. Г. С. Сковороди та ін. На підставі вітчизняного та іноземного досвіду підсилена імплементація професійних стандартів (впроваджено в освітньому компоненті

«Актуальні проблеми світового перекладознавства»), предметних перекладацьких компетентностей, посилена дослідницько-діяльнісна складова, у тому числі реалізована модель «навчання через дослідження» (впроваджено в ОК «Методологія та організація наукових досліджень»). Під час формулювання цілей та програмних результатів освітньої враховано досвід аналогічних вітчизняних програм таких університетів, як Київський університет імені Бориса Грінченка, Національний технічний університет України, Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського, Львівський національний університет імені Івана Франка, Національний університет "Києво-Могилянська академія", Київський національний університет імені Тараса Шевченка. Також вивчався досвід закордонних університетів, зокрема: Queen's University (North Ireland), Ca' Foscari та University of Bologna (Italy), University of Roehampton, Harriot Watt University (Edinburgh). Під час визначення необхідних компетенцій бралися за основу "Професійні стандарти в усному перекладі" та "Професійні стандарти в письмовому перекладі", затверджені на державному рівні Великобританії та Міжнародний стандарт ISO 17100 (2015). "Стандарти" описують вимоги до "входу в професію"; навички, необхідні для виконання якісних перекладів; підходи до оцінювання якості перекладу. Станом на 1 вересня 2025 року в Україні здійснювали підготовку здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти зі спеціальності Філологія, "Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська" щонайменше 15 закладів вищої освіти. Аналіз аналогічних освітніх програм дає змогу стверджувати про регіональну розгалуженість підходів у підготовці філологів-перекладачів з двох мов. Спільним є наявність широкого спектру вибіркових дисциплін та перекладацьких практик. Кожен із закладів освіти постає перед викликом збалансування фундаментальних, профільних дисциплін у межах 90 кредитів та ПРН. Здобувач освіти в ДНУ має змогу обирати із загальноуніверситетського та факультетського каталогів, реалізуючи власне бажання, а не вибір групи. Аналіз аналогічних освітніх програм дав змогу підтвердити актуальність обраної моделі підготовки, уточнити зміст окремих освітніх компонентів та забезпечити поєднання фундаментальної філологічної підготовки з практикоорієнтованим навчанням. Це дало змогу зберегти академічний характер підготовки, водночас забезпечивши її відповідність сучасним потребам ринку праці та очікуванням стейкхолдерів.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних іноземних освітніх програм?

З метою оптимізації змісту ОП "Переклад з англійської та німецької мов" здійснюється перегляд програм у закордонних ЗВО. Спільною рисою є розгляд перекладу як міждисциплінарної спеціальності на перетині лінгвістики, цифрових технологій та галузевої експертизи, що здійснюється за допомогою CAT (Computer-Assisted Translation) та штучного інтелекту, а також локалізації контенту, аудіовізуального перекладу та субтитрування (програми, запропоновані Батським університетом, університетом Лідса, Вестмінстерським університетом (Лондон) та ін.) Польські університети пропонують потужні перекладацькі програми (Філологія / Перекладознавство) зі спеціальним фокусом на комбінації польської, англійської, української та інших європейських мов (Ягеллонський університет у Кракові, Варшавський університет, Університет імені Адама Міцкевича в Познані, Вроцлавський університет тощо). Урахування досвіду аналогічних іноземних програм сприяло уточненню мети ОП, посиленню комунікативної та практикоорієнтованої складових підготовки, а також позначилося в меті ОП, змісті освітніх компонентів та програмних результатах навчання. Наприклад, чинна тема науково-дослідної роботи кафедри формулюється так: "Процес і результат перекладу (українська/англійська мови) у світлі сучасних технологій", тобто тема пов'язана з САТ та штучним інтелектом. Науково-педагогічні працівники кафедри підготували колективну монографію за цією темою, доц. Вотінцева М.Л. виступила з доповіддю на міжнародній конференції (Туреччина). Опубліковані результати використовують в лекціях та під час практичних занять зі студентами. Низку курсових та кваліфікаційних робіт здобувачів присвячено дослідженню локалізації та субтитрування (наприклад, "Адаптація українською мовою англійських мультфільмів", "Локалізація англійськомовних відеоігор як проблема теорії і практики перекладу українською мовою", "Дослівний та вільний переклад у сучасному українському дубляжі англійських фільмів", "Порівняння перекладів англійських пісень з Євробачення, зроблених українською мовою перекладачем та за допомогою ШІ"). Випускниця кафедри Г.Хуторна захистила дисертацію, присвячену аудіовізуальному перекладу "Дослідження інтерсеміотичних моделей перекладу з англійської мови українською на матеріалі екранізованого літературного твору" на здобуття наукового ступеня доктора філософії. Студентка групи УТ-25м Дарина Калюжна наразі проходить навчання в римському університеті Ла Сапієнца. Новий напрям міжнародного співробітництва кафедри виник під час війни, коли волонтери з Канади, Франції, Чілі почали активно надавати допомогу колективу кафедри у формі гостьових лекцій та проведення практичних занять з англійської мови (Скотт Стюарт, Тодд Грінінг, Лінда ван Вульпен, Кармен Авіла Сільва). Вони навчають студентів особливостям канадського варіанта англійської мови, доповідають про свою роботу перекладачем. Водночас досвід інших ЗВО не копіюється, а адаптується до місії та Стратегії розвитку ДНУ.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

90

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

65

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст ОК відповідає спеціальності В11 Філологія, яка передбачає вивчення мови та літератури, закономірностей їх функціонування і розвитку, теорії та практики комунікації, загальнонаукових та спеціальних філологічних методів аналізу тексту та дослідницької діяльності. Зміст ОП забезпечує формування загальних і професійних компетентностей філолога відповідно до предметної галузі цієї спеціальності. Метою ОП є підготовка висококваліфікованих фахівців для здійснення професійної діяльності, пов'язаної із аналізом, творенням, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, проведенням наукових досліджень з англійської та німецької мов, їх одиниць, процесів і явищ; встановленням закономірності розвитку та функціонування англійської та німецької мов; розв'язанням актуальних практичних та/або теоретичних задач (як із науково-дослідною, критично-аналітичною, так і з прикладною метою); організацією успішної комунікації різними мовами. Предметній області спеціальності відповідають цілі навчання: підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Професійна складова забезпечується обов'язковими ОК, практичною підготовкою та виконанням кваліфікаційної роботи. Цикл професійної підготовки складається з 10 обов'язкових ОК, які формують базу загальнофілологічну підготовку (1.1. Методологія та організація наукових досліджень, 2.1. Теорія літератури, 2.2. Загальне мовознавство), систему фахових компетентностей перекладача (2.6. Актуальні проблеми світового перекладознавства, 1.2. Іноземна мова професійного спілкування, 2.3. Основна іноземна мова, 2.5. Практика перекладу з основної іноземної мови, 2.4 Друга іноземна мова (німецька) з практикою перекладу), ОК, що закладає основу для розуміння здобувачем освіти історичного розвитку країни основної іноземної мови (2.7. Історія країн Західної Європи), практичну підготовку здобувачів вищої освіти (2.9. виробнича (переддипломна практика)), професійно-наукову підготовку магістрів, результатом якої є підготовка та захист кваліфікаційної роботи. Важливим складником ОП є різноманітні дисципліни за вибором студента (5 освітніх компонентів), які забезпечують індивідуалізацію освітньої траєкторії та можливість поглиблення професійних і дослідницьких компетентностей відповідно до наукових і професійних інтересів здобувачів. Вибіркові компоненти ОП вищої освіти обирають з університетського та факультетського каталогів на сайті ДНУ. Тож фокусом ОП є освіта зі спеціальності «Філологія», що передбачає освітньо-професійну діяльність з вивчення англійської та німецької мов, успішне ведення міжособистісної, міжкультурної та масової комунікації в усній і письмовій формах.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Здобувачі мають змогу формувати індивідуальну освітню траєкторію за рахунок обрання наукового керівника, теми курсової і кваліфікаційної роботи (за погодженням з керівником), вибірових дисциплін (не менше 25%) згідно з Положенням про організацію освітнього процесу (https://www.dnu.dp.ua/docs/osvitnya/Polozhennya_nakaz_280_vid%2009_09_2022_Pro_vvedennya_v_diyu_Polozhennya_pro_orhanizatsiyu_osvitn%CA%B9oho_protseesu.pdf) та Положенням про порядок обрання здобувачами вищої освіти дисциплін за вибором у ДНУ (http://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_vybirkovi_dyscopyliny_2021.pdf) зі змінами 2022 р. (https://www.dnu.dp.ua/docs/osvitnya/Nakaz_%20%E2%84%96323_%2026_09_22_Polozhennya_vybirkovi_dyscopyliny_DNU.pdf). Для здобувачів ВО, які відповідно до міжнародних актів або договорів направлені до інших закладів вищої освіти (зокрема, іноземних) на навчання протягом семестру, можуть бути встановлені індивідуальні графіки навчання, погоджені ДНУ із закладами-партнерами. Здобувачі щорічно здійснюють вибір дисциплін з університетського (https://www.dnu.dp.ua/view/uni_vybir_26-27) та факультетського (https://www.dnu.dp.ua/view/fyifm_25-26). каталогів, а результати вибору враховуються під час формування індивідуальних навчальних планів. Процедура є прозорою, відбувається в установленні терміни та передбачає інформування здобувачів щодо змісту дисциплін. Результати вибору фіксуються в індивідуальному навчальному плані, що формується на основі робочого навчального плану ОП.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Згідно з Положенням про порядок обрання здобувачами вищої освіти дисциплін за вибором у ДНУ (http://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_vybirkovi_dyscopyliny_2021.pdf) зі змінами 2022 р. (https://www.dnu.dp.ua/docs/osvitnya/Nakaz_%20%E2%84%96323_%2026_09_22_Polozhennya_vybirkovi_dyscopyliny_DNU.pdf), процедура вибору здобувачами дисциплін є прозорою і проводиться у зручний для них спосіб. Обсяг кожної з вибірових дисциплін уніфікований і становить 5 кредитів ЄКТС. На вибір пропонуються дисципліни із двох каталогів: університетського та факультетського. Університетський вибіровий каталог розміщено за посиланням https://www.dnu.dp.ua/view/uni_vybir_26-27, факультетський вибіровий каталог – https://www.dnu.dp.ua/view/fyifm_25-26. Дисципліни УВК передбачають формування: світоглядних та соціальних навичок; здібностей до інновацій; ціннісномотиваційних поглядів, особистісних якостей та емоційного інтелекту тощо. ФВК вміщує дисципліни галузевопрофесійного спрямування зі спеціальностей факультету з певної галузі знань та додаткові навчальні дисципліни за освітніми програмами факультету, що сприяють поглибленню підготовки й закріпленню набутих фахових компетентностей, сформованих обов'язковими компонентами. Вибір дисциплін відбувається поетапно: 1) створення аккаунтів, реєстрація, перевірка доступу здобувачів до хмарного простору ДНУ системи Office 365 (365.dnu.edu.ua); 2) ознайомлення здобувачів з процедурою та строками вибору,

переліками вибірових дисциплін; 3) внесення до хмарного простору ДНУ системи Office 365 УВК та ФВК переліків вибірових дисциплін та створення доступу до них здобувачів. 4) здійснення здобувачами вибору дисциплін для вивчення в наступному навчальному році (наступному семестрі); 5) опрацювання результатів вибору дисциплін та формування навчальних груп (потоків) для вивчення кожної дисципліни з урахуванням нормативної чисельності здобувачів у групі, яка становить для магістрів - мінімум 15 осіб для дисциплін з переліку УВК; для дисциплін з переліку ФВК - мінімум 10. За результатами опрацювання визначаються три категорії дисциплін: обрані, умовно обрані, не обрані. У разі неможливості формування навчальних груп нормативної чисельності для вивчення певної дисципліни, здобувачам надається можливість здійснити повторний вибір, приєднавшись до вже сформованих навчальних груп. Здобувач, який знехтував своїм правом вибору, буде записаний на вивчення тих дисциплін, які завідувач випускової кафедри за погодженням з деканом факультету вважатиме потрібними для оптимізації кількісного складу груп і потоків. В окремих випадках, з урахуванням специфіки організації освітнього процесу, науково-методична рада Університету може рекомендувати вченій раді Університету встановити індивідуальну нормативну чисельність здобувачів у групі. Після остаточного формування академічних груп інформацію щодо вибірових дисциплін заносять до індивідуального навчального плану. З цього моменту вибірова дисципліна стає обов'язковою до вивчення.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

Практична підготовка здобувачів регулюється Положенням про порядок проведення практичної підготовки здобувачів вищої освіти ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2024/2024_Pl_praktika.pdf. В ОП передбачено виробничу (переддипломну) практику, зміст якої відповідає предметній області спеціальності В11 Філологія. Зміст виробничої практики передбачає здобуття професійних компетентностей перекладача за допомогою знайомства з нормативною документацією, професійними обов'язками перекладача, узагальнення провідного професійного досвіду, самостійної розробки та проведення перекладацьких дій; здійснення апробації власних наукових лінгвістичних розробок та презентації результатів професійної діяльності із застосуванням сучасних методів і технологій. Підбір ОК відбувається з урахуванням надання практичних навичок для проходження виробничої практики. Найвні довгострокові угоди для проведення практичної підготовки (бюро перекладів "Еллен", "Азбука"), туристичні агенції, бібліотеки, громадські організації ("Аерокосмічний музейний центр культури та освіти молоді", підприємство "Цифрова трансформація та автоматизація інформаційних процесів міста "єДніпро", інформаційно-аналітичне агенство Уніпрес) тощо. Студенти мають право укласти короткострокові угоди з закладами відповідного напрямку індивідуально (наприклад, місцеві ради територіальних громад, які мають міжнародних партнерів і потребують допомоги перекладачів).

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання

Обов'язкові компоненти ОП забезпечують формування соціальних навичок і відповідають цілям та результатам навчання за ОП. Наприклад, навички спілкування усно і письмово англійською, німецькою та українською мовами реалізуються за допомогою викладання всіх ОК, усними та письмовими відповідями. Здатність спілкуватися іноземною мовою передбачають ОК 1.2. та 2.3, 2.4. Процес навчання орієнтований на опанування здобувачами вміння застосовувати знання у практичних ситуаціях (ОК 1.1, 2.8, 2.10). До розвитку мовних і соціальних навичок здобувачів залучаються мовні волонтери – носії англійської мови з Канади, які мають вищу освіту та успішно інтегровані в канадське суспільство. Під час проходження виробничої практики здобувачі навчаються діяти відповідально і свідомо на засадах поваги до прав і свобод людини, генерувати нові ідеї, бути здатними до роботи в команді. Сприяють формуванню соціальних навичок також різноманітні університетські заходи. Набуті soft skills сприяють адаптації випускників ОП у професійному середовищі. Однією з форм поєднання hard and soft skills є цифровий проєкт, який втілюється за адресою https://www.instagram.com/pereklad_dnu?igsh=NmU4ZmY2cHkoaWQ1, в межах якого студенти оприлюднюють цікаві матеріали стосовно англійської, німецької мов та перекладу з профорієнтаційним спрямуванням. Отже, ОП забезпечує не тільки формування фахових компетентностей, не обмежується лише професійними (hard skills) знаннями, а забезпечує цілеспрямоване формування soft skills

Продемонструйте, що зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Продемонструйте, що зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Мета, цілі навчання, програмні компетентності та результати навчання, перелік та зміст освітніх компонент ОП складені з урахуванням повного обсягу компетентностей та трудових функцій перекладача, визначених професійним стандартом Асоціації перекладачів України. На формування зазначених компетентностей спрямовані такі ОК: мовно-комунікативні – ОК 1.2, ОК 2.3, ОК 2.4, ОК 2.5, науково-професійні - ОК1.1, ОК2.6; загальнокультурні і громадянські - ОК2.7. Формуванню загальнокультурних і громадянських компетентностей також сприяє вивчення дисциплін перекладознавчого та мовно-комунікативного циклів, під час яких здобувачі аналізують особливості міжкультурної взаємодії, соціокультурні процеси, суспільні виклики сучасності та їх відображення у різних видах дискурсу. Це забезпечує розвиток критичного мислення, здатності здійснювати аналіз суспільних процесів, формувати власну аргументовану позицію та приймати відповідальні професійні рішення. Курсова та кваліфікаційна роботи, виробнича практика є підсумковими і спрямовані на перевірку дієвості набутих знань у практичній діяльності. Важливу роль у підготовці фахівців відіграють вибірові дисципліни, що

забезпечують здобувачу індивідуальну траєкторію навчання. Послідовність вивчення дисциплін сформована за принципом: від базових до поглиблених знань, практичній підготовці передують теоретичне засвоєння матеріалу, а набуті знання підтверджуються практичними навичками. Відповідність ОК компетентностям і ПРН, визначеним стандартом ВО, відображено в матрицях ОП.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Під час визначення обсягу ОК застосовується компетентнісний та студентоцентризований підхід, за якого обсяг кредитів ЄКТС (1 кредит становить 30 годин загального навантаження здобувача (аудиторна та самостійна робота), встановлюється з урахуванням ПР навчання, необхідного обсягу аудиторної роботи та часу на самостійне опрацювання матеріалу. У навчальному плані на вивчення кожного ОК відводиться певний час аудиторної та самостійної роботи. Навчальне навантаження розраховується на підставі Положення про організацію освітнього процесу в ДНУ https://www.dnu.dp.ua/view/polozhennya_osvitnya_dijalnist), де вказано, що самостійна робота складає 50-75% (пункт 9.3.1) загального обсягу навчального часу, відведеного на вивчення конкретної дисципліни. Графік навчального процесу передбачає теоретичне навчання, екзаменаційні сесії, виробничу (переддипломну) практику, підготовку кваліфікаційної роботи та атестацію, що вміщують різний обсяг самостійної роботи здобувачів освіти, який не виходить за означені межі. Фахівці-практики беруть участь в освітньому процесі у формі гостьових лекцій (наприклад, керівник бюро перекладів "Еллен" М. Підгайний, перекладачка з Чілі Кармен Сільва. Під час анкетування здобувачі та випускники висловлюють оцінку достатності та збалансованості навчального навантаження. Результати опитувань здобувачів освіти враховуються під час моніторингу ОП та можуть бути підставою для перегляду змісту ОК, форм організації навчання й розподілу навчального навантаження.

Яким чином структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми? Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, опишіть модель та форми її реалізації

Практикоорієнтованість ОП досягається за рахунок виробничої практики загальним обсягом 9 кредитів, курсової роботи, кваліфікаційної роботи, а також спрямування окремих ОК на вирішення практичних завдань, зокрема ОК «Методологія та організація наукових досліджень» (у межах курсу здобувачі освіти вчаться правильно організовувати власні наукові дослідження та оформлювати їх результати) тощо. Освітні компоненти та види практичної підготовки забезпечують набуття здобувачами навичок професійної комунікації, роботи з текстами різних типів, проведення філологічних досліджень, підготовки інформаційних матеріалів і застосування філологічних знань у культурній, інформаційній та видавничій сферах. Крім того, здобувачі беруть участь у засіданнях гуртка «Сходінками перекладознавства», матеріали яких друкуються у студентському збірнику з тією ж назвою, у підсумковій науковій конференції ДНУ, у традиційній науково-практичній конференції кафедри. Практичним втіленням освітніх компонентів є також цифровий проект кафедри, який втілюється за адресою https://www.instagram.com/pereklad_dnu?igsh=NmU4ZmY2cHkoaWQ1, в межах якого усі групи ОП регулярно оприлюднюють цікаві матеріали, що стосуються англійської і німецької мов та перекладу і який має профорієнтаційне спрямування. Практикоорієнтованість забезпечується поєднанням виробничої практики, дослідницької підготовки, виконанням прикладних завдань та взаємодії зі стейкхолдерами. Підготовка за дуальною формою освіти не здійснюється.

Яким чином ОП забезпечує набуття здобувачами навичок і компетентностей направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

Цілі сталого розвитку, проголошені ООН, враховано під час розробки Стратегії розвитку ДНУ на 2026-2030 рр. https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/Strategia_rozvytku_DNU_2026-30.pdf: 4. Якісна освіта, 5. Гендерна рівність, 8. Гідна праця та економічне зростання, 11. Сталий розвиток міст і громад, 16. Мир, справедливість та сильні інститути, 17. Партнерство заради сталого розвитку. Заходи ДНУ, реалізовані в цьому напрямку, оприлюднені на сайті: <https://www.dnu.dp.ua/news/6610>; <https://www.dnu.dp.ua/news/6561>; <https://www.dnu.dp.ua/news/6557>; <https://www.dnu.dp.ua/news/6534>; <https://www.dnu.dp.ua/news/6517>. Реалізація принципів сталого розвитку в межах ОП забезпечується через зміст освітніх компонентів «Методологія та організація наукових досліджень», «Історія країн Західної Європи», які формують здатність до міжкультурного діалогу, соціальної відповідальності, поваги до культурного різноманіття, дотримання принципів академічної доброчесності та критичного осмислення суспільних і культурних процесів. Для забезпечення набуття здобувачами навичок і компетентностей, спрямованих на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, здійснюється регулярний перегляд освітньої програми та робочих програм навчальних дисциплін. Здобувачі набувають компетентностей, пов'язаних із досягненням цілей сталого розвитку, під час опанування освітніх компонентів циклів загальної та професійної підготовки, участі в наукових, просвітницьких, волонтерських та громадських ініціативах університету.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

Правила прийому до Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара – основна сторінка з актуальною інформацією про порядок вступу <https://www.dnu.dp.ua/view/pk>
Нормативна база університету щодо прийому – загальні документи та регламенти ДНУ, що регулюють освітній процес і прийом на навчання https://www.dnu.dp.ua/view/normativna_baza
Вступ до магістратури https://www.dnu.dp.ua/view/programi_fahovih_viprobuvan
Терміни вступу та складові конкурсного балу https://www.dnu.dp.ua/view/terminy_vstupu_sklad_konkursnogo_balu
Перелік документів, які необхідно подавати до приймальної комісії https://www.dnu.dp.ua/view/perelik_dokumentiv_do_priimnoi_komisii
Спеціальні умови участі у вступній кампанії (пільги) https://www.dnu.dp.ua/view/spec_umovy_pilgy

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Правилами прийому на навчання на ОП передбачено, що особи, які мають вищу освіту за освітньо-кваліфікаційним рівнем (освітнім ступенем) бакалавра або магістра (освітньо-кваліфікаційним рівнем спеціаліста) та виявили бажання навчатися за спеціальністю, подають до приймальної комісії Університету особисту заяву щодо прийому на навчання, необхідні документи та копії документів. Особливості цієї освітньої програми під час вступу до магістратури враховані в програмі фахового вступного випробування, яка передбачає та виявляє наявність необхідних знань, умінь та навичок саме для цієї освітньої програми. Прийом на навчання для здобуття освітнього ступеня магістра (здійснюється на основі НРК6, за іншою (другою, третьою тощо) освітньою програмою - на основі НРК7). Для допомоги абітурієнту на сайті ДНУ оприлюднено Порядок прийому на навчання для здобуття вищої освіти <https://www.dnu.dp.ua/docs/vstup/2026/Poryadok%20priyomu%20na%20navchannya%20dlya%20zdobuttya%20vyshchoy%20osvity%20v%202026.pdf> та Правила прийому на навчання для здобуття вищої освіти у Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара https://www.dnu.dp.ua/docs/vstup/2026/Pravyly%20priyomu_DNU_2026.pdf. Вступні випробування для прийому на навчання для здобуття ступеня магістра на основі НРК6, НРК7 проводяться як зовнішнє оцінювання у формі ЄВІ, ЄФВВ. Оцінювання в закладі вищої освіти у формі фахового іспиту, фахового заліку проводяться в передбачених зазначеним Порядком випадках.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?

Визнання РН та кваліфікацій, отриманих на інших ОП, регулюють Положення про порядок перезарахування освітніх компонентів та визначення академічної різниці https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2026/2026_05_Pl_Perzaraxuvannja.pdf, Положення про порядок переведення, відрахування, переривання навчання здобувачів вищої освіти та поновлення відрахованих осіб https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Nakaz_103_6_04_22Polozhennya_Pereved_Vidrah_Pereryv_2022.pdf, Правила прийому на навчання для здобуття вищої освіти у ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/vstup/2026/Pravyly%20priyomu_DNU_2026.pdf, а також Положення про академічну мобільність https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/PAMUOP_DNU_2021.pdf. Перезарахування ПРН здійснюється для здобувачів з інших ЗВО, поновлюються після відрахування або академічної відпустки, змінюють освітню програму на іншу, беруть участь у програмах академічної мобільності або повторно здобувають вищу освіту. Рішення про перезарахування ухвалює декан на підставі висновку гаранта та/або завідувача кафедри за результатами зіставлення ПРН. Максимальний обсяг академічної різниці - 20 кредитів. Доступність процедури забезпечується через оприлюднення нормативних документів на вебсайті та можливість отримання консультацій у гаранта ОП, працівників деканату й випускових кафедр. Всі нормативні документи щодо питань визнання РН, отриманих в інших ЗВО, знаходяться на сайті ДНУ у вільному доступі (https://www.dnu.dp.ua/view/polozhennya_osvitnya_dijalnist).

Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності)

За останні 5 років випадків переведення на ОП «Переклад з англійської та німецької мов» здобувачів освіти з інших закладів вищої освіти або іншої ОП не було. Відповідно, рішень про відмову у визнанні результатів навчання чи кваліфікацій не приймалося. Наразі здобувачка вищої освіти Калюжна Дарина (УТ-25м) знаходиться на навчанні в університеті Ла Салієнца (м. Рим) в межах академічної мобільності.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в неформальній та/або інформальній освіті? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання, здобутих через неформальну та/або інформальну освіту, регулюється Положенням про порядок визнання результатів навчання, здобутих через неформальну та/або інформальну освіту https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_neformal_DNU.pdf, яке містить детальний опис процедури визнання результатів навчання. Процедура передбачає подання здобувачем заяви, декларації про попереднє навчання та підтверджувальних документів. За розпорядженням декана створюється комісія для оцінювання РН, яка здійснює їх аналіз, проводить співбесіду зі здобувачем і ухвалює рішення про визнання РН або відмову в їх визнанні. Доступність процедури забезпечується через відкритий доступ до нормативних документів на вебсайті університету, інформування здобувачів освіти гарантом ОП, НПП й працівниками деканату, а також можливість отримання індивідуальних консультацій щодо порядку подання документів та проходження процедури

визнання РН. Дозволено зарахування результатів неформального та/або інформального навчання не більше ніж за двома ОК в семестрі та не більше 15 кредитів ЄКТС за рік. Зараховуватися можуть результати неформального та/або інформального навчання, що відповідають як ОК в цілому, так і окремим видам навчальної роботи за освітнім компонентом. Загальний обсяг освітніх компонентів освітньої програми, що зараховуються здобувачу освіти за підсумками визнання результатів неформального та/або інформального навчання, не може перевищувати 25 відсотків відповідної ОП.

Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання отриманих у неформальній та/або інформальній освіті

На сьогодні така практика на ОП «Переклад з англійської та німецької мов» відсутня.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, що освітній процес на освітній програмі відповідає вимогам законодавства (наведіть посилання на відповідні документи). Яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання на ОП сприяють досягненню мети та програмних результатів навчання?

Освітній процес в ДНУ здійснюється українською мовою відповідно до Закону України «Про освіту», Закон України «Про вищу освіту», Національної рамки кваліфікацій та внутрішніх нормативних документів ДНУ, зокрема положення про освітню діяльність https://www.dnu.dp.ua/view/polozhennya_osvitnya_dijalnist, положення про академічну мобільність учасників освітнього процесу ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Akadem_mobilnist'.pdf, Положення про систему забезпечення якості вищої освіти https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Yakist'_osvity_DNU_2020.pdf та ін. Структура ОП (90 кредитів ЄКТС) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу, частки вибіркового компонента і практичної підготовки. Освітній процес здійснюється із використанням цифрових технологій і сервісів Microsoft 365. Форми оцінювання результатів навчання визначені в кожній робочій програмі навчальної дисципліни. Для досягнення мети та ПРН використовують словесні, наочні, практичні та інтерактивні методи навчання, проблемне навчання, дискусії, аналіз текстів, виконання індивідуальних і групових завдань, дослідницькі методи. Усе перелічене забезпечує досягнення ПРН, передбачених стандартом вищої освіти та ОП. Перевірка досягнутих ПР здійснюється за допомогою поточного та підсумкового контролю (усне опитування, тести, письмові роботи, курсова робота, екзамени, заліки). Передбачено виробничу практику, що регламентується Положенням про порядок проведення практичної підготовки здобувачів вищої освіти у ДНУ.

Продемонструйте, яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу. Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Стратегією розвитку ДНУ на 2026-2030 роки https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/Strategia_rozvytku_DNU_2026-30.pdf базовим принципом діяльності визнано студентоцентризм. Студентоцентризований підхід забезпечується на всіх етапах освітнього процесу, спрямованого на підготовку висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців (https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Yakist'_osvity_DNU_2020.pdf) – пп.: 3.2.1-3.2.5). В освітньому процесі студентоорієнтований підхід реалізується через урахування індивідуальних освітніх потреб здобувачів, можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії, право на вибір навчальних дисциплін, вибір теми курсової, кваліфікаційної роботи й наукового керівника, бази практики, академічну мобільність та залучення здобувачів до оцінювання якості освітнього процесу. Для забезпечення здобувачів інформацією про методичне забезпечення дисциплін використовується репозиторій ДНУ (<https://repository.dnu.dp.ua/>), корпоративна електронна пошта MS Office 365. Опитування студентів за допомогою анкетування «Викладач очима студентів» відбувається щосеместрово, зокрема опитування випускників – під час останнього семестру. Результати обговорюють на засіданнях кафедри, БЗЯВО та вченої ради ФУІФМ. Протоколи БЗЯВО з анкетування здобувачів освіти розміщуються на сайті ДНУ (https://www.dnu.dp.ua/view/biuro_jakosti_uifm). За результатами анкетувань, понад 90% здобувачів засвідчують високий рівень задоволеності якістю викладання, доступністю навчальних матеріалів та взаємодією з викладачами.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів, засобів та технологій навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Методи навчання і викладання на ОП дають змогу повною мірою забезпечити дотримання принципів академічної свободи відповідно до Закону України про вищу освіту від 05.09.2017 р № 2145- VIII. На всіх рівнях підготовки навчально-методичних матеріалів та викладання НПП мають змогу самостійно формувати зміст і наповнення робочих навчальних програм, конспектів лекцій, методичних рекомендацій до практичних занять. Академічна свобода такою ж повною мірою реалізовується під час вибору тем та змісту курсових та кваліфікаційних робіт, опрацювання джерел, написання публікацій, а також під час самостійної роботи студентів. НПП визначають зміст і ракурс висвітлення навчального матеріалу, добирають форми контролю та навчально-методичне забезпечення відповідно до специфіки мовознавчих, літературознавчих і перекладацьких дисциплін, мають змогу проявляти креативність та впроваджувати інновації при розробці й складанні програм дисциплін, організації та проведенні наукових досліджень та обирати методи навчання. В кінці кожного семестру проводиться моніторинг, перегляд та

оцінювання освітньої діяльності НПП шляхом анкетування здобувачів вищої освіти, з подальшим аналізом. Принципи академічної свободи закріплено Стратегією розвитку https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/Strategia_rozvytku_DNU_2026-30.pdf. Для ефективного управління організації освітнього процесу застосовується платформа Microsoft 365, що уможливорює дистанційне навчання в умовах війни та забезпечує гнучкість у комунікації між НПП та студентами.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів

Інформування здобувачів освіти щодо цілей, змісту та організації навчання здійснюється відповідно до п. 2.7 «Положення про організацію освітнього процесу в Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара» https://www.dnu.dp.ua/docs/osvitnya/Polozhennya_nakaz_280_vid%2009_09_2022_Pro_vvedennya_v_diyu_Polozhennya_pro_orhanizatsiyu_osvitn%CA%B9oho_protseesu.pdf. Цілі, зміст та результати навчання зафіксовані в ОП на сайті https://www.dnu.dp.ua/docs/osvitni_programy/2025/13_05/m__B11_041_opp_PAN_2025.pdf. Робочі навчальні програми ОК містять інформацію про мету, очікувані результати, співвіднесені з програмними результатами за ОП, структуру навчальної дисципліни, теми практичних занять та завдання для самостійної роботи до кожної теми, рекомендовану літературу, а також форми, терміни та критерії оцінювання. Програми розміщуються в репозиторії до початку навчального року, а також у командах MS Teams. На першому занятті викладач інформує про особливості ОК згідно з Положенням про організацію і проведення поточного та підсумкового контролю знань здобувачів вищої освіти ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2026/2026_08_Pl_po_sem_kntr.pdf. Перед проходженням практики керівник проводить установчі збори, де повідомляє програму практики, надає індивідуальні завдання студентам, доводить до їх відома вимоги про звітність і критерії оцінки результатів практики, а також протягом всього терміну контролює хід виконання завдань практики. Перед проведенням семестрових та атестаційного екзаменів НПП проводять консультації

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Поєднання навчання й досліджень під час реалізації освітньої програми досягається трьома шляхами: 1) виконання дослідницького завдання на переддипломній практиці, 2) написання й захист курсової роботи і кваліфікаційного дослідження, 3) виконання завдань у межах окремих освітніх компонентів. На I курсі здобувачі вищої освіти вивчають дисципліну "Методологія та організація наукових досліджень". Студенти виконують практичні завдання – продумують концепцію та стратегію курсової роботи, вчать оформлювати бібліографічні описи згідно з нормативами, розглядають кейси написання висновків до курсових і кваліфікаційних робіт, на занятті моделюється ситуація захисту результатів дослідження, пишуть статтю, виконують завдання з підготовки наукового тексту. Завдання в межах дисциплін націлені на формування в здобувачів навичок наукового мислення, зокрема чіткого розуміння мети дослідження, необхідності розробки його концепції, виконання за принципом аргументованого й послідовного викладу інформації, усвідомленого дотримання процедур наукового аналізу та вироблення здатності підсумовувати його результати. Результати навчально-дослідної діяльності здобувачі апробують під час участі в наукових конференціях, роботі студентського наукового гуртка «Сходінками перекладознавства», а також за допомогою підготовки публікацій у студентському науковому збірнику "Філологічні науки". Участь у підсумковій науковій конференції ДНУ є обов'язковою для магістрів (див. Програму наукової конференції за підсумками науково-дослідної роботи університету за 2025 рік https://www.dnu.dp.ua/docs/ndc/2026/Pidsumkova_za_2025_1.pdf, с. 185-186). Кращі роботи здобувачів вищої освіти у співавторстві з науковим керівником публікуються у фахових наукових виданнях, наприклад, статті М.Л.Вотінцевої та магістра І.Уваренка (<http://dx.doi.org/10.30970/ufi.2026.21.5153>), О.І. Панченко та магістра М.Рижкова (DOI 10.15421/462610), магістра М.Бондаренка (DOI 10.15421/462610). Під час переддипломної практики здобувач набуває досвіду підготовки й проведення наукової роботи відповідно до фаху філолога, продукування текстів з науковою й навчальною метою, розвиває творчий підхід до роботи філолога на зовнішніх базах практики. Прикладом поєднання проходження практичної підготовки та наукового дослідження є стаття магістра А.Корсуна, який проходив практику в ТОВ "Міністерство дверей" і опублікував статтю "Ієрархія лексики дверного бізнесу (на матеріалі англійської мови)" DOI <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2023-206-16>. С. 106-111 Підсумком є виконання кваліфікаційного дослідження, яке потребує різноманітних знань у царині філології. Темі кваліфікаційного дослідження обираються у тісній взаємодії ідей наукового керівника та здобувача вищої освіти, зосереджуються на актуальних проблемах сучасного перекладознавства, використовуючи матеріали англійської та німецької мов, наприклад "Промовисті імена в сучасній англійській літературі та проблеми їх перекладу українською та німецькою мовами тощо.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Склад освітніх компонентів освітньої програми "Переклад з англійської та німецької мов" неодноразово змінювався згідно з сучасними науковими досягненнями та рекомендаціями зацікавлених осіб (стейкхолдерів та здобувачів вищої освіти). Чинна ОП створена на основі стандарту ВО зі спеціальності 035 Філологія за другим (магістерським) рівнем освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871, введеного в дію з 2019/2020 навчального року. Склад ОК також враховує потребу узгодження переліку обов'язкових дисциплін з іншими ОК споріднених ОП у межах спеціальності Філологія. Відповідно пункту 2.7. Положення про навчально-методичні комплекси навчальних дисциплін (https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_NMKD_2018.pdf) робочі програми щорічно оновлюються з урахуванням результатів моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми, з урахуванням пропозицій та відгуків здобувачів освіти, роботодавців, а також власного науково-педагогічного досвіду викладач

щорічно оновлює робочі програми дисциплін ОП «Переклад з англійської та німецької мов» з урахуванням результатів моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми, з урахуванням пропозицій та відгуків здобувачів освіти, роботодавців, а також власного науково-педагогічного досвіду. Оновлення змісту відбуваються з урахуванням новітніх досягнень філологічної науки або сучасних світових та вітчизняних практик. Доцільність і необхідність оновлення визначає викладач, враховуючи думку членів кафедри та науково-методичної ради факультету. Контент оновлюється НПП у час, призначений для виконання науково-методичної роботи. Ініціатором оновлення виступає викладач, але враховуються думки здобувачів освіти, висловлені під час семінарів, практичних занять. Оновлення рекомендованої літератури в програмах дисциплін відбувається щорічно. Зміни до робочих програм схвалюються на засіданні кафедри перекладу та ЛПП та ухвалюються науково-методичною радою факультету до початку навчального року. Наприклад, зміст ОК 2.6 «Актуальні проблеми світового перекладознавства» у 2025 р. було змінено (протокол засідання кафедри № 6 від 14.01.2026 р.) оновлено з урахуванням опитування здобувачів і заслуховування результатів викладання дисципліни у 2024/2025 н.р. Подано теми "Тотальний переклад як підсумок наявних теорій. Інтерсеміотичний переклад. Описовий переклад. Локалізація та глобалізація у перекладі. Комерційний переклад. Комунальний переклад. Біопереклад". Під час викладання ОК 1.2 «Іноземна мова професійного спілкування» та ОК 2.5 "Практика перекладу з основної іноземної мови" було запропоновано гостьові лекції випускників кафедри, які працюють у галузі перекладу (Гончарова М., Тарасова А., Бречка М.). Ці оновлення отримали схвалення за результатами анкетування здобувачів вищої освіти у 2025-2026 навчальному році, було висловлено побажання "мати трішки більше занять із перекладачами, які працюють".

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

У ДНУ підтримуються принципи академічної мобільності студентів, у тому числі міжнародної. Це підтверджується документом «Положення про академічну мобільність учасників освітнього процесу ДНУ» (http://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Akadem_mobilnist'.pdf). Одним із напрямків міжнародної діяльності є виконання спільних проєктів. Викладачі, які забезпечують ОП, проходили стажування за кордоном (онлайн Університет Падеборн, 6.01.25-10.03.25, сертифікат 2503-32 від 12 березня 2025 (Панченко О.І.), участь у X International Scientific and Practical Conference, Chicago 29-31 May 2024, участь у "Cultural Heritage of the Ukrainian Diaspora in Canada: Then and Now" April 22, 2024 – May 24, 2024, Project Management and KA171 Erasmus+International Credit Mobility Projects Implementation online traineeship under the project "Strengthening the Standards of Teaching, Research and International Cooperation at Oles Honchar Dnipro National University" (Number 24-PKVV-UM-011) (Чехія, Вотінцева М.Л.). На кафедрі ведеться активна наукова робота: проводяться конференції, семінари, щорічно видається колективна монографія. Зокрема у монографії, виданій у 2024 р., розміщено розділ, написаний М. Джовшочем (Матей Бел Університет, Словакія). Отже, оновлення змісту освітніх компонентів здійснюється на основі результатів наукових досліджень НПП, рекомендацій стейкхолдерів та актуальних тенденцій розвитку філології, що забезпечує відповідність ОП сучасному стану науки та професійної практики.

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Яким чином форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому?

Контрольні заходи, оцінювання здобувачів другого рівня освіти за ОП «Переклад з англійської та німецької мов» регламентуються Положенням про організацію освітнього процесу в Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2026/2026_05_PL_osv_pr.pdf та Положенням про організацію і проведення поточного та підсумкового контролю знань здобувачів вищої освіти ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2024_12_PL_po_sem_kntr.pdf. Контрольні заходи охоплюють поточний та семестровий контроль. Кожна форма контролю за ОК визначена в ОП та спрямована на перевірку конкретних компетентностей і програмних результатів навчання. Форми поточного контролю визначаються робочою програмою (РП) дисципліни залежно від мети дисципліни, яка базується на компетентностях та результатах навчання, визначених в ОП. Оцінювання знань здобувачів здійснюється за 100-бальною рейтинговою шкалою і за національною системою. Форми поточного контролю – усний (виступи на заняттях, усне опитування, діалог, самоконтроль), письмовий (завдання, тести), перевірка умінь публічно подавати певний матеріал (презентації, виступи, обговорення). Індивідуальні завдання (презентації, схеми, контрольні роботи) здобувач виконує самостійно під керівництвом НПП. Поточний контроль проводиться протягом семестру й виражається в сумі набраних балів. Контроль виконання самостійної роботи здійснюється через перевірку індивідуальних завдань, письмових робіт, презентацій, рецензій, та інших видів навчальної діяльності, передбачених робочими програмами освітніх компонентів. Інформація поточного контролю використовується як викладачем для коригування методів і засобів навчання, так і здобувачем для планування самостійної роботи. Форми підсумкового контролю – екзамен, диференційований залік, залік, захист практики. Виступи дають змогу студенту оцінити досягнення результатів навчання, оволодіти комунікативними навичками в процесі взаємодії з викладачем, а викладачу – з'ясувати здатність здобувачів використовувати інформаційно-інноваційні методи в галузі філології, а також здатність до саморозвитку й самовдосконалення. Засоби письмового контролю дають змогу виявити в здобувачів знання змісту ОК та здатності його критично осмислити й застосовувати для вирішення ситуативних завдань. Контрольним заходом для оцінювання виробничої: переддипломної практики згідно з Положенням про порядок проведення практичної підготовки здобувачів вищої освіти ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2024/2024_PL_praktika.pdf є захист звіту з практики з формою

оцінювання – диференційований залік, який проводить комісія з трьох НПП кафедри (в тому числі й керівник практики). Зазначені форми контролю розкривають творчий потенціал та креативність здобувачів, а також допомагають НПП оцінити рівень засвоєння ними матеріалу, здатність продукувати альтернативні варіанти вирішення проблеми, а самому здобувачу – глибше усвідомити матеріал, що вивчається.

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Питання проведення контрольних заходів (КЗ) та оцінювання результатів навчання здобувачів регламентуються документами: Положення про організацію освітнього процесу https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2026/2026_05_PL_osv_pr.pdf, Положення про проведення поточного та семестрового контролю знань здобувачів вищої освіти https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2024_12_PL_po_sem_kntr.pdf. Згідно з ними викладач на початку вивчення ОК ознайомлює здобувачів із програмою курсу, формами та термінами поточного та підсумкового контролю, критеріями оцінювання, порядком нарахування балів, правами та обов'язками студентів щодо їх участі в заняттях. Інформація про форми КЗ, критерії оцінювання та шкалу розподілу балів міститься у РП навчальних дисциплін, які розміщуються на сайті ДНУ <http://repository.dnu.dp.ua/>, в командах дисциплін на платформі MS Teams Microsoft 365 та в індивідуальному навчальному плані роботи здобувача. Під час контрольних заходів додатково проводиться інформаційно-роз'яснювальна робота щодо форм контролю та критеріїв їх оцінювання. Результати КЗ аналізують та обговорюють на засіданнях кафедри та вченої ради факультету, що сприяє забезпеченню прозорості та об'єктивності оцінювання. В умовах воєнного стану під час дистанційного навчання було опановано середовище Microsoft Office 365, програмні продукти Teams, Forms, що дали змогу оперативно і об'єктивно забезпечити взаємозворотний зв'язок зі здобувачами освіти та контроль якості їх навчальних досягнень.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?

Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу у ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2026/2026_05_PL_osv_pr.pdf, Положення про проведення поточного та підсумкового контролю знань здобувачів вищої освіти ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2024_12_PL_po_sem_kntr.pdf здобувачі мають бути своєчасно поінформовані про форми, терміни та критерії оцінювання результатів навчання. На початку семестру, під час першого заняття викладач інформує здобувачів про цілі, завдання та зміст дисципліни, що пропонується до вивчення, а також про види контролю, критерії оцінювання, перелік і терміни контрольних заходів, вимоги до виконання і порядок нарахування балів. Відповідна інформація міститься в робочій програмі ОК, що є доступною в репозиторії ДНУ (<https://repository.dnu.dp.ua/>) та в документі «Критерії оцінювання», що розміщується в команді навчальної дисципліни на платформі MS Teams та зберігається до завершення вивчення дисципліни й складання звітності. Також протягом навчального року повідомлення та нагадування про форми та засоби контролю здійснюють через Платформу Microsoft 365. Про розклад занять та екзаменаційної сесії куратори завчасно інформують здобувачів вищої освіти. Критерії оцінювання відповідей доводять до відома здобувачів освіти перед проведенням семестрового екзамену; зміст, структура залікової роботи та критерії її оцінювання обговорюють і затверджують на початку навчального року; графік сесії складається в установленому в ДНУ порядку.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)? Продемонструйте, що результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Стандарт вищої освіти для спеціальності Філологія визначає основною формою атестації здобувачів ВО захист кваліфікаційної роботи. Тож форма атестації відповідає вимогам стандарту вищої освіти та забезпечує перевірку досягнення програмних результатів навчання, визначених ОП. Терміни проведення атестації визначаються навчальним планом підготовки фахівців і графіком освітнього процесу. Підготовка й проведення публічного захисту кваліфікаційної роботи регулюється Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти та роботу екзаменаційної комісії ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2025_11_PL_Atest.pdf. Кваліфікаційна робота — це самостійне кваліфікаційне дослідження, що виконує здобувач, яке передбачене освітньою програмою та навчальним планом на завершальному етапі здобуття другого рівня вищої освіти для встановлення відповідності набутих здобувачами результатів навчання (компетентностей) рівню Національної рамки кваліфікацій та вимогам стандартів вищої освіти і перевіряється на відповідність принципам академічної доброчесності відповідно до Положення про запобігання та виявлення фактів порушення академічної доброчесності у ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/ndc/2025/Akadem_dobrochesnist/Polozhennya_Akadem_dobrochesnist%27-2020.pdf. Робота дає змогу здобувачу сформованість загальних і фахових компетентностей, здатність застосовувати набуті знання та навички для розв'язання дослідницьких і професійно орієнтованих завдань та реалізувати їх для вирішення практичного завдання.

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів регламентується «Положенням про організацію і проведення поточного і семестрового контролю знань здобувачів вищої освіти ДНУ» https://www.dnu.dp.ua/view/polozhennya_osvitnya_dijalnist, «Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти та роботу екзаменаційної комісії ДНУ» https://www.dnu.dp.ua/docs/osvitnya/Polozhennya_nakaz_281_vid_09_09_2022_Pro_vvedenn_v_diyu_Polozhennya_

pro_atestatsiyu_zdobuvachiv_vyshchoyi_osvity_ta_robotu_ekz_komisiyi.pdf, Положенням про організацію освітнього процесу в ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2026/2026_05_PL_osv_pr.pdf. Загальна процедура проведення контрольних заходів та атестації студентів реалізується згідно з графіком навчального процесу (<https://www.dnu.dp.ua/view/navchmetod> в рубриці «Організація освітнього процесу») та графіками атестації, затвердженими навчальним відділом, про які завчасно інформують здобувачів. Зазначені положення розташовані у вільному доступі на сайті Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара. Процедура, форми і критерії оцінювання та особливості поточного та підсумкового контролю з кожної навчальної дисципліни визначаються робочою програмою (РП), які розроблені відповідними кафедрами й розміщені в цифровому репозиторії ДНУ <https://repository.dnu.dp.ua/> та в командах Microsoft 365.

Яким чином процедури проведення контрольних заходів забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Об'єктивність екзаменаторів забезпечується через чіткість системи критеріїв оцінювання, визначених у робочих програмах ОК, а також дотримання вимог, викладених у Положенні про організацію освітнього процесу в ДНУ (<https://cutt.ly/u9IBdDs>), Кодексі працівника (<https://cutt.ly/k9OvVZD>), Кодексі академічної доброчесності ДНУ (<https://cutt.ly/W9Obf1S>), Колективному договорі (<https://cutt.ly/o9Ob1FW>) та у чинному законодавстві України. Екзамени проводять у переважно у письмовій формі, що забезпечує прозорість оцінювання. Екзаменаційні роботи зберігаються у хмарному сховищі та можуть бути переглянуті комісією у разі виникнення конфлікту інтересів. Для всіх здобувачів забезпечуються однакові умови проведення контрольних заходів: тривалість виконання завдань, критерії оцінювання, зміст і рівень складності контрольних матеріалів. Зміст екзаменаційних білетів і тестових завдань попередньо розглядається та затверджується на засіданнях кафедри. Процедура запобігання та врегулювання конфлікту інтересів відбувається, у разі їх виникнення, згідно з Положенням про порядок врегулювання конфліктних ситуацій у ДНУ <https://cutt.ly/o9Ob31c> та Порядком запобігання та врегулювання конфлікту інтересів у діяльності ДНУ <https://cutt.ly/z9Ob45w>. У разі виникнення конфліктної ситуації здобувач має право звернутися до керівництва факультету або університету для її розгляду в установленому порядку. За період реалізації ОП звернень щодо конфлікту інтересів під час проведення контрольних заходів і випадків застосування відповідних процедур не зафіксовано.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Положення про організацію освітнього процесу в ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2026/2026_05_PL_osv_pr.pdf, Положення про організацію і проведення поточного і семестрового контролю знань здобувачів вищої освіти ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2024_12_PL_po_sem_kntr.pdf регулюють порядок повторного проходження контрольних заходів. У разі отримання незадовільного результату під час підсумкового контролю здобувач має право на його повторне складання у строки, визначені графіком ліквідації академічної заборгованості. Під час повторного складання здобувачами підсумкового контролю знань формується предметна комісія на чолі із завідувачем кафедри, екзаменаційна відповідь фіксується письмово, у разі усного складання ведеться відеозапис. Згідно з положеннями, ліквідувати академічну заборгованість можна після закінчення екзаменаційної сесії за окремим розкладом, не пізніше наступного тижня після сесії. Якщо здобувач має заборгованості з окремих дисциплін протягом сесії, готується розпорядження про ліквідацію заборгованості. Для здобувачів, відсутніх під час контрольного заходу з поважних причин, що підтверджено документально, встановлюються індивідуальні строки його проходження. У випадках наявності академічної заборгованості видається відповідне розпорядження про її ліквідацію. За період реалізації ОП повторне проходження контрольних заходів здійснювалося відповідно до встановлених процедур, випадків порушення порядку їх проведення не зафіксовано.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Згідно з Порядком оскарження (апеляції) здобувачами вищої освіти рішення, дії або бездіяльності науково-педагогічних, наукових і педагогічних працівників та інших посадових осіб ДНУ щодо організації і проведення поточного та підсумкового (семестрового) контролю https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2024/N205_vid_10_07_2024_Pro_vvedennia_v_diiu_Poriadku_okrarchennia_zdobuvachamy_osvity.pdf, та Порядком запобігання та врегулювання конфлікту інтересів в діяльності ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Nakaz%20%E2%84%96111_12_04_22_Poriadok_Vreguluvannya_konf_i_nteresiv_DNU.pdf, а також «Положенням про організацію і проведення контролю знань здобувачів вищої освіти ДНУ» https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2024_12_PL_po_sem_kntr.pdf та «Положенням про організацію освітнього процесу Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара» https://www.dnu.dp.ua/view/polozhennya_osvitnya_dijalnist регулюється порядок оскарження результатів контрольних заходів. У разі незгоди з оцінкою здобувач має право подати письмову скаргу не пізніше наступного дня після оголошення результатів контролю. Для розгляду оскарження створюється апеляційна комісія, яка перевіряє обґрунтованість звернення, аналізує надані документи та ухвалює рішення на підставі встановлених фактів і наявних доказів. Рішення комісії доводиться до відома здобувача. Усі процеси оскарження документуються та передаються до БЗЯВО для моніторингу і контролю. Прецедентів оскарження результатів контрольних заходів за звітний період не зафіксовано.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

У ДНУ функціонує система запобігання та виявлення порушень академічної доброчесності, зокрема академічного плагіату, фабрикації, фальсифікації та інших неетичних практик, що передбачає використання спеціалізованих програмних засобів та процедур внутрішнього контролю. Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності у ДНУ прописані в таких нормативних документах: Статут Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/Statut_DNU_2024.pdf, Положення про запобігання та виявлення фактів порушення академічної доброчесності у ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/ndc/2025/Akadem_dobrochesnist'/Polozhennya_Akadem_dobrochesnist'-2020.pdf, Кодекс академічної доброчесності ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Akadem_dobrochesnist'-2020.pdf (с.17-24), Кодекс честі та гідності студента ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/KChGS_2020.pdf та Кодекс працівника ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/KP_2020.pdf. Розроблено також Політику використання штучного інтелекту в ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/ndc/2026/N106_14_04_25_Polityka_Shtuchnyi_intelekt.pdf, наведено основні ознаки хвижацьких видань https://www.dnu.dp.ua/docs/ndc/2024/osn_ozn_hugac_vudan.pdf, розпорядженням ДНУ з питань етики заборонено використання наукових джерел держав-агресорів <https://www.dnu.dp.ua/docs/ndc/2024/Rosporyadgennya.pdf>. Також у межах університету діє відділ з питань інтелектуальної власності.

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності? Вкажіть посилання на репозиторій ЗВО, що містить кваліфікаційні роботи здобувачів вищої освіти ОП

У ДНУ створено Раду з академічної доброчесності та Бюро з академічної доброчесності на факультетах, які діють відповідно до Положення про запобігання та виявлення фактів порушення академічної доброчесності у Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара (http://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Akadem_dobrochesnist'-2020.pdf). Для перевірки кваліфікаційних робіт, дисертацій та наукових статей ДНУ підписано угоду про співробітництво з компанією TOB «Плагіат». Перевірка робіт здійснюється за допомогою програми «StrikePlagiarism» (<https://www.dnu.dp.ua/view/unichack>). Для забезпечення запобігання академічному плагіату та контролю додержання правил наукової етики, наказом ректора на початку навчального року призначаються особи, відповідальні за перевірку робіт на оригінальність і відсутність неправомірних запозичень (на кафедрі перекладу та ЛПП – доцент Клименко Т.А.). Здобувачі ознайомлюються із порядком перевірки робіт та заходами щодо попередження академічного плагіату під час спілкування із викладачами, керівниками робіт, кураторами, а також через сайт ДНУ. У рамках кафедри відбувається профілактика академічного плагіату не тільки серед здобувачів, а й співробітників силами НМР факультету та Університету. Додатковим інструментом забезпечення академічної доброчесності є Цифровий репозиторій, у відкритому доступі розміщуються навчальні, наукові та кваліфікаційні роботи, що сприяє забезпеченню прозорості та дотриманню принципів академічної доброчесності: <https://repository.dnu.dp.ua/>

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

Формування відповідального ставлення здобувачів вищої освіти до принципів академічної доброчесності є одним із пріоритетів навчання. Виховання у здобувачів доброчесності є обов'язком закладів вищої освіти, і науково-педагогічна спільнота ДНУ активно долучається до цього процесу. Кафедри здійснюють перевірку курсових і кваліфікаційних робіт здобувачів вищої освіти на оригінальність, запобігаючи академічному плагіату за допомогою програми «StrikePlagiarism». На початку вивчення дисциплін НППП повідомляють здобувачам про принципи академічної доброчесності, види її порушень та відповідальність за їх вчинення, розробляють індивідуальні завдання як один із засобів запобігання недоброчесним практикам. Питання академічної доброчесності розглядається під час вивчення ОК 1.1. "Методологія та організація наукових досліджень". Популяризація академічної доброчесності здійснюється через зустрічі, бесіди щодо наукової етики. Здобувачів ознайомлено з доповіддю проректора з наукової роботи О. Маренкова «Про популяризацію академічної доброчесності в університеті» (НМР, протокол № 2 від 12.11.2025 р.). Студенти беруть участь у роботі БАД, БЗЯВО, РЗЯВО, де обговорюють питання доброчесності, в опитуванні «Дотримання принципів академічної свободи в університетах України» (Інститут модернізації змісту освіти, лютий 2025) тощо. Така діяльність сприяє формуванню культури відповідальності, доброчесної поведінки та усвідомленого ставлення до результатів власної діяльності.

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Згідно Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у ДНУ http://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Yakist'_osvity_DNU_2020.pdf працює Рада із забезпечення якості вищої освіти та освітньої діяльності http://www.dnu.dp.ua/view/rada_zabespechennya_jakosti_osviti та на кожному факультеті відбуваються засідання Бюро із забезпечення якості вищої освіти та освітньої діяльності [http://www.dnu.dp.ua/docs/news/buro/Protokol_Buro_IF_%E2%84%961_30_06_20\(1\).pdf](http://www.dnu.dp.ua/docs/news/buro/Protokol_Buro_IF_%E2%84%961_30_06_20(1).pdf) які контролюють дотримання академічної доброчесності в університеті. Згідно з Положенням про запобігання та виявлення фактів порушення академічної доброчесності у ДНУ (2020 р.) та відповідно до ст. 42 Закону України «Про освіту» від 05 вересня 2017 р. № 2145-VIII за порушення академічної доброчесності здобувачі освіти ДНУ можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності: - повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік тощо); - повторне проходження відповідного ОК освітньої програми; - відрахування із закладу освіти; - позбавлення академічної стипендії; - позбавлення наданих закладом освіти пільг з оплати навчання. Будь-який учасник академічної спільноти може подати письмову заяву про порушення академічної доброчесності, або подати апеляцію про незгоду з результатами перевірки роботи на наявність академічного плагіату (протягом 3 днів після оголошення

результатів перевірки). На ОП, яка акредитується, фактів порушення академічної доброчесності виявлено не було.

6. Людські ресурси

Продемонструйте, що викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

До викладання обов'язкових освітніх компонентів за освітньою програмою "Переклад з англійської та німецької мов" у поточному навчальному році задіяно 6 штатних науково-педагогічних працівників. Усі вони мають у наявності для підтвердження відповідності освітньому компоненту хоча б один із таких чинників: диплом (атестат) про вищу освіту, науковий ступінь та/або вчене звання, що відповідають змісту освітніх компонентів (однакова за змістом спеціальність, предметна спеціальність або спеціалізація), відповідні публікації. Наприклад, завідувач кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців проф. О.І. Панченко має диплом про вищу освіту зі спеціальності "Англійська мова та література", кваліфікацію Філолог, викладач, перекладач, під її керівництвом захищено 2 дисертації з проблем перекладу. Усі викладачі, які станом на сьогодні залучені до викладання за ОП «Переклад з англійської та німецької мов», мають наукові ступені та вчені звання. Науковий ступінь доктора наук мають Н.В. Дьячок. І.В. Кропивко та О.І. Панченко. Ці НПП успішно керували дисертаціями, захищеними на здобуття наукового ступеня за спеціальністю. Загалом під керівництвом НПП, які викладають професійно орієнтовані дисципліни, захищено дисертацію на здобуття наукового ступеня доктора філологічних наук, 17 дисертацій – кандидата філологічних наук, 6 – доктора філософії. Викладачі мають щонайменше п'ять публікацій, сфера дослідження у яких відповідає змісту освітніх компонентів, що вони забезпечують. Переважну більшість статей опубліковано в наукових виданнях, включених до переліку фахових видань України. Статті НПП (проф. Дьячок Н.В., Кропивко І.В., доц. Вотінцева М.Л., проф. Панченко О.І.) оприлюднені у виданнях, включених до міжнародних наукометричних баз, зокрема Scopus чи Web of Science Core Collection, протягом останніх п'яти років. За останні 5 років НПП, задіяні в ОП, що акредитується, мають таку кількість фахових публікацій та виконують таку кількість Ліцензійних умов: проф Дьячок Н.В. - 14 публікацій, 8 ЛУ, проф Панченко О.І. - 17 публікацій, 9 ЛУ, проф Кропивко І.В. - 7 публікацій, 6 ЛУ, доц. Вотінцева М.Л. - 9 публікацій, 7 ЛУ, доц Іжко Є.С. - 5 публікацій, 5 ЛУ, доц Каковкіна О. - 6 публікацій, 9 ЛУ. Тематика викладання освітніх компонентів чітко корелює з базовою освітою, захищеними дисертаціями та сферою наукових інтересів кожного педагога. Отже, усі НПП відповідають вимозі про наявність не менше чотирьох досягнень у професійній діяльності за останні п'ять років, як передбачено п.38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності. Проф. Панченко О.І. (39 років стажу) та доц. Вотінцева М.Л. (29 років стажу) мають великий досвід викладання та є членами Всеукраїнської асоціації викладачів перекладу. Професійна перекладацька діяльність НПП кафедри полягає у виконанні письмових перекладів для певних організацій, наприклад, Головного управління національної поліції, на судових засіданнях, перекладі сайтів ДНУ, керівництві перекладацькою практикою студентів тощо.

Продемонструйте, що процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Конкурс на заміщення вакантних посад здійснюється згідно з документом, що регламентує процедуру: Положення про порядок проведення конкурсного відбору під час заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/kadri/Nakaz_%E2%84%9699_04_04_22_Polozhennya.pdf. Під час проведення конкурсу на сайті оголошується про вакансію, терміни подачі заяв та вимоги до претендентів. Далі університетська конкурсна комісія перевіряє документи претендентів на відповідність нормам, зокрема відповідність їхньої освіти, наукового ступеня, вченого звання, наукових та науково-методичних здобутків профілю кафедри. Для оцінки професійного рівня кандидата кафедра може запропонувати йому провести пробну лекцію, практичне заняття за відповідним ОК у присутності НПП університету. Потім кандидатури претендентів обговорюються на засіданні кафедри. У такий спосіб претендент на посаду проходить перевірку на рівень власних наукових, науково-методичних праць, знань і фахових навичок, оцінюються види й результати професійної діяльності, визначені Ліцензійними умовами. Якщо претендент раніше обіймав посаду на кафедрі, то також враховуються результати анкетування здобувачів. Отже, розподіл процедури проведення конкурсу на кілька етапів, висунення вимог до кандидата виключно щодо його професійної придатності та колегіальне ухвалення рішення на кожному з етапів робить конкурсний відбір прозорим, недискримінаційним та забезпечує вибір кандидата з вищим рівнем професіоналізму.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Університет залучає професіоналів-практиків до організації освітнього процесу, зокрема, через організацію практичної підготовки, а саме довгострокові угоди на проходження виробничої практики з підприємством "Цифрова трансформація та автоматизація інформаційних процесів міста "єДніпро", туристичною агенцією "Тревеллаб", Аерокосмічним музейним центром культури та освіти молоді, бюро перекладів "Еллен", бюро перекладів ФОП Другова Ірина Сергіївна, Центральною науково-технічною бібліотекою гірничо-металургійного комплексу України, ТОВ ТВК «Дверна екосистема» тощо. Це консультування студентів під час виробничої практики; співпраця у вигляді спільного проведення конференцій, семінарів тощо. Співпраця здійснюється на підставах рівності і партнерства. Представники професійної спільноти залучаються як голови ЕК під час захисту кваліфікаційних робіт

та проведення гостьових лекцій (ОК2.5: перекладач Сахаров В.Д., керівник бюро перекладів "Еллен" М. Підгайний, випускниця ДНУ перекладач Гончарова М.), ОК 2.6 - випускниця ОП кандидат філологічних наук викладач Віденського університету Тарасова А.В. і тематичних зустрічей з професіоналами-практиками. ОП вдосконалюється на підставі рецензій, відгуків стейкхолдерів та моніторингового анкетування роботодавців. Важливим напрямом співпраці є спільна наукова діяльність. 03.04.2024 проведено Всеукраїнську наукову конференцію, присвячену 35-річчю кафедри, у межах якої майстер-клас провів проф Черноватий Л.М.

Яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

Професійний розвиток викладачів регламентує Положення про підвищення кваліфікації (ПК) та стажування НПП ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2025/PPKS_PNP_DNU%202025.pdf. Усі викладачі ОП за планом здійснюють кожні 5 років підвищення кваліфікації у провідних установах за фахом, зокрема з питань впровадження інформаційно-комунікаційних та освітніх технологій у педагогічну практику. Університет сприяє професійному розвитку викладачів як через організацію програм ПК, тренінг-курсів https://www.dnu.dp.ua/view/pidvishchennia_kvalifikacii_staj_trening_seminar, так і через участь у закордонних стажуваннях, семінарах, майстер-класах, підтримує участь НПП у міжнародних освітніх та наукових заходах. Викладачі ОП проходять стажування в закордонних закладах освіти, зокрема Charles University (Чехія) проф. Дячок Н.В. Викладачі, які забезпечують ОП, проходили стажування за кордоном (Університет Падеборн, 6.01.25-10.03.25 (Панченко О.І.), Project Management and KA171 Erasmus+International Credit Mobility Projects (Number 24-PKV-UM-011) (Чехія, Вотінцева М.Л.) тощо. Детальну інформацію щодо тематики, обсягу, термінів та результатів підвищення кваліфікації наведено в табл. 2. Адміністрація ДНУ сприяє професійному розвитку викладачів, які залучені до реалізації ОП, наданням щорічного преміювання. Щорічно наприкінці навчального року відбувається рейтингування НПП ДНУ з подальшим оприлюдненням його результатів на сайті ДНУ https://www.dnu.dp.ua/view/reiting_prof_diyalnosti_npp

Наведіть конкретні приклади заохочення розвитку викладацької майстерності

Систему стимулювання розвитку викладацької майстерності регламентовано Положенням про рейтингове оцінювання професійної діяльності науково-педагогічних працівників, кафедр та факультетів Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/PROPD_NP_KF.pdf та Положенням про порядок надання щорічної винагороди педагогічним працівникам ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2025/2025_PL_shorvin.pdf. Щорічно в університеті за значні професійні досягнення науково-педагогічні працівники отримують премії. Підвищенню викладацької майстерності сприяє також проведення відкритих лекцій, взаємовідвідування занять, обговорення результатів викладання на засіданнях кафедри та участь у заходах підвищення кваліфікації. Важливим інструментом удосконалення викладання є щосеместрове анонімне анкетування студентів, яке організовує БЗЯВО. Результати опитування дають змогу викладачам визначити вектори докладання зусиль щодо підвищення власної викладацької майстерності. Викладачі освітньої програми мають грамоти від ректора ДНУ за сумлінну викладацьку діяльність, а наприкінці 2025 р. та 2024 р. усі НПП кафедри, зокрема доц Вотінцева М.Л. та проф Панченко О.І., які забезпечують проведення ОП, за професійне виконання обов'язків НПП отримали премії від ДНУ в обсязі від 2000 до 5000 грн.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином навчально-методичне забезпечення, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) ОП забезпечують досягнення визначених ОП мети та програмних результатів навчання

Фінансовими ресурсами ОП виступають кошти державного бюджету та спеціальних фондів університету, зокрема кошти від оплати за навчання на контрактній основі. Для реалізації ОП є необхідне матеріально-технічне та навчально-методичне забезпечення: навчальні аудиторії оснащені мультимедійним обладнанням, проєкторами, ноутбуками та доступом до мережі Wi-Fi. Для організації освітнього процесу використовується платформа Microsoft 365, що забезпечує проведення занять, консультацій, поточного контролю та доступ до навчально-методичних матеріалів та ресурси Наукової бібліотеки ДНУ <https://library.dnu.dp.ua>, яка має 21 читальний зал та надає доступ до електронних каталогів. Кожен ОК забезпечений навчально-методичними матеріалами, розміщеними в електронному репозиторії ДНУ (<https://repository.dnu.dp.ua>) відповідно до вимог Положення про навчально-методичне забезпечення освітніх програм [https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2025/Polozhennya_NMZ_OP_DNU_2024\(1\).pdf](https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2025/Polozhennya_NMZ_OP_DNU_2024(1).pdf). Офіційний веб-сайт ДНУ <https://www.dnu.dp.ua/> містить інформацію про освітню, наукову та міжнародну діяльність університету, правила прийому, контакти, нормативні документи, програми академічної мобільності, новини, електронний репозиторій. Веб-сайт факультету української й іноземної мови та мистецтвознавства <https://www.fuifm-dnu.dp.ua/> деталізує інформацію про його структурні підрозділи, наукові, зокрема міжнародні проєкти філологічного спрямування, студентське життя здобувачів-філологів.

Продемонструйте, яким чином заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Доступ до інфраструктури та інформаційних ресурсів ДНУ забезпечується відповідно до Статуту університету https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/Statut_DNU_2024.pdf, Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Yakist'_osvity_DNU_2020.pdf, Правил внутрішнього розпорядку https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Nakaz%20%E2%84%96278_9_09_22_Pravyla_vnutr_rozporiadku_DNU.pdf, де закріплено право працівників на користування ресурсами університету та доступ до інфраструктури ДНУ: Наукової бібліотеки, Палацу студентів, Палацу спорту, консультативної підтримки психологічної та юридичної служб. Доступ до інформаційних ресурсів забезпечує електронний репозиторій ДНУ <https://repository.dnu.dp.ua/>, електронні ресурси Наукової бібліотеки <http://lib.dnu.dp.ua/> та середовище Microsoft 365 для організації освітнього процесу, комунікації, зберігання та обміну навчально-методичними матеріалами. Для здобувачів створено умови для наукової діяльності через участь у наукових гуртках і проблемних групах. Зокрема, функціонує гурток «Сходінками перекладознавства», кращі роботи якого щорічно публікуються у фаховому збірнику. В умовах воєнного стану використовуються дистанційні технології навчання, створено безпечне освітнє середовище, зокрема, у корпусі №1 ДНУ функціонує укриття CLUST SPACE DNIPRO (https://www.dnu.dp.ua/view/clust_space_dnipro), діє система заходів із забезпечення охорони праці, безпеки учасників освітнього процесу та психологічної підтримки здобувачів освіти.

Опишіть, яким чином освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Освітнє середовище ДНУ створює можливості для задоволення освітніх, наукових, культурних і спортивних потреб та інтересів здобувачів. За останні роки створено смартукриття CLUST SPACE, The Digital Language Hub, Центр чеської мови і культури, Українсько-японський центр; поле для мініфутболу зі штучним покриттям, тренажерна зала. Будівлі обладнані засобами протипожежної безпеки та мають укриття. Регулярно проводяться інструктажі з охорони праці й ТБ з фіксацією в журналах. Контроль за безпекою здійснює відділ охорони праці http://www.dnu.dp.ua/view/slugba_ohoroni_praci. Психологічно безпечне середовище забезпечується політикою недискримінації та академічної доброчесності, запобіганням булінгу і кібербулінгу (https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Poriadok_Reaguvannya_Buling.pdf Психологічна служба здійснює системну психоосвітню, консультативну та тренінгову роботу <https://www.dnu.dp.ua/view/socpsih>; <https://www.dnu.dp.ua/news/6644>. Спортивний комплекс сприяє формуванню та підтримці здорового способу життя серед здобувачів освіти (<http://www.dnu.dp.ua/view/fizo>). Додаткову підтримку здобувачам надають куратори академічних груп http://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Kurator_akadem_grupy.pdf, профспілкова організація <http://www.dnu.dp.ua/view/profspilka>, Центр соціальних ініціатив і волонтерства У https://www.dnu.dp.ua/view/volonterska_robota, а також Юридична клініка ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Jur_klinika_DNU.pdf, де можна отримати безоплатну правову допомогу.

Опишіть, яким чином заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою.

Університет забезпечує комплексну систему освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів. Освітня підтримка відбувається в межах навчального процесу відповідно до ОП, та охоплює доступ до навчально-методичних матеріалів, консультації викладачів та індивідуальну роботу зі здобувачами, супроводження проходження практик, підготовку курсової і кваліфікаційної робіт, а також формування індивідуальної освітньої траєкторії. Організаційна та інформаційна підтримка здійснюється деканатом <http://www.fuifm-dnu.dp.ua/>, кафедрами, кураторами груп, навчальним відділом університету https://www.dnu.dp.ua/view/nav4alni_j_viddil та засобами електронної комунікації. Здобувачі беруть участь у роботі органів студентського самоврядування, засіданнях вченої ради факультету та інших колегіальних органів, мають можливість подавати пропозиції щодо вдосконалення освітнього процесу через студентську раду та систему опитувань <https://www.dnu.dp.ua/view/studrada>. Для виявлення та врахування потреб здобувачів регулярно проводяться анонімні опитування щодо якості викладання, організації освітнього процесу та змісту освітньої програми. Результати опитувань використовуються під час моніторингу та перегляду ОП. Соціальна підтримка здійснюється через супровід студентів із числа дітей-сиріт та дітей, позбавлених батьківського піклування, дітей з інвалідністю, дітей учасників АТО та військових ЗСУ, здобувачів-переселенців з ТОТ, а також тих, які опинилися в складних життєвих обставинах. В університеті діють Положення про порядок використання коштів, передбачених у державному бюджеті для виплати соціальних стипендій студентам ДНУ, Положення про пільги зі сплати за проживання у гуртожитках студентського містечка ДНУ, Положення про порядок матеріального забезпечення студентів із числа дітей-сиріт, що унормовують соціальну та матеріальну підтримку здобувачів освіти, які цього потребують, та розміщені на сайті https://www.dnu.dp.ua/view/zagalni_polozhennya. Соціальну стипендію за 2025-2026 н.р. отримували 2 здобувачі освіти за ОП. Консультативна підтримка забезпечується науково-педагогічними працівниками, кураторами академічних груп, Психологічною службою ДНУ http://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Psyhologichna_sluzhba_DNU.pdf та юридичною клінікою університету. Психологічна служба надає допомогу з питань адаптації до навчання, подолання стресових ситуацій та підтримки ментального здоров'я. Здобувачі освіти й випускники своєчасно інформовані про наявність вакантних робочих місць, що відповідають їхній фаховій підготовці. Активно діє Об'єднана профспілкова організація працівників освіти і науки, надаючи матеріальну допомогу співробітникам і студентам університету, дотації на придбання путівок у санаторії та бази відпочинку та сприяє соціальному захисту студентів.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

У ДНУ створено умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами відповідно до затвердженого Порядку супроводу осіб з інвалідністю та осіб з тимчасовими фізичними порушеннями [https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2025_Porydok_suprovid%20osib%20z%20inv\(1\).pdf](https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2025_Porydok_suprovid%20osib%20z%20inv(1).pdf) (наказ №6355 від 11.11.2025 р). Колектив ДНУ сповідує політику толерантності й інклюзивності. За потреби наказом ректора для здобувача може бути затверджений індивідуальний графік навчання. З ними за їхнім бажанням реабілітаційну роботу проводять фахівці факультету медичних технологій та реабілітації; фахівці психологічної служби та юридичної клініки надають відповідні консультації. Для осіб з інвалідністю облаштовано пандуси, ліфти з широкими дверима, в корпусі №1 діє ліфт з нульового поверху; гуртожиток №5 обладнаний пандусами, широкими коридорами, є кімнати для розміщення крісел-візків, спеціально обладнані вбиральні та кімнати, що враховують потреби людей з різними особливостями: просторі двері, ванні кімнати з підйомними ручками, зручні низькі ліжка тощо. На сайті ДНУ зазначено інформацію про інклюзивний простір ДНУ https://www.dnu.dp.ua/view/incluzivniy_prostir_dnu. Є спеціальні умови щодо участі в конкурсному відборі під час вступу до університету, якими користуються особи з інвалідністю. Наразі здобувачів з особливими освітніми потребами за ОП немає, проте університет забезпечує необхідні організаційні, матеріально-технічні та соціально-психологічні умови для їхнього навчання у разі вступу на програму.

Продемонструйте наявність унормованих антикорупційних політик, процедур реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У своїй діяльності ДНУ дотримується законодавства України у сфері антикорупційних політик та процедур реагування на випадки порушення прав учасників освітнього процесу, зокрема цькування, дискримінації, сексуальних домагань, забезпечення гендерної рівності та протидії дискримінації. Процедури реагування на випадки булінгу, мобінгу, босінгу, дискримінації, сексуальних домагань, конфлікту інтересів та інших конфліктних ситуацій регламентуються низкою документів: Статутом https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/Statut_DNU_2024.pdf, Положенням про запобігання та виявлення фактів порушення академічної доброчесності у ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/PZVFPAD_2020.pdf, Положенням про порядок врегулювання конфліктних ситуацій у ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/PPVKS_DNU_2020.pdf, Порядком запобігання та врегулювання конфлікту інтересів у діяльності ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Nakaz%20E2%84%96111_12_04_22_Poriadok_Vreguluvannya_konf_i nteresiv_DNU.pdf, Порядком реагування на доведені випадки булінгу, мобінгу та босінгу в ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Poriadok_Reaguvannya_Buling.pdf, Порядком оскарження здобувачами освіти рішення, дії або бездіяльності науково-педагогічних, наукових і педагогічних працівників та інших посадових осіб ДНУ щодо організації і проведення поточного та підсумкового (семестрового) контролю https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2024/N-205_vid_10_07_2024_Pro_vvedennia_v_diiu_Poriadku_okrarchennia_zdobuvachamy_osvity.pdf, Наказом №84 від 23.03.2026 р. введено в дію Положення про політику гендерної рівності ДНУ на 2026-2030 рр. Для спрощення системи комунікації між абітурієнтами, здобувачами освіти та ректоратом ДНУ імені Олеся Гончара повідомлень про можливі порушення створено електронну скриньку довіри (rector@dnudp.ua). Про факти корупції можна повідомити на електронну скриньку anticor@dnudp.ua. Гарантується конфіденційність звернень осіб, які надають інформацію. У разі виявлення порушень працівник або студент може звернутися до уповноваженої особи з питань запобігання та виявлення корупції – Сергєєва В.П. (Положення про уповноважену особу з питань запобігання та виявлення корупції ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/korupcia/%D0%9D%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%B7%20149%20%D0%B2%D1%96%D0%B4%2008_07_2020%20%D1%80.pdf). Інформація про антикорупційну діяльність, контакти уповноваженої особи та порядок подання повідомлень про можливі корупційні правопорушення розміщені у відкритому доступі на офіційному сайті університету. Підтримка політики і процедур ЗВО з урегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язані із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією) сприяє тому, що під час реалізації ОП "Переклад з англійської та німецької випадків корупції, дискримінації, сексуальних домагань, булінгу та інших конфліктних ситуацій, не зафіксовано.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі на своєму вебсайті

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм регулюються Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/yakist_osvity/Polozhennya_Yakist_osvity_DNU_2020.pdf та Порядком розроблення, моніторингу, періодичного перегляду та закриття освітніх програм https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Poriadok_Rozrobku%20OP.pdf. Документи, оприлюднені у відкритому доступі на офіційному вебсайті університету, визначають порядок ініціювання, розроблення та затвердження, моніторингу, перегляду, внесення змін і закриття ОП, а також механізми залучення до цих процесів здобувачів освіти, роботодавців та інших стейкхолдерів. Згідно з Положеннями перегляд ОП відбувається за результатами

їхнього щорічного моніторингу в цілому та враховує пропозиції здобувачів освіти, науково-педагогічних працівників, випускників, роботодавців, результати аналізу ринку праці, тенденції розвитку галузі та зміни нормативно-правової бази.

Яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Перегляд ОП «Переклад з англійської та німецької мов» відбувається щорічно відповідно до Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освіти в ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Yakist'_osvity_DNU_2020.pdf та згідно з Порядком розроблення, моніторингу, періодичного перегляду та закриття освітніх програм ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Poriadok_Rozrobku%20OP.pdf. Моніторинг ОП проходить за участі здобувачів освіти, роботодавців, випускників і науково-педагогічних працівників. Він охоплює оцінку структури і змістового наповнення ОП, ступеня досягнення цілей і результатів навчання за ОП, кадрового й матеріально-технічного забезпечення, наявності й доступності навчально-методичного, інформаційного забезпечення, дотримання принципів студентоцентрованого навчання та академічної доброчесності, оцінку ОП стейкхолдерами. Під час перегляду враховуються результати анкетування здобувачів освіти та випускників, пропозиції роботодавців, тенденції розвитку філологічної освіти, зміни нормативно-правової бази та потреби ринку праці. Аналізуються структура й зміст освітньої програми, досягнення програмних результатів навчання, кадрове, матеріально-технічне та навчально-методичне забезпечення, дотримання принципів студентоцентрованого навчання й академічної доброчесності. Організуються зустрічі зі стейкхолдерами, враховуються побажання представників студентського самоврядування. Проекти змін до ОП проходять громадське обговорення із залученням стейкхолдерів та затверджуються Вченою радою університету до початку навчального року, для якого впроваджується оновлена редакція програми. Оновлення вносяться у відповідні структурні елементи ОП, у навчальний план, робочих програмах навчальних дисциплін та програмах практики тощо. У зв'язку із запровадженням нового переліку спеціальностей від 2025 р.н., ОП за спеціальністю В11 Філологія була затверджена рішенням вченої ради ДНУ: 29.05.2025, пр.№ 10. У наслідок перегляду ОП та консультацій зі стейкхолдерами до редакцій 2025 і 2026 рр. подано оновлений перелік ОК загального циклу підготовки, оптимізовано послідовність їх вивчення та скореговано структурно-логічну схему ОП. Відповідно до рекомендацій стейкхолдерів та екзаменаційної комісії скореговано мету і цілі ОП, компетентності і програмні результати навчання приведено у відповідність до професійного стандарту, внесені зміни в перелік компонент та до логічної схеми зв'язку між освітніми компонентами і матриць.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх пропозиції беруться до уваги під час перегляду ОП

Здобувачі беруть участь у розробленні, моніторингу, періодичному перегляді та оновленні ОП. Відгуки на ОП надавали в різні роки аспірантка Г. Хуторна, студенти магістратури Лихоступ А., Бедер Д., Бондаренко М. (УТ-24м), Калюжна Д., Бойко Н., Нечай С. (УТ-25м). Здобувачі мають змогу подавати пропозиції щодо вдосконалення ОП під час зустрічей з гарантом. Щорічно проводяться анкетування «Викладач очима студентів» для всіх курсів та анкетування випускників. Анкети містять запитання щодо доцільності обов'язкових освітніх компонентів, їх актуальність і відповідність запитам сучасного ринку, передбачають можливість висловлення побажання щодо вибіркового складу ОП. Наприклад, за результатами опитування студентів щодо вибіркового складу ОП було суттєво розширено вибіркочову складову ОП. До факультетського каталогу вибіркового складу ОП було внесено дисципліну "Ти перекладач? Перекладай". Під час вивчення цієї ВД достатня практика перекладу дає змогу самостійно здійснювати усі види фахового перекладу. Студентам запропоновано працювати певну кількість аудиторних годин над перекладом текстів з галузі за їх вибором. Після обговорень зі студентами 2024 р. було скореговано робочу програму дисципліни "Актуальні проблеми світового перекладаознавства" з урахуванням професійних потреб філологів. Результати опитування відображено на сторінках кафедри в соціальних мережах, внесені зміни зафіксовані в протоколі № 5 від 05.01 2025 р. засідання кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП?

Відповідно до Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у ДНУ http://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Yakist'_osvity_DNU_2020.pdf та «Положення про студентське самоврядування» (<https://www.dnu.dp.ua/view/studsam>) студентське самоврядування бере участь в обговоренні удосконалення освітнього процесу, оскільки здобувачі освіти входять до складу робочої групи з розроблення ОП, є членами вченої ради університету, вчених рад факультету, Ради із забезпечення якості вищої освіти, Бюро із забезпечення якості вищої освіти та освітньої діяльності, Бюро з академічної доброчесності. Студенти можуть залучатися до розробки ОП, стежити за наданням змоги для академічної мобільності, вносити пропозиції щодо вдосконалення ОП на раді факультету та раді університету. У засіданнях БЗЯВО ФУІФМ беруть участь здобувачі різних курсів і рівнів вищої освіти, які долучаються до обговорення результатів моніторингу якості освітнього процесу, анкетувань і проєктів ОП. Студенти-члени БЗЯВО останніх років О. Грунський, Є. Антінескул, К. Жиліна, Є. Рябцева, І. Уваренко, А. Шеремет пропонували вдосконалення змісту анкет, більш активного застосування інтерактивних, проблемно-пошукових, індивідуальних і колективних методів навчання, оптимізації організації дистанційного навчання в Microsoft 365 та MS Teams. За їх пропозицією було розширено використання відеозаписів занять, електронних бібліотек та електронних журналів, що сприяло підвищенню якості освітнього процесу.

Продemonструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП в якості партнерів, що підтверджено відгуками стейкхолдерів та протоколами засідання кафедри (протокол № 13 від 20.06.2024 р). Викладачі кафедри постійно підтримують зв'язок з потенційними і реальними роботодавцями випускників. Відбуваються зустрічі з працівниками бюро перекладів, випускниками кафедри, де обговорюються зауваження і побажання щодо процесу та змісту підготовки студентів ОП. Проводиться опитування роботодавців щодо якості підготовки студентів як під час проходження виробничої (переддипломної) практики, так і після закінчення університету. Після завершення виробничої практики здобувачу від бази практики надається характеристика з оцінкою знань і компетентностей, яким він володіє. Щорічно в Університеті проводиться День кар'єри, де потенційні роботодавці з викладачами кафедри, факультету обговорюють шляхи формування умінь і навичок, необхідних для професійної діяльності вчителя. Під час спілкування частину рекомендацій було впроваджено в цій ОП. Наприклад, враховано рекомендацію стейкхолдера Осташевої Ю.В. про посилення практики перекладу під час аудиторних занять. Стейкхолдери залучені до перегляду, оновлення ОП як під час проведення сумісних наукових, освітньо-культурних заходів, так і під час спеціально організованих зустрічей (<https://www.facebook.com/share/p/1UuqWt6KyZ/>). Зазначені пропозиції були враховані під час оновлення освітньої програми та її освітніх компонентів.

Опишіть практику збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторії працевлаштування випускників ОП (зазначте в разі проходження акредитації вперше)

Акредитація ОП відбувається вперше. Процедури анкетування випускників та їхніх роботодавців визначені Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у ДНУ

https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Yakist'_osvity_DNU_2020.pdf.

Збирання, аналіз та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників здійснюються випусковими кафедрами, БЗЯВО та РЗЯВО шляхом анкетування, особистого спілкування та підтримання постійних контактів із випускниками. Випускові кафедри мають списки випускників, з якими підтримують контакт та відстежують їхні траєкторії працевлаштування.

Результати опитувань свідчать про затребуваність випускників ОП та задоволеність роботодавців рівнем їхньої фахової підготовки. Значна частина випускників працюють далі в галузі перекладу (А. Тарасова, М. Гончарова, М. Бречка, Я. Панько).

Викладачі кафедри підтримують зв'язок з роботодавцями випускників, отримують відгуки щодо рівня їхньої підготовки та враховують відповідні рекомендації під час удосконалення освітньої програми. Також, проводиться оцінювання здобувачів під час проходження виробничої (переддипломної) практики.

Щорічно в Університеті проводиться День кар'єри, де потенційні роботодавці з викладачами та здобувачами обговорюють шляхи формування умінь і навичок, необхідних для професійної діяльності перекладача. Під час спілкування частину рекомендацій було впроваджено в цій ОП. Отримана інформація використовується для вдосконалення змісту ОП, практичної підготовки та її відповідності потребам ринку праці

Продemonструйте, що система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійсненого через опитування заінтересованих сторін

Внутрішня система забезпечення якості освітньої діяльності, відповідно до «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в ДНУ»

https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Yakist'_osvity_DNU_2020.pdf та Порядком розроблення, моніторингу, періодичного перегляду та закриття освітніх програм ДНУ

https://www.dnu.dp.ua/docs/obgovorennya/Poriadok_Rozroblennya_OP_2020.pdf, передбачає регулярний моніторинг ОП, аналіз його результатів і ухвалення рішень щодо вдосконалення освітньої програми. Моніторинг здійснюється на підставі результатів навчання здобувачів, їх анкетування, випускників, роботодавців і стейкхолдерів. Звіт про моніторинг ОП за I семестр 2025-2026 н.р., засвідчив стабільно високі показники успішності здобувачів, позитивну динаміку навчальних досягнень і належний рівень досягнення програмних результатів навчання, готовності випускників до професійної діяльності та подальшого навчання. Моніторинг показав, що під час захисту кваліфікаційних робіт випускники магістратури 2025 р. (9 осіб) мають 100% абсолютну успішність та 100% - якість Серед питань звіту про моніторинг – організація та реалізація освітнього процесу, зокрема питання академічної мобільності, доброчесності, перегляду результатів навчання змісту освітніх компонентів, рівня взаємодії всіх учасників освітнього процесу. Результати моніторингу використовуються для оперативного вдосконалення ОП. Наприклад, у відповідь на запит магістрів ОП «Переклад з англійської та німецької мов» щодо посилення прикладної складової підготовки до ОП до факультетського каталогу вибіркових дисциплін було внесено дисципліну "Ти перекладач? Перекладай". Під час вивчення цієї ВД достатня практика перекладу дає змогу самостійно здійснювати усі види фахового перекладу. Студентам запропоновано працювати певну кількість аудиторних годин над перекладом текстів з галузі за їх вибором. Анкетування здобувачів «Викладач очима студентів» (I семестр 2025-2026 н.р.) засвідчило підвищення показників (порівняно з анкетуванням за I семестр 2024-2025 н.р.) щодо повноти репрезентації дисципліни НПП на початку занять, застосування інтерактивних методів навчання, використання мультимедійних засобів навчання при стабільно високих показниках вільного володіння матеріалом викладача та підтримки контакту з аудиторією. Випускники також наголошували на необхідності – подальшого оновлення ОП з урахуванням сучасних тенденцій і вимог ринку праці та розвитку цифрової інфраструктури університету. На підставі цих пропозицій триває оновлення репозиторію та розширення співпраці зі стейкхолдерами.

Продemonструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та рекомендації з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були враховані під час удосконалення цієї ОП?

Освітні програми періодично проходять процедури зовнішнього забезпечення якості вищої освіти відповідно до вимог чинного законодавства України (нормативна база Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара https://www.dnu.dp.ua/view/normativna_baza_jakosti_osviti). У ДНУ діє Рада із забезпечення якості вищої освіти та освітньої діяльності https://www.dnu.dp.ua/view/rada_zabespechennya_jakosti_osviti. На факультеті функціонує Бюро забезпечення якості вищої освіти https://www.dnu.dp.ua/view/biuro_jakosti_uifm. Результати зовнішнього забезпечення якості аналізуються на рівні структурних підрозділів університету та використовуються для вдосконалення змісту освітніх програм, організації освітнього процесу та системи внутрішнього забезпечення якості освіти. Акредитація ОП «Переклад з англійської та німецької мов» другого (магістерського) рівня проводиться вперше. Водночас під час її вдосконалення враховано результати акредитації ОНП «Філологія» третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти (2023/2024 н. р.), а також рекомендації, отримані під час акредитації інших освітніх програм університету. З урахуванням результатів зовнішнього оцінювання було вдосконалено робочі програми освітніх компонентів, програми практик, методичні рекомендації до курсових і кваліфікаційних робіт, програми атестаційних іспитів. Крім того, за результатами проходження процедури акредитації за іншими освітніми програмами в ДНУ протягом 2021-2026 рр. прийнято низку управлінських рішень та здійснено кроки, які сприяли вдосконаленню ОП, а саме: - розроблені та затверджені Положення про порядок визнання результатів навчання, здобутих через неформальну та/або інформальну освіту, ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_neformal_DNU.pdf, Положення про порядок обрання здобувачами вищої освіти дисциплін за вибором у ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2022_09_PL_Vib_zm.pdf та ін., - ефективно діють Рада із забезпечення якості вищої освіти та освітньої діяльності https://www.dnu.dp.ua/view/rada_zabespechennya_jakosti_osviti та Бюро із забезпечення якості вищої освіти та освітньої діяльності структурних підрозділів, Рада з академічної доброчесності та Бюро з академічної доброчесності факультетів https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Akadem_dobrochesnist'-2020.pdf, оновлено Положення про організацію освітнього процесу в ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/2026/2026_05_PL_osv_pr.pdf, а також оновлюється структура офіційного сайту університету <https://www.dnu.dp.ua> та цифровий репозиторій <https://repository.dnu.dp.ua/> тощо. Отже, результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти систематично аналізуються та враховуються під час удосконалення ОП.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП

Викладачі та завідувачі кафедр факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства ДНУ залучаються до моніторингу, періодичного перегляду, модернізації й оновлення ОП (згідно з Порядком розроблення, моніторингу, періодичного перегляду та закриття освітніх програм ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/obgovorennya/Poriadok_Rozroblennya_OP_2020.pdf), їхні пропозиції обговорюють на засіданнях кафедр та робочій групі, бюро із забезпечення якості вищої освіти та освітньої діяльності факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства (протоколи засідань https://www.dnu.dp.ua/view/biuro_jakosti_uifm), засіданнях НМР факультету. Викладачі висловлюють власну думку гаранту як безпосередні розробники РП, постійно удосконалюють їхню змістову частину, враховуючи сучасні тенденції розвитку науки, думки здобувачів, роботодавців та науковців, результати анонімних опитувань. Здобувачі освіти залучаються до процедур внутрішнього забезпечення якості через анкетування, участь у роботі органів студентського самоврядування та надання пропозицій щодо вдосконалення ОП. Працівники Наукової бібліотеки, інформаційно-аналітичного агентства "Уніпрес" (структурні підрозділи ДНУ та бази переддипломної виробничої практики) залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП як стейкхолдери. Як керівники практики від установи вони характеризують діяльність здобувачів у межах програми практики, оцінюють їхню фахову компетентність і надають рекомендації щодо вдосконалення ОП.

Продemonструйте, що в академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти

Культура якості освіти ґрунтується передусім на спільних ціннісних уявленнях про належний рівень освітніх послуг, викладацького професіоналізму, що формуються в ДНУ як класичному університеті віддавна. Освітні традиції потужні й у колективі кафедр ПЛП (усі НПП є випускниками ДНУ). Формуванню такої культури сприяє залучення здобувачів, викладачів і роботодавців до моніторингу та перегляду ОП, регулярне проведення опитувань, обговорення їх результатів на засіданнях кафедр, робочих груп і Бюро із забезпечення якості вищої освіти та освітньої діяльності. Поведінковий компонент культури якості освіти забезпечується нормативною базою, положень якої дотримуються всі НПП (Положення про порядок врегулювання конфліктних ситуацій у ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Konflikt_DNU_2020.pdf, Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Polozhennya_Yakist'_osvity_DNU_2020.pdf, Порядок запобігання та врегулювання конфлікту інтересів у діяльності ДНУ <https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/poryadok.pdf> та ін. Здобувачі освіти беруть участь в опитуваннях щодо якості освітнього процесу та обговоренні ОП, НПП оновлюють зміст освітніх компонентів з урахуванням результатів моніторингу, а роботодавці та інші стейкхолдери надають рекомендації щодо вдосконалення ОП. Результати такої взаємодії враховуються під час перегляду ОП, що забезпечує її постійне оновлення та відповідність наявним суспільним потребам.

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюються права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу регулюються внутрішніми нормативними документами ДНУ, оприлюдненими на вебсайті <https://www.dnu.dp.ua>. Основними є Статут ДНУ https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/Statut_DNU_2024.pdf, Правила внутрішнього розпорядку https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Nakaz%20%E2%84%96278_9_09_22_Pravyla_vnutr_rozporiadku_DNU.pdf, Колективний договір https://www.dnu.dp.ua/docs/dnu/polozhennya/Zminy_Dopovnennya_Kolektiv_Dogovir.pdf, Положення про організацію освітнього процесу, Положення про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти, Положення про студентське самоврядування, Положення про академічну мобільність, Положення про запобігання та виявлення фактів порушення академічної доброчесності та ін. («Освітня діяльність» https://www.dnu.dp.ua/view/polozhennya_osvitnya_dijalnist, «Наукова діяльність» https://www.dnu.dp.ua/view/polozhennya_naukova_dijalnist та «Загальні положення» https://www.dnu.dp.ua/view/zagalni_polozhennya). Кодекс честі та гідності студента ДНУ (<http://surl.li/mblet>) та Кодекс працівника ДНУ (<http://surl.li/mbldm>). Вони визначають права, обов'язки та відповідальність здобувачів вищої освіти, НПП, органів студентського самоврядування, регламентують організацію освітнього процесу, академічну мобільність, забезпечення якості освіти. Доступність цієї інформації для всіх учасників освітнього процесу забезпечується завдяки її оприлюдненню у відкритому доступі на офіційному вебсайті ДНУ, що гарантує вільний і безоплатний доступ до нормативних документів.

Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про оприлюднення ЗВО відповідного проєкту освітньої програми для отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкхолдерів).

Вебсторінка для оприлюднення проєктів освітніх програм та збору пропозицій від стейкхолдерів: https://www.dnu.dp.ua/view/program_osvitnih_program
На зазначеній сторінці ДНУ імені Олеся Гончара оприлюднює проєкти освітніх програм для громадського обговорення та отримання зауважень і пропозицій від зацікавлених сторін.
Пропозиції та зауваження за проєктами освітніх програм надсилати на електронну адресу: nmv@365.dnu.edu.ua, nmv@dnu.dp.ua, а також на пошту гаранта ОП panchenko_o@365.dnu.edu.ua.

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі на своєму вебсайті інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Адреса вебсторінки:
Освітні програми: https://www.dnu.dp.ua/view/osvitni_programy, https://www.dnu.dp.ua/view/op_2025, https://www.dnu.dp.ua/view/op_2026
Навчальні плани розміщено за посиланням https://www.dnu.dp.ua/view/np_magistr_2025,
Робочі програми усіх дисциплін завантажено в цифровому репозиторії <https://repository.dnu.dp.ua>.
Інформація про вибіркові дисципліни: https://www.dnu.dp.ua/view/uni_vybir_26-27, https://www.dnu.dp.ua/view/fuifm_26-27
У соціальних мережах інформацію викладено на сторінках
https://www.dnu.dp.ua/view/kafedra_perekladu_ta_lingvistichnoi_pidgotovky_inozemciv
<https://www.facebook.com/people/Кафедра-перекладу-та-лінгвістичної-підготовки-іноземців/100065180804489/>
https://t.me/pereklad_dnu

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

ОП «Переклад з англійської та німецької мов» має прикладну орієнтацію. Сильні або конкурентні переваги ОП: системний підхід до підготовки магістрів, що інтегрує загальні стандарти освіти класичного університету та досвід провідних фахівців у сфері філологічної освіти із сучасними підходами до професійної підготовки перекладачів, міждисциплінарний характер навчання, збалансованість традиційних та інноваційних методів викладання, а також тісний зв'язок освітнього процесу з науковою діяльністю. Важливою перевагою ОП є формування професійних компетентностей через поєднання теоретичної підготовки з практичним перекладацьким досвідом, який здобувачі набувають під час виробничої практики та взаємодії з роботодавцями та співпраці з фахівцями регіону;.
Удосконалення ОП та її окремих компонентів відбувається в міцній співпраці зі стейкхолдерами і з урахуванням побажань і зауважень актуальних учасників освітнього процесу. Зміст освітніх компонентів регулярно оновлюється з урахуванням результатів моніторингу ринку праці, рекомендацій роботодавців, випускників, здобувачів освіти та тенденцій розвитку сучасної філологічної науки, застосування результатів моніторингу потреб регіонального ринку праці у сфері філологічної освіти для актуалізації змісту навчальних дисциплін. Здобувачі беруть активну участь у

науковій роботі, конференціях, наукових семінарах, гостьових лекціях та міжнародних освітніх заходах. Сильною стороною ОП є також високий рівень кадрового забезпечення, вдале поєднання досвідчених викладачів і молодого поповнення. За останні два роки на роботу прийнято кращих випускників ОП П.В. Горелову та І.О. Уваренку, які працюють над дисертаціями на здобуття наукового ступеня доктора філософії. Результати наукових досліджень НПП кафедри відповідають змісту освітніх компонентів, більшість НПП має публікації у виданнях, що індексуються в міжнародних наукометричних базах Scopus та Web of Science. Позитивним є також залучення до викладання випускників програми, які продовжують наукову підготовку на рівні доктора філософії. Практичну спрямованість програми посилює співпраця з роботодавцями, професіоналами-практиками та установами культури, які залучаються до організації практичної підготовки, проведення занять, гостьових лекцій, атестації здобувачів та вдосконалення ОП. Важливою перевагою є розвинене цифрове освітнє середовище на базі Microsoft 365, активне впровадження принципів академічної доброчесності та функціонування ефективної системи внутрішнього забезпечення якості освіти. Водночас освітня програма має окремі напрями для подальшого вдосконалення. Це недостатній рівень матеріально-технічного забезпечення окремих видів освітньої діяльності та недостатня залученість здобувачів до програм міжнародної академічної мобільності. Подальший розвиток ОП пов'язується з розширенням міжнародного співробітництва, збільшенням академічної мобільності, активізацією участі здобувачів у міжнародних проєктах та подальшим оновленням матеріально-технічної бази.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

Стратегічна перспектива розвитку ОП – досягнення університетом позиції системоутворювального центру філологічної освіти в регіоні. Конкретні дії упродовж найближчих 3 років: 1. Залучення до аудиторних занять професіоналів-практиків та представників роботодавців. 2. Започаткування фахового збірника наукових праць з проблем філології із залученням науковців, магістрів, роботодавців-практиків міста та регіону з метою розповсюдження науково-педагогічного досвіду підготовки за ОП. 3. Забезпечення збільшення набору до магістратури за рахунок здобувачів та фахівців міста та регіону, які не мають магістерського рівня освіти, але мають професійний досвід. 4. Посилення співпраці з потенційними роботодавцями й розширення панелі вибору підприємств для проходження здобувачами перекладацької практики. Заходи: Укласти нові договори з перекладацькими бюро та екскурсійними агенціями регіону, а також з підприємствами, які потребують послуг усного/письмового перекладу. Регулярно проводити моніторинг рівня задоволеності роботодавців практикантами, враховувати їхні зауваження та пропозиції для вдосконалення змісту освітньої програми. Запрошувати роботодавців до участі в заняттях та на засідання гуртка «Сходінками перекладознавства». Підвищувати рівень фахової та викладацької майстерності викладачів ОП, розвивати їх дослідницький і методичний потенціал у галузі перекладу за допомогою проведення конференцій, семінарів, круглих столів та інших заходів, котрі сприятимуть набуттю досвіду та його обміну в галузі. Активно залучати випускників ОП та провідних перекладачів-практиків до обговорення поточного стану ОП та її реалізації. Організувати студентське перекладацьке бюро як особливу форму проведення виробничої практики. Перспективу розвитку ОП вбачаємо в поглибленні співпраці з провідними науковими та освітньо-науковими установами в сфері гуманітарних наук і філології, а також інкорпорацію до міжнародного наукового співтовариства. Для реалізації цих перспектив планується розширення програм академічної мобільності, участі здобувачів освіти та НПП у міжнародних освітніх і наукових проєктах, зокрема в межах програм ERASMUS+, TEMPUS, DAAD, Studia Academica Slovaca (SAS)), також у межах нових проєктів з міжнародного співробітництва. Одним із пріоритетних напрямів є ширше представлення результатів наукових досліджень здобувачів освіти та викладачів у міжнародному академічному просторі через публікації у фахових українських і міжнародних виданнях та участь у наукових заходах. Подальший розвиток ОП передбачає її вдосконалення відповідно до сучасних викликів гуманітаристики, змін соціокультурного середовища та потреб ринку праці, зокрема перегляд і уточнення змісту обов'язкових освітніх компонентів; розширення та профілізації вибіркових компонентів; активніше залучання здобувачів освіти до розроблення, моніторингу та вдосконалення ОП, а також розширення кола роботодавців і стейкхолдерів, залучених до її реалізації.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та

оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Оковитий Сергій Іванович

Дата: 05.10.2026 р.

Таблиця 1. Інформація про освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид освітнього компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
2.10 Захист кваліфікаційної роботи	підсумкова атестація	Метод реком до атестації здобувачів вищої освіти _magistru.pdf	8tP1z+KmvMlx3/FvPZhyoAE/Q58ZC+2jHePwZmsxNKM=	Для дистанційного навчання передбачається використання ПК, платформи MS Office 365. Програмне забезпечення: ресурси MS Office 365 (Teams, Word, Forms, PowerPoint, SharePoint)
1.1. Методологія та організація наукових досліджень	навчальна дисципліна	m_B11_041_PAN_P П_OK_1.1.pdf	XpRbAfcPv+aMLC6VdEtgvIZAVJmSNrN8HxhMjeT1KTW=	Для дистанційного навчання передбачається використання ПК, платформи MS Office 365. Програмне забезпечення: ресурси MS Office 365 (Teams, Word, Forms, PowerPoint, SharePoint)
1.2. Іноземна мова професійного спрямування	навчальна дисципліна	m_B11_041_PAN_P П_OK_1.2.pdf	Ult32QnRx4pYHP3W2y3WqUT6JYru2M6p6kHdAMTkXuY=	Для дистанційного навчання передбачається використання ПК, платформи MS Office 365. Програмне забезпечення: ресурси MS Office 365 (Teams, Word, Forms, PowerPoint, SharePoint)
2.1. Теорія літератури	навчальна дисципліна	m_B11_041_PAN_P П_OK_2.1.pdf	sMNP EOYkulqKb73sFJ1C8OJFmi54M4wi tMLXccS8oa4=	Для дистанційного навчання передбачається використання ПК, платформи MS Office 365. Програмне забезпечення: ресурси MS Office 365 (Teams, Word, Forms, PowerPoint, SharePoint)
2.2. Загальне мовознавство	навчальна дисципліна	m_B11_041_PAN_P П_OK_2.2.pdf	HJWomczNPGZSF+EKLlhZ7tvAM1i6X3+PcBQg1zHn39w=	Для дистанційного навчання передбачається використання ПК, платформи MS Office 365. Програмне забезпечення: ресурси MS Office 365 (Teams, Word, Forms, PowerPoint, SharePoint)
2.3. Основна іноземна мова	навчальна дисципліна	m_B11_041_PAN_P П_OK_2.2.pdf	HJWomczNPGZSF+EKLlhZ7tvAM1i6X3+PcBQg1zHn39w=	Для дистанційного навчання передбачається використання ПК, платформи MS Office 365. Програмне забезпечення: ресурси MS Office 365 (Teams, Word, Forms, PowerPoint, SharePoint)
2.4 Друга іноземна мова (німецька) з практикою перекладу	навчальна дисципліна	m_B11_041_PAN_P П_OK_2.4.pdf	DOFqU6ImTa7dDyn1Yb1yFZ2FCBypNlSgTQzjTQ1hBek=	Для дистанційного навчання передбачається використання ПК, платформи MS Office 365. Програмне забезпечення: ресурси MS Office 365 (Teams, Word, Forms, PowerPoint, SharePoint)
2.5. Практика перекладу з основної іноземної мови	навчальна дисципліна	m_B11_41_PAN_P П_OK_2.5.pdf	vca53Qq556LS+Zn5b ddCAGwccBZf2GnkH TOJbOFV+Tc=	Для дистанційного навчання передбачається використання ПК, платформи MS Office 365. Програмне забезпечення: ресурси MS Office 365 (Teams, Word, Forms, PowerPoint, SharePoint)
2.6. Актуальні питання світового перекладознавства	навчальна дисципліна	m_B11_041_PAN_P П_OK_2.6.pdf	eeRxWwkgRglorYiutG aOigI1ouCKlp4j2lJP3XrF6QpM=	Для дистанційного навчання передбачається використання ПК, платформи MS Office 365. Програмне забезпечення: ресурси MS Office 365 (Teams, Word, Forms, PowerPoint, SharePoint)
2.7. Історія країн Західної Європи	навчальна дисципліна	m_B11_041_PAN_P П_OK_2.7.pdf	aPTCRyCzeqYagsRtN 3mRYOXdvSJFSxl1p oBDULcLm4E=	Для дистанційного навчання передбачається використання ПК, платформи MS Office 365. Програмне забезпечення: ресурси MS Office 365 (Teams, Word,

				Forms, PowerPoint, SharePoint
2.8.	курсова робота (проект)	Метод реком до атестації здобувачів вищої освіти _magistru.pdf	8tP1z+KmvMIx3/FvPZhyoAE/Q58ZC+2jHePwZmsxNKM=	Для дистанційного навчання передбачається використання ПК, платформи MS Office 365. Програмне забезпечення: ресурси MS Office 365 (Teams, Word, Forms, PowerPoint, SharePoint)
2.9. Виробнича переддипломна практика	практика	m_B11_041_PAN_P П_OK_2.9.pdf	yHpCWoFy6/Gb895thWxe9t5RnZkEPnS3KCgUdjB+65A=	Для дистанційного навчання передбачається використання ПК, платформи MS Office 365. Програмне забезпечення: ресурси MS Office 365 (Teams, Word, Forms, PowerPoint, SharePoint)

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про відповідність НПП освітнім компонентам

ID викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування відповідності освітньому компоненту (кваліфікація, професійний досвід, наукові публікації)
364697	Іжко Євгенія Станіславівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет української й іноземної філології та мистецтвознавства	Диплом спеціаліста, Запорізький державний університет, рік закінчення: 2003, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 044732, виданий 11.10.2017	22	2.4 Друга іноземна мова (німецька) з практикою перекладу	Публікації, що відповідають ОК: 1. Іжко Є.С. Організаційно-педагогічні умови формування готовності майбутніх філологів до застосування автономного навчання у професійній діяльності. Науковий журнал «Гуманітарні студії: педагогіка, психологія, філософія». Київ, 2023. Т. 14 (3). С. 43-51. https://doi.org/10.31548/hspedagog14(3).2023.43-51 2.. Іжко Є.С. Крайняк О.М., Особливості впровадження активних та інтерактивних методів навчання під час дистанційного навчання. Актуальні питання гуманітарних наук. Філологія. 2024. Т. 1. № 74. С. 284–288 Б). https://doi.org/10.24919/2308-4863/74-1-40 3. Іжко Є.С. Модель процесу формування готовності філологів до застосування автономного навчання у професійній діяльності. Іноваційна педагогіка. 2025. № 88. С.159 – 164

						https://www.innovpedagoggy.od.ua/archives/2025/88/31.pdf (фахове видання, категорія Б) 4. Штурба А. О., Бахов І. С., Іжко Є. С. Семіотичні аспекти перекладу медіатекстів у процесі навчання іноземних мов // Закарпатські філологічні студії. 2025 Т. 44 № 2 С. 166–169. DOI https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2025.44.2.28 5. Крайняк О., Іжко Є. Методика формування міжкультурної компетентності студентів у процесі навчання німецької мови. Актуальні питання гуманітарних наук. Вип. 96, том 2, 2026. Мовознавство. Літературознавство. С. 216-223. DOI https://doi.org/10.24919/2308-4863/96-2-31 Кваліфікація: Освіта: Диплом спеціаліста АР №23451590 від 30.06.2003, Запорізький державний університет, рік закінчення: 2003, спеціальність: Переклад, кваліфікація: перекладач німецької мови, перекладач англійської мови Диплом кандидата педагогічних наук ДК № 044732, на підставі рішення Атестаційної колегії від 11 жовтня 2017 року). Спеціальність 13.00.04 – Теорія і методика професійної освіти Тема дисертації: «Формування готовності майбутніх філологів до застосування автономного навчання у професійній діяльності». 13.00.04 – Теорія і методика професійної освіти (ДК № 044732), 2017 рік Підвищення кваліфікації: 1. Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара, навчально-методичний центр післядипломної освіти, підвищення
--	--	--	--	--	--	---

							кваліфікації та доуніверситетської підготовки. Тренінг-курс «Сучасні інформаційні технології у освітньому процесі вищої школи». 60 годин / 2 кредити. Сертифікат учасника 89-400-T210/2022 від 22 квітня 2022 року. 2. Дніпровський національний університету імені Олеся Гончара, навчально-методичний центр післядипломної освіти, підвищення кваліфікації та доуніверситетської підготовки. Тренінг-курс «Професійна діяльність у вищій школі: методи, мистецтво, майстерність». 60 годин / 2 кредити. Сертифікат учасника № 89-400- T340/2022 від 15 червня 2022 року. 3. Український державний університет науки і технологій, кафедра перекладу та іноземних мов, «Підвищення професійного рівня за фахом». Тема «Актуальні проблеми філологічної науки та педагогічної практики». 60 годин (2 кредити). Довідка про підсумки стажування №44165850/11-2420 від 17 листопада 2023 року. 4. Затверджено рішенням вченої ради факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства, протокол №2 від 14.10.2025 р. - Володіння сучасними інформаційними технологіями. Рурський університет м. Бохум (Німеччина), факультет філології, кафедра германістики, підвищення кваліфікації за фахом. Онлайн тренінг-курс з використання ШІ під час процесу навчання іноземних мов. 3 10.01.2025 року по 02.07.2025 р. 180 годин / 6 кредитів. Свідоцтво від 12.07.2025 р.; - Підвищення
--	--	--	--	--	--	--	---

							професійного рівня за фахом. Польща, м. Краків. Воркшоп «Активна та жива німецька: німецько-українсько-польська зустріч у Кракові», за організацією Німецької служби академічних обмінів (DAAD). 14.12.2023 р. - 15.12.2023 р. 16 годин / 0,5 кредиту. Свідоцтво від 15.12.2023 р. Відповідність п.38 ЛУ: П. 1 1. Крайняк О., Іжко Є. Методика формування міжкультурної компетентності студентів у процесі навчання німецької мови. Актуальні питання гуманітарних наук. Вип. 96, том 2, 2026. Мовознавство. Літературознавство. С. 216-223. DOI https://doi.org/10.24919/2308-4863/96-2-31 2. Іжко Є.С. Організаційно-педагогічні умови формування готовності майбутніх філологів до застосування автономного навчання у професійній діяльності. Науковий журнал «Гуманітарні студії: педагогіка, психологія, філософія». Київ, 2023. Т. 14 (3). С. 43-51 . https://doi.org/10.31548/hspedagog14(3).2023.43-51 3. Іжко Є.С. Крайняк О.М., Особливості впровадження активних та інтерактивних методів навчання під час дистанційного навчання. Актуальні питання гуманітарних наук. Філологія. 2024. Т. 1. № 74. С. 284–288 . https://doi.org/10.24919/2308-4863/74-1-40 4. Іжко Є.С. Модель процесу формування готовності філологів до застосування автономного навчання у професійній діяльності. Іноваційна педагогіка. 2025. - № 88. С.159 – 164 https://www.innovpedagogogy.od.ua/archives/2025/88/31.pdf 5. Штурба А. О., Бахов
--	--	--	--	--	--	--	---

I. С., Іжко Є. С.
Семіотичні аспекти
перекладу
медіатекстів у процесі
навчання іноземних
мов // Закарпатські
філологічні студії. —
2025— Т. 44 — № 2 —
С. 166 –169. DOI
<https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2025.44.2.28>

П. 4
1. Іжко Є.С.
Лінгвокраїнознавство:
методичні
рекомендації. Дніпро:
Ліра, 2023. 54 с.
<https://repository.dnu.dp.ua/document-details/4519>
2. Кіркоська І.С.,
Іжко Є.С. Методичні
рекомендації для
виконання
кваліфікаційних і
курсів робіт.
Дніпро: Ліра, 2023. 58
с.
<https://repository.dnu.dp.ua/document-details/4325>
3. Іжко Є.С.
Методичні
рекомендації з
автономного
навчання для
студентів
філологічних
спеціальностей
Дніпро Ліра, 2021. 44
с.
<https://repository.dnu.dp.ua/document-details/4325>

П. 9
Член експертної групи
з розгляду
електронних
підручників та
посібників, наказ
МОН № 700 від
05.08.2022, у додатку
стор. 67.

П. 12
1. Вишнівецька А.Д.,
Іжко Є.С.
Використання
інтернет ресурсів для
розвитку іншомовних
комунікативних
навичок у
старшокласників.
Філологічні науки.
Збірник наукових
праць студентів та
викладачів
факультету. 2022. Ч. 2.
С. 47-52.
2. Іжко Є.С.
Інтерактивна
технологія «Навчання
за станціями» як
ефективний засіб
індивідуалізації
навчального процесу.
Світ наукових
досліджень. Випуск
15: матеріали

							Міжнародної мультидисциплінарно ї наукової інтернет-конференції (м. Тернопіль, Україна – м. Переворськ, Польша, 19 – 20 грудня 2022 р.). С. 88-94. 3. Д. А. Бородєєва., Іжко Є.С. Особливості перекладу фразеологічних одиниць в художніх текстах на прикладі роману Е. Кестнера «Подвійна Лотточка». Філологічні науки. Збірник наукових праць студентів та викладачів факультету. 2023. Ч. 2. С. 40-46. 4. Іжко Є.С. Європейське мовне портфоліо як ефективний засіб розвитку у студентів-філологів навичок самоконтролю під час автономного навчання. Світ наукових досліджень. Випуск 19: матеріали Міжнародної мультидисциплінарно ї наукової інтернет-конференції (м. Тернопіль, Україна – м. Переворськ, Польша, 23-24 травня 2023 р.). http://www.economy-confer.com.ua/full-article/4601/ 5. Іжко Є.С. Die geschlechtergerechte n Wörter als das aktuelle Phänomen der deutschen Sprache. Матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції «Романо-германські мови: загальні тенденції розвитку мовних явищ, контрастивні та ареальні дослідження» (16 листопада 2023 року, м. Дніпро). С. 37-40 6. Іжко Є.С. Малюк С. Вживання англіцизмів у сучасних німецькомовних публіцистичних текстах Матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції «Романо-германські мови: загальні тенденції розвитку мовних явищ, контрастивні та ареальні дослідження» (16 листопада 2023 року, м. Дніпро). С. 95-98. 7. Іжко Є.С. Рудченко
--	--	--	--	--	--	--	---

							О.С. Особливості вживання неологізмів в німецькомовних публіцистичних текстах. Світ наукових досліджень. Випуск 35: матеріали Міжнародної мультидисциплінарної наукової інтернет-конференції (м. Тернопіль, Україна – м. Переворськ, Польща, 20-21 листопада 2024 р.). С.210 -213 https://www.economy-confer.com.ua/full-article/5854/ 8. Іжко Є.С. Потяго А.С. Стилiстичнi та лiнгвiстичнi засоби заохочення (або переконання) в рекламних нiмецькомовних текстах. Фiлологiчнi науки. Збiрник наукових праць студентiв та викладачiв факультету. 2025. Ч. 2. С.173-176. 9.Іжко Є.С. Серединов О.В. Граматико-семантична характеристика мовних засобiв мемiв в соціальних мережах. Фiлологiчнi науки. Збiрник наукових праць студентiв та викладачiв факультету. 2025. Ч. 2. С. 194-199. 10.Іжко Є.С. Бондар Ю. Перспективи використання технологiй нейронних мереж пiд час вивчення алеманського дiалекту нiмецької мови. Романо-германські мови: загальнi тенденції розвитку мовних явищ, контрастивнi та ареальнi дослідження: матеріали III Всеукраїнської науково-практичної конференції (12 листопада 2025 року, м. Днiпро) / упоряд. І. С. Кiрковська, О. М. Крайняк. Днiпро: Лiра, 2025. С 23 - 26. П. 15 1. Голова журi III етапу Всеукраїнської учнiвської олімпіади з нiмецької мови (19.02.2022). Наказ № 632/0/212-21 від 30.12.2021 2. Член журi II (обласного) етапу Всеукраїнського конкурсу – захисту науково-
--	--	--	--	--	--	--	---

							дослідницьких робіт учнів – членів МАН (16-17.02.2023). Наказ № 35/0/212-23 від 23.01.2023 3. Член журі ІІ (обласного) етапу Всеукраїнського конкурсу – захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів МАН (15.02 - 16.02.2025).Наказ № 16/0/212-25 від 17.01.2025, у 2024/2025 н.р. 4. Член журі ІІ (обласного) етапу Всеукраїнського конкурсу – захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів МАН (21.02 - 22.02.2026). Наказ № 434/0/212-25 від 21.11.2025, у 2025/2026 н.р. П. 19 Член громадської організації «Всеукраїнська асоціація українських германістів», з 2021 р. по теперішній час. Членський квиток № 1486
109942	Дьячок Наталія Василівна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Факультет української й іноземної філології та мистецтвознав ства	Диплом спеціаліста, Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов імені Н. К. Крупської, рік закінчення: 1996, спеціальність: англійська мова, російська мова і література, Диплом магістра, Запорізький національний університет, рік закінчення: 2024, спеціальність: 035 Філологія, Диплом доктора наук ДД 005554, виданий 12.05.2016, Диплом кандидата наук ДК 028535, виданий 13.04.2005, Атестат доцента 12ДЦ 020970, виданий 23.12.2008, Атестат професора АП 005487,	30	1.1. Методологія та організація наукових досліджень	Публікації, що відповідають ОК: 1. Natalia Diachok, Olena Kuvarova, Tetiana Vysotska, Svitlana Korotkova, Iryna Khurtak. A Word and a Word Combination in Language and Speech. Studies in Media and Communication Vol 10, No 3 (2022) ISSN 2325-8071 (Print) ISSN 2325-808X (Online). Copyright © Redfame Publishing Inc. Scopus https://redfame.com/journal/index.php/smc/article/view/5829 2. Irina Suima, Natalia Diachok, Nataliia Vlasenko, Anastasiia Plakhtii. The interlocutors' intentions and reactions within the dialogue: implication and verbalization. Sci Herald Uzhhorod Univ Ser Phys. 2024; (55):2720-2728. DOI: 10.54919/physics/55.20 24.272deo (Scopus) Journal homepage: https://physics.uz.ua/en n Issue 55, 2720–2728 Received: 07.08.2023. Revised: 14.12.2023. Accepted: 18.03.2024 3. Suima, I., Diachok, N., Klymenko, T., & Bovkunova. O. (2024).

виданий
25.10.2023

Verbal Intention and Verbal Reaction: Psycholinguistic aspect. Traduction et Langues Volume 23 Numéro 03/2024 Journal of Translation and Languages واللغات الترجمة مجلة Traduction et Langues, 23(3), 75-90. ISSN (Print): 1112-3974 EISSN (Online): 2600-6235 DOI: <https://doi.org/10.52919/translang.v23i03.1012> (Scopus)

4. Diachok, N., Popkova, O. Cognitive Studies | Études Cognitives, 24 Warsaw 2024 Article No.: 2874 DOI: 10.11649/cs.2874 Citation: Diachok, N., & Popkova, O. (2024). Models for implementing the concept of “absence”. Cognitive Studies | Études cognitives, 2024(24), Article 2874. <https://doi.org/10.11649/cs.2874> (Scopus) <https://journals.ispan.edu.pl/index.php/cs-ec/issue/view/163>

5. Попова І.С., Дьячок Н.В. «Мова стає зброєю, надійним засобом оборони» (до характеристики мовомислення Олександра Михеда). Ukrainian Sense / Український смисл : scientific collection / Edited by I. S Popova, prof. Dnipro : Lira, 2/2026. С. 245-257

6. Попова І.С., Дьячок Н.В., Панченко О.І., Кочержина К.Д. Сучасні мілітарні тексти в аспекті перекладацької практики студентів. The Journal of V.N. Karazin Kharkiv National University. Series: Foreign Philology. Methods of Foreign Language Teaching Серія «Іноземна філологія.Методика викладання іноземних мов». 2026. Випуск/Issue 103. С.197-203.

Кваліфікація:
Освіта:
Диплом спеціаліста, Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов імені Н.К. Крупської, рік закінчення: 1996, спеціальність: англійська мова, російська мова і

						література, диплом №ЛР ВЕН№001098 від 28.05.1996 року, №11614. Науковий ступінь: Доктор філологічних наук, диплом ДД No005554 від 12 травня 2016 р., виданий Інститутом мовознавства ім. О. Потебні НАН України, «Універбація в російській мові: структурно-семантичний та ономазіологічний опис», спеціальність: 10.02.02 - російська мова. Кандидат філологічних наук, диплом ДК 028535 від 13.04.2005, «Етимолого-словотвірне гніздо з верхівкою-дієсловом "речи". Принципи опису» (текст: рос.), спеціальність: 10.02.02 - російська мова. Вчене звання: Професор кафедри загального та слов'янського мовознавства (АПН№005487 на підставі рішення Атестаційної колегії від 25.10. 2023 р.) Атестат доцента, 2 ДЦNo020970 від 23 грудня 2008 р. Підвищення кваліфікації: 1. Міжнародне стажування «Contingency patterns in communicative behaviours», University of Paderborn (Germany), 6 January 2025 – 10 March 2025 (120 годин/4 кредити). Сертифікат (No 2503-7 dated 12 March 2025) 2. Участь у міжнародному проєкті «BIESZCZADY-2025», організованому фундацією «Бецади-арт», Мичковце (Польща), квітень-травень (120 год./4 кредити ECTS). 3. Участь у міжнародному проєкті «BIESZCZADY-2024», організованому фундацією «Бецади-арт», Мичковце (Польща), 21.09.24 - 22.10.24 (180 год./6 кредитів ECTS). 4. Науково-педагогічне стажування «Особливості підготовки фахівців із
--	--	--	--	--	--	---

							філології до професійної самореалізації» (Влоцлавек, Республіка Польща, 29 липня – 8 вересня 2024 року (180 год. /6 кредитів ECTS). 5. Міжнародне стажування в режимі он-лайн «INTERNATIONAL LEGAL COMMUNICATION» (law, economics, psychology, public administration) (15.01.2021-10.03.2021, UNIVERSITY OF WARSAW, INTERNATIONAL LEGAL COMMUNICATION RE-SEARCH CENTER (ILCRC), Польща. (135 год. / 4,5 кред. ECTS). Виконання п. 38 ЛУ: пп.1,3,4,6,7,8,10,12 п.1: 1. Natalia Diachok, Olena Kuvarova, Tetiana Vysotska, Svitlana Korotkova, Iryna Khurtak. A Word and a Word Combination in Language and Speech. Studies in Media and Communication Vol 10, No 3 (2022). Pp. 21-27. (Scopus). ISSN 2325-8071 (Print) ISSN 2325-808X (Online). Copyright © Redfame Publishing Inc. https://redfame.com/journal/index.php/smc/article/view/5829 2. Natalia Diachok. Compressives in student discourse of Indo-europien language environment. Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки» № 1 (25) 2023. Pp. 166-176 (Scopus). https://phil.duan.edu.ua/index.php/uk/arkhiv/130-2023-1/121-visnyk-universytetu-imeni-alfreda-nobelia-seriia-filolohichni-nauky-2023-1-25 3. Kirkovska, I., Bezrodnykh, I., Koroliova, V., Diachok, N., Prystaiko, T. The Development of the Verb System in the Ontological Opposition of Space and time in the Indo-European Language Family. Journal of Psycholinguistic Research, Volume 52. Issue 5, October 2023. https://doi.org/10.1007
--	--	--	--	--	--	--	--

/s10936-023-10022-z (Scopus)
<https://link.springer.com/journal/10936/volumes-and-issues/52-510> - 2.

4.Irina Suima, Natalia Diachok, Nataliia Vlasenko, Anastasiia Plakhtii. The interlocutors' intentions and reactions within the dialogue: implication and verbalization. Sci Herald Uzhhorod Univ Ser Phys. 2024; (55):2720-2728. DOI: 10.54919/physics/55.2024.272de0 (Scopus)
 Journal homepage: <https://physics.uz.ua/en>
 n Issue 55, 2720–2728
 Received: 07.08.2023.
 Revised: 14.12.2023.
 Accepted: 18.03.2024

5.Ivko, O., Diachok, N. The Lexicon of contemporary war time: compressive slang units in Ukrainian. Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки» № 2 (28) 2024. (Scopus) Pp.
<https://phil.duan.edu.ua/index.php/uk/arkhiv/140-2024-2/133-alfred-nobel-university-journal-of-philology-2024-2-28> (Scopus)

6.Diachok, N., Popkova, O. Cognitive studies, 24 Warsaw 2024 Article No.: 2874 DOI: 10.11649/cs.2874
 Citation: Diachok, N., & Popkova, O. (2024). Models for implementing the concept of “absence”. Cognitive Studies | Études cognitives, 2024(24), Article 2874.
<https://doi.org/10.11649/cs.2874> (Scopus)
<https://journals.ispan.edu.pl/index.php/cs-ec/issue/view/163>

7.Suima, I., Diachok, N., Klymenko, T., & Bovkunova. O. (2024). Verbal Intention and Verbal Reaction: Psycholinguistic aspect. Traduction et Langues. Volume 23 Numéro 03/2024
 Journal of Translation and Languages واللغات والترجمة مجلة Traduction et Langues, 23(3), 75-90.
 ISSN (Print): 1112-3974
 EISSN (Online): 2600-6235 DOI: <https://doi.org/10.52919/translang.v23i03.1012> (Scopus)

8.Дьячок Н. В., Датченко Ю. В. Особливості

							писанкарських номінацій з позицій етимолого-культурологічного підходу. Закарпатські філологічні студії. Випуск 22/2022. С. 25–30. (фахове видання) http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/22/part_1/4.pdf 9. Дьячок Н. В., Датченко Ю. В. Особливості комплексних назв писанкарської термінології. Вісник ЛНУ імені Тараса Шевченка. Серія: Філологічні науки. № . 2022. С. 5–13. (фахове видання) https://dspace.luguniv.edu.ua/xmlui/handle/123456789/9466 10. Дьячок Н.В., Шлапаков О.С. Типологія ономазіологічних базисів універбів української мови. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). 2024. № 1(19). С. 191–204. (фахове видання) https://www.researchgate.net/publication/378174145_TIPOLOGIA_ONOMASIOLOGICNIH_BAZISIV_UNIVERBIV_UKRAINSKOI_MOVI 11/Дьячок Н. В., Шпілько І. М. Принципи визначення універбації в словацькій мові. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). 2023. № 3(9). С. 152-165. (фахове видання) http://perspectives.pp.ua/index.php/vno/article/view/4215 12. Дьячок Н. В., Датченко Ю. В., Куварова О. К. Аббревіація як засіб лінгвальної компресії в польській мові. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). 2023. №
--	--	--	--	--	--	--	--

3(9). С. 141-151.
(фахове видання)
<http://perspectives.pp.ua/index.php/vno/article/view/4214>

13.Дьячок Н. В., Івко О.С. Дієслівні компресиви в мовленні українських військових: шлях розвитку. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). 2023. № 7(13). С. 170-183.
(фахове видання)
https://dspace.znu.edu.ua/jspui/bitstream/12345/24722/1/%D0%A0_%D0%94%D1%8C%D1%8F%D1%87%D0%BE%D0%BA%20%D0%9D%D0%Bo%D1%82%D0%Bo%D0%BB%D1%8F.pdf

14.Дьячок Н. В., Куварова О. К. Комунікативні тактики самопрезентації адресанта в епістолярному дискурсі Лесі Українки. Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Серія «Філологія». Випуск 92. Харків-2023. С. 70-77.
<https://periodicals.karazin.ua/philology/article/download/22146/20435/>

п.3:
Дьячок Н. В. Основи теорії мовленнєвої номінації (на матеріалі номем з домінантою-словосполученням) [моногр.]. Дніпро: Ліра», 2023. 226 с. (13,14 др.арк.). Текст: укр. http://uzs-dnu.dp.ua/diachok_osnovy_teorii.pdf

п.4:
1. Дьячок Н. В., Івко О. С. Параметри ефективного контролю знань з англійської мови у педагогічному коледжі. Посібник. Слов'янськ, 2022. 48 с. Текст: укр.
2. Старославянський язык. Фонетика: метод. рекомендации для самостоятельной работы / уклад. Греченко-Журавська

							В.М., Датченко Ю.В., Дьячок Н.В., Пристайко Т.С., Шпітько І. М. Слов'янск, 2022. 40 с. (2,3 д.а.) 3. Методичні рекомендації для самостійної роботи з курсу «Вступ до мовознавства» / укл. Н. В. Дьячок, О. К. Куварова, І. М. Шпітько. Дніпро: Ліра, 2023. 52 с. https://repository.dnu.dp.ua/document-details/4692 п.6: Осипенко В.Ю., PhD, ОНП "Філологія", спеціальність 035 Філологія, Основні характеристики поняття «дискурс» у мовознавстві кінця XX – початку XXI ст. Наказ про склад разової ради від 18.04.2025 р., № 110, дата захисту: 18 червня 2025 р. п.7: Член спеціалізованої вченої ради К 08.051.05 у ДНУ, з 2019 до 2021 рр.– Д 08.051.05; Голова разової спеціалізованої вченої ради 035:Добрушина Марія Юріївна, PhD, 035-Філологія, «Номінативний простір концепту LANGUAGE POLICY: лінгвокогнітивний та лінгводискурсивний аспекти»), 15.02.2024. Наказ про склад разової ради від 21.12.2023 р., № 1447с. Рецензент у разовій спеціалізованої вченій раді 035: Репп Ліна Вікторівна, PhD, 035-Філологія, «Концептуалізація мовних одиниць Heart та Soul в сучасній англомовній картині світу», 24.06.2024. Наказ про склад разової ради від 16.05.2024 р. № 469с. п.8: Заступник відп. редактора фахових наукових збірників: 1.Проблеми загального і слов'янського мовознавства. https://www.dnu.dp.ua/visnik/ffil/26 2.Ukrainian Sence /
--	--	--	--	--	--	--	---

							Український смисл (категорія Б) (наказ МОН України від 21.02.2024 № 220)) https://ukrsense.dp.ua/index.php/USENSE/about/editorialTeam) п.10: 1. Erasmus+ ICM Program “THE DIGITAL WORK AND THE WORLD IN THE TIME OF PANDEMIC”¹ 5th International Staff Training Week (Virtual) Middle East Technical University (METU) – International Cooperations Office (ICO) June 21-25, 2021. 2. Проєкт «Leibniz’s Dream: Child Languages as a Mirror of the Mind» («Мрія Лейбниця: дитячі мови як дзеркало розуму»). Leibniz-Centre General Linguistics (ZAS), Berlin (Центр загальної лінгвістики імені Лейбниця, Берлін). 1.06.2022 – 30.11.2022. 3. Участь у міжнародному проєкті «BIESZCZADY-2024», організованому фундацією «Бещаді-арт», Мичковце (Польща), 21.09.24-22.10.24 (180 год./6 кредитів). 4. Участь у міжнародному проєкті «BIESZCZADY-2025», організованому фундацією «Бещаді-арт», Мичковце (Польща), квітень-травень (120 год./4 кредити). п.12: 1.Дьячок Н. В. Компресиви та їх особливості у студентському російськомовному жаргоні. Матеріали IX Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні лінгвістичні парадигми», Бахмут, 21 квітня 2021 р. С. 76–78. 2.Дьячок Н.В., Івко О. С. Vocabulary of the modern wartime: compressive professionalisms vs slangisms in the Ukrainian language. Матеріали XI Міжнародної наукової конференції «Лексико-граматичні інновації в сучасних
--	--	--	--	--	--	--	--

							слов'янських мовах». Дніпро, 20-21 квітня 2023 р. С. 48-52. 3.Дьячок Н. В., Попкова О. А. Предикативні та атрибутивні моделі втілення когнітивних структур з ядром «Відсутність» в українській та англійській мовах. Матеріали XI Міжнародної наукової конференції «Лексико-граматичні інновації в сучасних слов'янських мовах». Дніпро, 20-21 квітня 2023 р. С. 52-55. 4.Корсунський В. О., Дьячок Н. В. Ономазіологічні особливості одиниць сучасної терміносистеми дизайну. Матеріали XI Міжнародної наукової конференції «Лексико-граматичні інновації в сучасних слов'янських мовах». Дніпро, 20-21 квітня 2023 р. С. 82-85. 5.Дьячок Н. В. Психологічні чинники мовленнєвої редукції. Матеріали Міжнародній науково-практичній конференції «Література, психологія, педагогіка у ракурсах взаємодії». ГІМ ДВНЗ «ДДПУ». 9-10 листопада 2023 року. 6.Дьячок Н. В. Особливості актуальної номінації в індо-європейському мовному просторі. Матеріали II Всеукраїнської науково-практичній конференції «Романо-германські мови: загальні тенденції розвитку мовних явищ, контрастивні та ареальні дослідження». Дніпро, ДНУ імені Олеся Гончара, 16 листопада 2023 року. С. 34-37. 7. Дьячок Н. В., Шлапаков О. С. Мовленнєва номінація: критерії визначення й дослідження. Сучасні лінгвістичні парадигми. Матеріали міжнародної науково-практичної конференції. Випуск 7. Дніпро, 19 квітня 2024 р. С. 54-59. 8. Ілля Дьячок, Наталя Дьячок.
--	--	--	--	--	--	--	---

							Особливості появи та функціонування деяких ІТ-термінів з позицій сучасних мовних тенденцій. Крок у науку: Збірник статей VIII Всеукраїнської наукової шкільної конференції 30 квітня 2024 року. Кам'янське: GlobalNauka, 2024. С. 265-268. 9. Дячок Н.В. Термінологія як модифікація продуктивної мовленнєвої периферії. Особливості підготовки фахівців із філології до професійної самореалізації. Матеріали міжнародного стажування. м. Влоцлавек, Республіка Польща, 29 липня – 8 вересня 2024 року. С. 14-18. 10. Дячок Н.В. Особливості функціонування простих та складних мовних знаків у мовленні: слово та словоспо-лучення. Матеріали Міжнародної конференції з актуальних проблем лінгвістики та дидактики «Мислення – мова – мовлення», 11–12 жовтня 2024, Харківський національний педагогічний університет імені Г.С. Сковороди. 11. Дячок Н.В. Когнітивне підґрунтя перекладу англо-мовних компресивів. Матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції «Тенденції та перспективи розвитку викладання іноземних мов в інноваційному суспільстві». 21-22 листопада 2024 року. Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара. 12. Дячок Н.В., Корсунський В.О. Вербальні засоби візуальної комунікації. Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Східнослов'янська філологія: від Нестора
--	--	--	--	--	--	--	--

							до сьогодення», Дніпро, 21 листопада 2024 року. 13.Дьячок Н.В., Корсунський В.О. Номінативна одиниця дизайну середовища. Матеріали XII Міжнародної наукової конференції «Лексико-граматичні інновації в сучасних слов'янських мовах». Дніпро, 24-25 квітня 2025 р. С. 59-62. 14.Дьячок Н.В., Осипенко В.Ю. Принципи визначення поняття та категорії дискурсу. Матеріали XII Міжнародної наукової конференції «Лексико-граматичні інновації в сучасних слов'янських мовах». Дніпро, 24-25 квітня 2025 р. С. 90-92. 15.Diachok, N., Popkova, O. Genitive- Negative as the Universal Form Implementing the 'Absence' Concept. Ukrainian Sense / Український смисл : scientific collection / Edited by I. S Popova, prof. Dnipro: Lira, 2/2022. P. 23–31.
37804	Вотінцева Марина Леонідівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет української й іноземної філології та мистецтвознав ства	Диплом спеціаліста, Дніпропетровс ький орден Трудового Червоного Прапора державний університет імені 300- річчя возз'єднання України з Росією, рік закінчення: 1996, спеціальність: англійська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 056162, виданий 18.11.2009, Атестат доцента 12ДЦ 032927, виданий 30.11.2012	30	1.2. Іноземна мова професійного спрямування	Публікації, що відповідають профілю дисципліни: 1.Панченко, О. І., Вотінцева, М. Л. (2023). Закони Я. Грімма та К. Вернера як частина фахової підготовки філолога. Нова філологія, (87), 44-49. https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-87-7 2. М.Л. Вотінцева, П. В. Горєлова, Т.А. Клименко, І. В. Муляр. Граматичні та лексичні особливості канадського варіанту англійської мови та проблема їх перекладу. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія»,Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»): журнал. 2025. No 10(40) 2025. С. 543- 553. https://perspectives.pp.ua/index.php/vno/issue/view/413/516 3.Вотінцева М., Горєлова П., Муляр І., Панченко О. Співвідношення

						частин мови в анотації українською та англійською мовою (на матеріалі журналу Вісник ДНУ. Серія Ракетно-космічна техніка). № 11(41) (2025): Вісник науки та освіти. https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-11(41)-398-409. С. 398-409 4.Панченко О.І., Вотінцева М.Л. Емфаза та її різновиди в англійській мові (на матеріалі творів Дж. Остен). Вісник науки та освіти. 2023. № 11 (17). С.299-309 https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-11(17)- 5.Вотінцева М.Л, Панченко О.І., Шевчик К.Ю. Відтворення метафорики англomовних заголовків у науково-популярних та мас-медіа текстах у перекладі українською: прагматичний аспект. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). № 1 (43). 2026. С. 428-440 https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-1(43)-428-440 Кваліфікація Освіта: Диплом спеціаліста за спеціальністю «Англійська мова та література», кваліфікація: філолог, викладач англійської мови та літератури, номер диплому ЛБ ВЕ № 000651 Диплом кандидата наук ДК 056162 (спеціальність 10.02.02 Російська мова", тема дисертації "Лексикографічне подання слів-моносемантів") виданий 18.11.2009 Атестат доцента кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців, 12/ДЦ 032927, виданий 30.11.2012 Підвищення кваліфікації: 1.Регіональна науково-практична інтернет-конференція
--	--	--	--	--	--	--

							«Лінгвістичні та лінгвокультурологічні аспекти навчання іноземних студентів у закладах вищої освіти України» (14.01.2022р.) (0,5 кредити) 2.Участь у X International Scientific and Practical Conference “Modern Research in Science and Education, Chicago 29-31 May 2024 (0,8 кредити) 3. Тренінг-курс «Сучасні інформаційні технології у освітньому процесі вищої школи» 20 грудня 2022 р. – 26 грудня 2022 р. Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара, навчально-методичний центр післядипломної освіти, підвищення кваліфікації та доуніверситетської підготовки. Сертифікат № 89-400-Т545/2022, виданий 26 грудня 2022 року, 60 годин (2 кредити) 4.Центр українського та канадського фольклору імені Петра і Дорис Кулів (Едмонтон, Альберта, Канада), "Cultural Heritage of the Ukrainian Diaspora in Canada: Then and Now" Сертифікат No. 24-053 22 квітня – 24 травня, 2024 (2 кредити) 5. Project Management and KA171 Erasmus+International Credit Mobility Projects Implementation online traineeship under the project “Strengthening the Standards of Teaching, Research and International Cooperation at Oles Honchar Dnipro National University (DNU)” (Registration Number 24-PKVV-UM-011) granted by the Ministry of Foreign Affairs of the Check Republic. 01 May 2024 -30 November 2024 6.Форум «Навички майбутнього 2024», сертифікат № AP №4232/0462-2 (0,5 кредити) 7.Участь у IV Міжнародній науково-практичній
--	--	--	--	--	--	--	---

							конференції «Сучасні філологічні і методичні студії: проблематика і перспективи», 24 квітня 2025р., Харків (0,5 кредити) 8. DigiFLEd Module 4.3: Translation Technology (1 ECTS) held online by Tampere University, Finland, Certificate no. M247 Date of issuing: 28.04.2025 DigiFLEd – Erasmus+ CBHE Project 101128713 -(1 кредит) 9. Тренінг-курс «Професійна діяльність у вищій школі: методи, мистецтво, майстерність», 05 травня 2025 – 12 травня 2025 року (60 годин/ 2 кредити), ДНУ імені Олеся Гончара, №89-400-T213/2025, 12 травня 10. Великий курс про ІІІ в освіті з 29.05.по 09.06.25. (45 годин - 1,5 кредити) Відповідність п.38 ЛУ: 1, 3, 4, 10, 12, 14, 15, 19 п.1 1.Вотінцева М.Л., Варакута М. Compositional peculiarities of concerto grosso in the creative works by A. Gaydenko. Музикознавча думка Дніпропетровщини: Збірник наук. статей. Дніпро: ГРАНІ, 2022. Вип. 23 (2). 244 с. https://grani-print.dp.ua/index.php/mtd/issue/view/54 2.Вотінцева М.Л., Панченко О.І. Закони Я.Грімма та К.Вернера як частина фахової підготовки філолога. Нова філологія, (87). 2023. С. 44-49. https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-87-7 3.Панченко О.І., Вотінцева М.Л. Емфаза та її різновиди в англійській мові (на матеріалі творів Дж. Остен). Вісник науки та освіти. 2023. № 11 (17). С.299-309 https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-11(17)- 4.Вотінцева М.Л., Варакута М., Купіна Д. Archetypical signs of the kolomyika in the Ukrainian music of the 21st century. STUDIA UBB MUSICA, LXIX, 2, 2024 p. 241 – 250. (recommended
--	--	--	--	--	--	--	---

citation) doi:
10.24193/subbmusica.2
024.2.17
<https://studia.reviste.ubbcluj.ro/index.php/subbmusica/issue/view/685> (Web of Science)

5.Вотінцева М.Л.,
Варакута М., Купіна Д.
Valentyn Silvestrov's
String Quartets Within
the Dynamics of Genre
Tradition: from
Modernism to
Metamusic. STUDIA
UBB MUSICA, LXIX, 2,
2025 p. 405 – 421.
(recommended
citation) DOI:
10.24193/subbmusica.2
025.2.22

6.Клименко Т.А.,
Горєлова П.В.,
Вотінцева М.Л.,
Муляр І.В. Граматичні
та лексичні
особливості
канадського варіанту
англійської мови та
проблема їх
перекладу. «Вісник
науки та освіти (Серія
«Філологія», Серія
«Педагогіка», Серія
«Соціологія», Серія
«Культура і
мистецтво», Серія
«Історія та
археологія»)»:журнал.
2025. No 10(40) 2025.
С. 543-552
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-10\(40\)-543-552](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-10(40)-543-552)

7.Панченко О.І.,
Горєлова П.В.,
Вотінцева М.Л.,
Муляр І.В.
Співвідношення
частин мови в анотації
українською та
англійською мовою
(на матеріалі журналу
"Вісник ДНУ. Серія
Ракетно-космічна
техніка"). Вісник
науки та освіти (Серія
«Філологія», Серія
«Педагогіка», Серія
«Соціологія», Серія
«Культура і
мистецтво», Серія
«Історія та
археологія»). 2025. №
11 (41). 2025. С. 398-
409
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-11\(41\)-398-409](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-11(41)-398-409)

8.Вотінцева
М.Л.,Уваренко І.О.
Peculiarities of
translating culturally
marked vocabulary
from English into
Ukrainian in a work of
fiction and its film
adaptation Теорія і
практика викладання
української мови як
іноземної. 2026.

							Випуск 21. С. 169–182 https://publications.lnu.edu.ua/collections/index.php/ukrinos/article/view/5153 9. Вотінцева М.Л., Панченко О.І., Шевчик К.Ю. Відтворення метафорики англомовних заголовків у науково-популярних та мас-медіа текстах у перекладі українською: прагматичний аспект. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). № 1 (43). 2026. С. 428-440 https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-1(43)-428-440 п.3 Панченко О., Вотінцева М., Горєлова П., Муляр І., Шевчик К. Граматика англійської мови: поглиблене вивчення (для інтервального дистанційного навчання). Навчальний посібник. Дніпро: Ліра. 2023 р. 252 с. http://lib.dnu.dp.ua/repository/fil/knygy/nazva/Gramat_angl_movy_poglyb_vyvch.pdf Вотінцева М.Л. Analysis of Translations Created by Artificial Intelligence Systems. Мова і переклад: сучасність і майбутнє: Колективна монографія. Ред. О.І. Панченко. Карлсруе, 2025. С.8-43. DOI: 10.30890/978-3-98924-118-3.2025 п.4 1. Вотінцева М.Л. та ін. Методичні матеріали до лекційних курсів освітньої програми «Переклад з англійської та німецької мов» (для дистанційного навчання). Дніпро: Ліра, 2023. 130 с. http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=15456 2. Вотінцева М.Л. та ін. Англійська граматики (поглиблене вивчення): методичні рекомендації для аудиторної та
--	--	--	--	--	--	--	--

							самостійної роботи студентів Частина 2. Дніпро: Ліра, 2023. 48 с. http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=15451 3. Панченко О.І., Горєлова П.В., Вотінцева М.Л., Клименко Т.А., Муляр І.В., Шевчик К.Ю., Шкурко О.В. Методичні рекомендації до проходження атестації на першому (бакалаврському) рівні. Дніпро: Ліра, 2022. 85 с. 4. Панченко О.І., Вотінцева М.Л., Сходинками перекладознавства Методичні матеріали для самостійної роботи студентів. Для студентів спеціальності 035.04 Філологія (германські мови та літератури / переклад включно/). Упорядник Панченко О.І. Дніпро: Ліра, 2022. 48 с. 5. Вотінцева М.Л., Горєлова П. В., Панченко О. І. Сходинками перекладознавства. Методичні рекомендації для самостійної роботи здобувачів освіти за першим (бакалаврським) рівнем. Дніпро: Ліра, 2023. 40 с. 6. Панченко О. І., Вотінцева М.Л., Горєлова П. В., Клименко Т.А. Сходинками перекладознавства Методичні рекомендації для самостійної роботи здобувачів освіти за першим (бакалаврським) рівнем. Дніпро: Ліра, 2024. https://repository.dnu.dp.ua/document-details/3858 7. Вотінцева М.Л., Горєлова П. В., Вступний курс з лексики та фонетики для студентів-перекладачів: поточний контроль. Методичні рекомендації для самостійної роботи здобувачів освіти за першим (бакалаврським) рівнем. Дніпро: Ліра, 2024. 73 с.
--	--	--	--	--	--	--	--

<https://repository.dnu.dp.ua/document-details/3859>
8. Панченко О. І.,
Вотінцева М.Л.,
Горєлова П. В.,
Клименко Т. А.,
Муляр І. В., Шевчик К.
Ю., Шкурко О. В.,
Власенко Н. І.,
Пічугіна Т. Є.
Методичні
рекомендації для
підготовки до
атестації здобувачів
вищої освіти за
освітньою програмою
«Переклад з
англійської та
німецької мов»
Дніпро: Ліра, 2024. 85
с.
9. Вотінцева М.Л.
Уваренко І.О.
Методичні вказівки
для організації
практичних занять зі
стилістики і культури
основної іноземної
мови. Для студентів IV
курсу спеціальності
«Філологія
(германські мови та
літератури (переклад
включно), перша –
англійська». Дніпро,
2025. 48с.
<https://repository.dnu.dp.ua/document-details/7669>
10. Панченко О. І.,
Горєлова П. В., Муляр
І. В., Шевчик К. Ю.,
Вотінцева М.Л.,
Клименко Т.А.,
Уваренко І.О.
Організація
практичної підготовки
студентів освітньої
програми «Переклад з
англійської та
німецької мов»
(електронний
навчальний посібник).
Дніпро, 2025. 150 с.
<https://repository.dnu.dp.ua/document-details/7724>
11. Панченко О.І.,
Вотінцева М.Л.,
Горєлова П.В.,
Уваренко І.О.
Сходінками
перекладознавства.
Методичні
рекомендації для
самостійної роботи
здобувачів освіти за
першим
(бакалаврським)
рівнем. Дніпро: Ліра,
2025. 40 с.
<https://repository.dnu.dp.ua/document-details/7723>

п.10
Участь у
міжнародному
освітньому проєкті:
«Модернізація

							університетських освітніх програм з іноземних мов на основі інтеграції з інформаційними технологіями» Project: №101128713 – DigiFLEd – ERASMUS-2023-EDU-CBHE п.12 1. Вотінцева М.Л. Інтернет ресурси як допомога у вивченні іноземних мов. Матеріали Регіональної науково-практичної інтернет-конференції «Лінгвістичні та лінгвокультурологічні аспекти навчання іноземних студентів у закладах вищої освіти України». Дніпро. 2022. С.10. http://dspace.zsmu.edu.ua/bitstream/123456789/15873/3/%D0%97%D0%B1%D1%96%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA-%D0%A3%D0%9F%D0%86_42-43.pdf 2. Вотінцева М.Л., Стрюкова В. Передперекладацький аналіз під час перекладу поетичних творів. Розвиток основних напрямів соціогуманітарних наук: проблеми та перспективи : збірник матеріалів XI Всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю, м. Кам'янське, 16 – 17 травня 2024 р. / Дніпровський державний технічний університет. Кам'янське, 2024. С. 551. https://www.dstu.in.ua/wp-content/uploads/2024/05/zbirnyk.pdf 3. Вотінцева М.Л. Навчання усному перекладу. Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції «Досвід онлайн та офлайн навчання іноземців та перекладачів. До 35-річчя кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців ДНУ». Дніпро, 2024. С. 14-15 https://www.dnu.dp.ua/docs/ndc/2024/materiali_konferenc/4_dosvid_onlayn_ta_oflayn_navchannya_inozemtsiv.pdf
--	--	--	--	--	--	--	--

[illegible]

							mov/conference_materials_tendentsii_vykladannia_inozemnykh_mov_2024.pdf 8. Вотінцева М.Л., Туркулов А. Ideological factors and translation manipulation: an analysis of translation strategies in socio-political discourse under information confrontation. Матеріали V Міжнародної науково-практичної онлайн конференції «Корпус та дискурс», 26-го листопада 2025 р., К.: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». С.184-187. https://kamts1.kpi.ua/wp-content/uploads/2025/12/zbirnyk_5_i_mizhnar_konferentsii_korpus_ta_dyskurs_2025_19_11_1_4.pdf 9. Вотінцева М. Л. , Кочержина К. Means of implementing ecolinguistics in language learning. Глухівські читання – 2025. Актуальні питання суспільних та гуманітарних наук : збірник матеріалів XV міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (10- 12 листопада 2025 р.) / Глухівський НПУ ім. О. Довженка. Глухів, 2025. С. 1332-1335 п.14 Керівництво студентським гуртком «Сходінками перекладознавства» (наказ № 48г від 30.09.2025) П. 15. Керівництво школярем, який посів призове місце III - IV етапу Всеукраїнських учнівських олімпіад II - III етапу Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів - членів Національного центру "Мала академія наук України" – Вотінцева Надія Сергіївна, м.Дніпро, ХЕЛ, 11-Б клас, 2024 р. п.19 Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (Ukrainian Translator Trainer's Union) http:
--	--	--	--	--	--	--	--

							//www.uttu.info/dnipro о Посвідчення № 21- 2026 (з 2012 р. по теп. час))
167145	Кропивко Ірина Валентинівна	професор, Основне місце роботи	Факультет української й іноземної філології та мистецтвознав ства	Диплом спеціаліста, Дніпропетровс ький ордена Трудового Червоного Прапора державний університет імені 300- річчя возз'єднання України з Росією, рік закінчення: 1994, спеціальність: російська мова і література, Диплом доктора наук ДД 009209, виданий 26.02.2020, Диплом кандидата наук ДК 002288, виданий 13.01.1999, Атестат доцента ДЦ 008347, виданий 23.10.2003, Атестат професора АП 005790, виданий 21.02.2024	30	2.1. Теорія літератури	Публікації, що відповідають ОК: 1. Кропивко І. Інтерпретативні стратегії сучасної прози в контексті літературознавчої антропології. Вісник університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки. 2022. № 2 (24). С. 17–28. (Scopus) https://portal.issn.org/ api/search? search[]=MUST=allissn bis=%222523- 4463%22&search_id=2 9156685 https://www.scopus.co m/authid/detail.uri? authorId=5802368630 0 2. Кропивко І. Інтерпретативні стратегії сучасної української й польської прози в контексті літературознавчої антропології / Interpretative Strategies of Modern Ukrainian and Polish Prose in Terms of Literary Anthropology. Slavia Orientalis. 2023. Tom LXXII. Nr 4. S. 763–779. https://journals.pan.pl/ dlibra/publication/1485 84/edition/130431/cont ent DOI: 10.24425/slo.2023.1485 84 (Scopus) 3. Кропивко І. Протистояння російській агресії: реальність та художня альтернатива (досвід української й польської літератур). Bibliotekarz Podlaski. 2023. № 2. S. 213-229. (Scopus). https://doi.org/10.3677 0/bp.808 (Scopus). https://portal.issn.org/ api/search? search[]=MUST=allissn bis=%221640- 7806%22&search_id=2 9156668 4. Кропивко І. Фентезі в Україні – жива культурна традиція. Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія, 2022. Вип. 28. С. 127–139. https://doi.org/10.3407 9/2226-3055-2023-16- 28-127-139 (категорія Б)

						5. Кропивко І. Художня література про війну на сході України: специфіка та особливості репрезентації соціального дискурсу. Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія, 2024. Вип. 31. С.14–24. https://visnyk.mu.edu.ua/index.php/filologia/article/download/380/375/1512 (категорія Б). 6. Кропивко І.В., Гонюк О.В. Інтерпретативна неоднозначність літературної казки як результат впливу культурних міфів (на матеріалі творів Марка Вовчка). Український смисл. Дніпро: Ліра, 2026. Т.2. С. 138–146. https://doi.org/10.15421/462631 (категорія Б). Кваліфікація: Освіта: Вища освіта: Дніпропетровський державний університет, 1994 р., «Російська мова і література», філолог, викладач російської мови та літератури, диплом ЛА №012336 від 13.06.1994. Науковий ступінь: Доктор філологічних наук, 10.01.05 Порівняльне літературознавство, «Українська і польська постмодерна проза (карнавал, фрагментація, фронтір)» (ДД 009209, виданий на підставі рішення Атестаційної колегії від 26.02.2020) Кандидат філологічних наук, 10.01.06 Теорія літератури, «Жанрова своєрідність лірики Анни Ахматової» (ДК №002288, виданий на підставі рішення президії Вищої атестаційної комісії України від 13.01.1999) Вчене звання: Професор кафедри української літератури (АП №005790, виданий на підставі
--	--	--	--	--	--	---

							рішення Атестаційної колегії від 21.02.2024). Доцент кафедри теорії мистецтва (ДЦ №008347, виданий на підставі рішення Атестаційної колегії від 23.10.2003). Керівництво (консультування) дисертації на здобуття наукового ступеня за спеціальністю: Сидоренко О. Ю. Диплом доктора філософії Н24 №002363 від 15.05.2024 зі спеціальності 035 Філологія. Дисертація на тему: «Мілітарний дискурс української прози початку ХХІ сторіччя». Підвищення кваліфікації: 1. Куявський університет у Влоцлавеку (Республіка Польща). Міжнародне стажування «The European experience of introducing new forms of education organization and methods into the training system of educators and psychologists. Scientific and pedagogical internship» 22 листопада – 31 грудня 2021 р. 180 годин (6 кредитів). Сертифікат учасника № PSI-223112-KSW від 31.12.2021 2. Карлів університет (Чехія). Міжнародне стажування: Участь в онлайн курсі «Training for DNU teachers in modern didactics and the use of LMS Moodle». Prague, 12 September 2023. 0,3 кредиту. Сертифікат від 15.12.2023 р. 3. Вчене звання професора (атестат професора АП № 005790 від 21.02.2024). 4. Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара, Навчально-методичний центр післядипломної освіти та підвищення кваліфікації. Тренінг-курс «Професійна діяльність у вищій школі» (05.05.2025-12.05.2025). 60 годин (2 кредити).
--	--	--	--	--	--	--	---

							Сертифікат № 89-400-Т233/2025 від 12.05.2025. 5. Академія статей. Участь в онлайн-вебінарі “Чому публікації у Web of Science менше піддаються ризику, ніж у Scopus?”. 2 години (0,07 кредиту). Сертифікат учасника від 20.02.2025. 6. Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара. Участь у V Всеукраїнській науковій конференції «Історія як текст & художній текст як історія» (до 100-річчя від дні народження Павла Загребельного). 24 години (0,8 кредиту). Сертифікат учасника від 30.10.2024. 7. Інститут літератури ім. Т.Г.Шевченка НАНУ. Участь у Міжнародній науковій конференції «Творчі інтенції «дітей війни»: від «втраченого покоління» – до дітей цифрової епохи» (23.10.2024). 0,8 кредиту. 8. Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара. Тренінг-курс “Рейтинг науковця” (Навчально-методичний центр післядипломної освіти, підвищення кваліфікації та доуніверситетської підготовки ДНУ), 30.042024 - 07.05.2024. 60 годин (2 кредити). Сертифікат №89-400-Т300/2024 від 07.05.2024. 9. Інститут науково-технічної співпраці та інтеграції. Участь у V Міжнародній конференції “Стратегічні напрямки розвитку науки: фактори впливу та взаємодії”. 12 годин (0,4 кредиту). Сертифікат учасника ICSR № 24/1110-066 від 11.10.2024. 10. Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара. Участь у VIII Всеукраїнській науковій конференції “Література, опалена війною: (кон)тексти,
--	--	--	--	--	--	--	---

							їхня рецепція та інтерпретація” (до 105-ї річниці від дні народження Олеся Гончара). 24 години (0,8 кредиту). Сертифікат учасника від 12.04.2023. 11. Київський університет права, Рівненський інститут. Участь у X Всеукраїнській науково-практичній конференції “Сучасні проблеми гуманітаристики: світоглядні і правові підходи, комунікативні та педагогічні стратегії”. 8 годин (0,3 кредиту). Сертифікат учасника №10-038 від 07.12.2023. 12. Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара. Участь у тренінг-курсі «Сучасні інформаційні технології у освітньому процесі вищої школи» 20-26 грудня 2022 р., Навчально-методичний центр післядипломної освіти та підвищення кваліфікації, стажування. 60 годин (2 кредити). Сертифікат учасника №89-400-T552/2022 від 26 грудня 2022 року. 13. Uniwersytet w Białymstoku (Polska), Волинський національний університет імені Лесі Українки. Участь у Міжнародній конференції «Волинь, Піляшшя і “інші” простори: Провінція і центр у польській та українській культурах. Міждисциплінарні підходи». 8 годин (0,27 кредиту). Сертифікат учасника № 39/22 від 20.05.2022. 14. Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара. Участь у вебінарі «Цифрові інструменти для створення аудіоконтенту». 15 год. (0,5 кредиту). Сертифікат учасника № 253-33 від 11.03.2026. 15. Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара. Участь
--	--	--	--	--	--	--	---

							у V Всеукраїнській науковій конференції «У культурному тиглі: мультикультуралізм, регіоналізм, фронтир у світлі літературної екзистенції та рецепції (до 125-річчя від дня народження Валер'яна Підмогильного) (Дніпро, 25 лютого 2026 року 24 год. (0,8 кредиту). Сертифікат учасника VP №2026250205 від 25.02.2026. 16. University of Science & Computer Technology (Indonesian). Visiting Lectures «AI in Economics, digitalization of education, business innovation, and industry digital transformation» (02.03.2026-03.04.2026). 120 год. (4 кредити). Сертифікат № 656/061058/WD/JTS/04/2026 від 04.2026. 17. Одеський національний університет імені І.І. Мечникова. Участь у Всеукраїнській науковій конференції «Порубіжжя як феномен у художньому творі та літературознавчій методології» Х-ті Фащенкоівські читання (Одеса, 5-6 червня 2026 року). 15 год. (0,5 кредиту). Сертифікат учасника № 05062026-10 від 06.06.2026. Відповідність п.38 ЛУ: 1, 4, 6, 8, 12, 19 П.1. Наявність не менше п'яти публікацій у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection: 1) Кропивко Ірина. Художня література про війну на сході України: специфіка та особливості репрезентації соціального дискурсу. Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія, 2024. Вип. 31. С.14–24. DOI
--	--	--	--	--	--	--	--

10.34079/2226-3055-2024-17-31-14-24
2) Кропивко Ірина.
Художні прийоми та ораторська майстерність. Український смисл. Дніпро: Ліра, 2024. Т.1. С. 78–85.
<https://doi.org/10.15421/462407>
<https://ukrsense.dp.ua/index.php/USENSE/article/view/391>
3) Кропивко Ірина. Інтерпретативні стратегії сучасної української й польської прози в контексті літературознавчої антропології / Interpretative Strategies of Modern Ukrainian and Polish Prose in Terms of Literary Anthropology. Slavia Orientalis. 2023. Tom LXXII. Nr 4. S. 763–779.
<https://journals.pan.pl/dlibra/publication/148584/edition/130431/content> DOI: 10.24425/slo.2023.148584 (Scopus)
4) Кропивко Ірина. Протистояння російській агресії: реальність та художня альтернатива (досвід української й польської літератур). Bibliotekarz Podlaski. 2023. № 2. S. 213-229. (Scopus).
<https://doi.org/10.36770/bp.808>
5) Кропивко Ірина. Інтерпретативні стратегії сучасної прози в контексті літературознавчої антропології. Вісник університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки. 2022. Вип. 2 (24). С. 17–28. DOI: 10.32342/2523-4463-2022-2-24-2 (Scopus).
<https://www.scopus.com/results/results.uri?sort=plf-f&src=s&sid=40ab3cd63a03aa6d33778069e23a91cb&sot=a&sdt=a&sl=23&s=SOURCE-ID+%2821101104816%29&origin=sourceinfo&zone=CSCYpreview&txGid=890cee676de013ff527902f102778c03>
6) Кропивко Ірина. Фентезі в Україні – жива культурна традиція. Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія, 2022. Вип.

28. С. 127–139.
https://visnyk-filologia.mdu.in.ua/ARHIV-uk/28/2023_28.pdf

7) Кропивко І.В., Климухіна П. О. Демонологічні образи в романі Ю. Винничука «Аптекарь». Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія, 2022. Вип. 26–27. С. 87–95.
https://visnyk-filologia.mdu.in.ua/ARHIV-uk/26-27/2022_26-27.pdf

8) Кропивко І.В., Гонюк О.В. Інтерпретативна неоднозначність літературної казки як результат впливу культурних міфів (на матеріалі творів Марка Вовчка). Український смисл. Дніпро: Ліра, 2026. Т.2. С. 138–146.
<https://doi.org/10.15421/462631>

9) Гонюк О.В., Кропивко І.В. Інтерпретація національних архетипів у романі М. Дочинця «Криничар» як складник українського культурного простору. Актуальні питання гуманітарних наук: Закарпатські філологічні студії: Видавничий дім «Гельветика», 2026. Вип. 46. Т. 2. С. 225–229 https://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/46/part_2/38.pdf

П. 4. Наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи студентів та дистанційного навчання, конспектів лекцій/ практикумів/ методичних вказівок/ рекомендацій загальною кількістю три найменування:

1) Кропивко І.В. Основи літературознавчих досліджень: посібник. Дніпро, 2023. 96 с.

2) Риторика: методичні рекомендації / укл. І. Кропивко. Дніпро, 2022. 32 с.
http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=15444

							3) Теорія літератури: методичні рекомендації / укл. І. Кропивко. Дніпро, 2022. 24 с. http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=15443 4) Сучасна українська мала проза: методичні рекомендації / укл. І. Кропивко. Дніпро, 2022. 32 с. http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=15446 5) Текстові стратегії малої прози: методичні рекомендації / укл. Ірина Кропивко. Дніпро, 2026. 56 с. https://repository.dnu.dp.ua/file/name%3D%D1%82%Do%B5%Do%BA%D1%81%D1%82%Do%BE%Do%B2%D1%96&authors%3D2153&startYear%3D2000&endYear%3D2026&documentTypes%3D1021 6) Методичні рекомендації до написання курсових і кваліфікаційних робіт з української літератури для студентів спеціальності В11 Філологія (ОП «Українська мова та література» за ОР бакалавра, магістра) / укл. Ірина Кропивко. Дніпро, 2026. 53 с. https://repository.dnu.dp.ua/file/name%3D%D0%BA%Do%B2%Do%Bo%Do%BB%D1%96%D1%84&authors%3D2153&startYear%3D2026&endYear%3D2026&documentTypes%3D1021 П. 6. Наукове керівництво (консультування) здобувача, який одержав документ про присудження наукового ступеня (прізвище, ім'я, по батькові дисертанта, здобутий науковий ступінь, спеціальність, назва дисертації, рік захисту, серія, номер, дата, ким виданий диплом): Сидоренко Ольга Юріївна отримала ступінь доктора філософії зі спеціальності 035 Філологія. Дисертація на тему: «Мілітарний дискурс української прози початку ХХІ сторіччя». Захист
--	--	--	--	--	--	--	---

							відбувся 24.04.2024 р. в Дніпровському національному університеті імені Олесь Гончара. Диплом доктора філософії Н24 №002363 від 15.05.2024. П. 8. Виконання функцій (повноважень, обов'язків) наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту), або головного редактора/члена редакційної колегії/експерта (рецензента) наукового видання, включеного до переліку фахових видань України, або іноземного наукового видання, що індексується в бібліографічних базах: 1) Головний виконавець НДЦКР 0122U001277 «Поетика художнього тексту: естетика різноманітності» (01.2022–12.2024). 2) Головний виконавець НДЦКР 0125U002043 «Поетика художнього тексту: література вчора, сьогодні, завтра» (01.2025– 01.2027). 3) Член редколегії Вісника університету імені Альфреда Нобеля. Філологічні науки (Scopus) (з 2023 р.). https://phil.duan.edu.ua/index.php/uk/redaktsiia/redaktsiina-kolehiia 4) Член редакційної колегії фахового видання категорії Б «Український смисл» (з 2024 року). https://ukrsense.dp.ua/index.php/USENSE/about/editorialTeam П.12. Наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики загальною кількістю не менше п'яти публікацій: 1) Кропивко І., Ящишина А. Вплив цифрових технологій
--	--	--	--	--	--	--	--

							на сприйняття художнього твору в сучасному суспільстві. Modern tools and methods of scientific investigations: collection of scientific papers «SCIENTIA» with Proceedings of the VI International Scientific and Theoretical Conference, October 10, 2025. Antwerp, Kingdom of Belgium: International Center of Scientific Research. P.57-61. DOI:https://doi.org/10.36074/scientia-10.10.2025 2) Кропивко Ірина. Передбачення російської військової агресії у творах українських письменників. Історія як текст & художній текст як історія (до 100-річчя від дня народження Павла Загребельного): Матеріали V Всеукраїнської наукової конференції до 100-річчя від дня народження Павла Загребельного (30 жовтня 2024 року, м. Дніпро) / Ред. кол. Н. П. Олійник (голова). Дніпро, 2024. Вип.1. С. 129–136. (0,42 др.арк.) 3) Кропивко І., Семенів А. Вивчення української міфології в шостому класі на текстах Дари Корній. Scientific review of the actual events, achievements and problems: collection of scientific papers «SCIENTIA» with Proceedings of the II International Scientific and Theoretical Conference, May 31, 2024. Berlin, Federal Republic of Germany: International Center of Scientific Research. С. 230–233. DOI 10.36074/scientia-31.05.2024 4) Савчук Л., Кропивко І. Функції предметної художньої деталі в наративі роману «Мальви» Р. Іваничука. Стратегічні напрямки розвитку науки: фактори впливу та взаємодії: збірник наукових праць з матеріалами V Міжнародної наукової конференції, м.Луцьк, 11жовтня, 2024р. / Міжнародний центр наукових досліджень. Вінниця: УКРЛОГОС
--	--	--	--	--	--	--	---

Груп, 2024. С. 190–194.
DOI10.36074/mcnd-11.10.2024

5) Кропивко Ірина. Ідеологічна домінанта в художніх стратегіях української літератури для дітей після 2014 року. Філологічні науки. Дніпро: Ліра, 2024. С. 356–357.

6) Кропивко Ірина. Military fiction for children of the russo-ukrainian war as a literary field. Український смисл. Дніпро: Ліра, 2023. Т.1. С. 5-15
<https://doi.org/10.15421/462301>

7) Кропивко Ірина. Світоглядні орієнтири і (у) фентезі. Сучасні проблеми гуманітаристики: світоглядні і правові підходи, комунікативні та педагогічні стратегії: Матеріали X Всеукраїнської науково-практичної конференції (Рівне, 7 грудня 2023). Вінниця: ТВОРИ, 2023. С. 8–9.

8) Кропивко Ірина. Риторична підготовка філологів-україністів у ДНУ. Філологічні науки. Дніпро: Ліра, 2023. С. 387.

9) Кропивко Ірина. Донецьк як гетеротопія в сучасній українській мілітарній прозі. Studia Wschodniosłowiańskie. Białystok: Uniwersytet w Białymstoku, 2022. Т. 22. S. 63–78.
<https://czasopisma.filologia.uwb.edu.pl/index.php/sw/article/view/2044>

10) Крорувко Ірина. Фрагментація постмодерного прозового тексту: засади і прийоми. Studia polsko-ukraińskie. Warszawa: WUW, 2022. № 9. S. 141-161. (1,1 др.арк.).
<https://doi.org/10.31338/2451-2958spu.9.9>

П. 19. Діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об'єднаннях:
З листопада 2021 року й по теперішній час – членкиня наукової організації «Центр українсько-європейського наукового

							співробітництва» (Сертифікат № 121783).
109942	Дьячок Наталя Василівна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Факультет української й іноземної філології та мистецтвознав ства	Диплом спеціаліста, Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов імені Н. К. Крупської, рік закінчення: 1996, спеціальність: англійська мова, російська мова і література, Диплом магістра, Запорізький національний університет, рік закінчення: 2024, спеціальність: 035 Філологія, Диплом доктора наук ДД 005554, виданий 12.05.2016, Диплом кандидата наук ДК 028535, виданий 13.04.2005, Атестат доцента 12ДЦ 020970, виданий 23.12.2008, Атестат професора АП 005487, виданий 25.10.2023	30	2.2. Загальне мовознавство	Публікації, що відповідають ОК: 1. Natalia Diachok. Compressives in Student Discourse of the Indo-European Language Environment. Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки» № 1 (25) 2023. Рр. 166-176 (Scopus). https://phil.duan.edu.ua/index.php/uk/arkhiv/130-2023-1/121-visnyk-universytetu-imeni-alfreda-nobelii-seriia-filolohichni-nauky-2023-1-25 2. Kirkovska, I., Bezrodnykh, I., Koroliova, V., Diachok, N., Prystaiko, T. The Development of the Verb System in the Ontological Opposition of Space and time in the Indo-European Language Family. Journal of Psycholinguistic Research, Volume 52. Issue 5, October 2023. https://doi.org/10.1007/s10936-023-10022-z (Scopus) https://link.springer.com/journal/10936/volumes-and-issues/52-5 3. Ivko, O., Diachok, N. The Lexicon of Contemporary War Time: Compressive Slang Units in Ukrainian. Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки» № 2 (28) 2024. Рр. https://phil.duan.edu.ua/index.php/uk/arkhiv/140-2024-2/133-alfred-nobel-university-journal-of-philology-2024-2-28 (Scopus) 4. Дьячок Н. В., Куварова О. К. Комунікативні тактики самопрезентації адресанта в епістолярному дискурсі Лесі Українки. Вісник Харківського національного університету імені Н. Каразіна. Серія «Філологія». Випуск 92. Харків-2023. С. 70- 77. (фахове видання) 5. Дьячок Н.В., Івко О.С. Усічення (елізії) чи аббревіація у системі словотвору:

						проблема визначення. Ukrainian Sense / Український смисл : scientific collection / Edited by I. S Popova, prof. Dnipro : Lira, 1/2024. С. 41-48. 6. Дьячок Н.В., Датченко Ю.В. Універбація як субсистемне явище в польській мові. Ukrainian Sense / Український смисл : scientific collection / Edited by I. S Popova, prof. Dnipro : Lira, 2/20 Кваліфікація: Освіта: Диплом спеціаліста, Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов імені Н.К. Крупської, рік закінчення: 1996, спеціальність: англійська мова, російська мова і література, диплом №ЛР BEN№001098 від 28.05.1996 року, №11614. Науковий ступінь: Доктор філологічних наук, диплом ДД №0005554 від 12 травня 2016 р., виданий Інститутом мовознавства ім. О. Потебні НАН України, «Універбація в російській мові: структурно- семантичний та ономасіологічний опис», спеціальність: 10.02.02 - російська мова. Кандидат філологічних наук, диплом ДК 028535 від 13.04.2005, « Етимолого- словотвірне гніздо з верхівкою-дієсловом "речи". Принципи опису» (текст: рос.), спеціальність: 10.02.02 - російська мова. Вчене звання: Професор кафедри загального та слов'янського мовознавства (АПН№005487 на підставі рішення Атестаційної колегії від 25.10. 2023 р.) Атестат доцента, 2 ДЦ№0020970 від 23грудня 2008 р. Підвищення кваліфікації: 1. Міжнародне стажування «Contingency patterns
--	--	--	--	--	--	--

							in communicative behaviours», University of Paderborn (Germany), 6 January 2025 – 10 March 2025 (120 годин/4 кредити). Сертифікат (No 2503-7 dated 12 March 2025) 2.Участь у міжнародному проєкті «BIESZCZADY-2025», організованому фундацією «Бецади-арт», Мичковце (Польща), квітень-травень (120 год./4 кредити ECTS). 3.Участь у міжнародному проєкті «BIESZCZADY-2024», організованому фундацією «Бецади-арт», Мичковце (Польща), 21.09.24 - 22.10.24 (180 год./6 кредитів ECTS). 4.Науково-педагогічне стажування «Особливості підготовки фахівців із філології до професійної самореалізації» (Влоцлавек, Республіка Польща, 29 липня – 8 вересня 2024 року (180 год. /6 кредитів ECTS). 5.Міжнародне стажування в режимі он-лайн «INTERNATIONAL LEGAL COMMUNICATION» (law, economics, psychology, public administration) (15.01.2021-10.03.2021, UNIVERSITY OF WARSAW, INTERNATIONAL LEGAL COMMUNICATION RE-SEARCH CENTER (ILCRC), Польща. (135 год. / 4,5 кред. ECTS). Виконання п. 38 ЛУ: пп.1,3,4,6,7,8,10,12 п.1: 1.Natalia Diachok, Olena Kuvarova, Tetiana Vysotska, Svitlana Korotkova, Iryna Khurtak. A Word and a Word Combination in Language and Speech. Studies in Media and Communication Vol 10, No 3 (2022). Pp. 21-27. (Scopus). ISSN 2325-8071 (Print) ISSN 2325-808X (Online). Copyright © Redfame Publishing Inc. https://redfame.com/journal/index.php/smc/article/view/5829 2.Natalia Diachok.
--	--	--	--	--	--	--	---

Compressives in student discourse of Indo-europien language environment. Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки» № 1 (25) 2023. Pp. 166-176 (Scopus). <https://phil.duan.edu.ua/index.php/uk/arkhiv/130-2023-1/121-visnyk-universytetu-imeni-alfreda-nobelii-seriia-filolohichni-nauky-2023-1-25>

3.Kirkovska, I., Bezrodnykh, I., Koroliova, V., Diachok, N., Prystaiko, T. The Development of the Verb System in the Ontological Opposition of Space and time in the Indo-European Language Family. Journal of Psycholinguistic Research, Volume 52. Issue 5, October 2023. <https://doi.org/10.1007/s10936-023-10022-z> (Scopus) <https://link.springer.com/journal/10936/volumes-and-issues/52-5>

ІФ - 2.

4.Irina Suima, Natalia Diachok, Nataliia Vlasenko, Anastasiia Plakhtii. The interlocutors' intentions and reactions within the dialogue: implication and verbalization. Sci Herald Uzhhorod Univ Ser Phys. 2024; (55):2720-2728. DOI: 10.54919/physics/55.2024.272deo (Scopus) Journal homepage: <https://physics.uz.ua/en> Issue 55, 2720–2728 Received: 07.08.2023. Revised: 14.12.2023. Accepted: 18.03.2024

5.Ivko, O., Diachok, N. The Lexicon of contemporary war time: compressive slang units in Ukrainian. Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Філологічні науки» № 2 (28) 2024. (Scopus) Pp. <https://phil.duan.edu.ua/index.php/uk/arkhiv/140-2024-2/133-alfred-nobel-university-journal-of-philology-2024-2-28> (Scopus)

6.Diachok, N., Popkova, O. Cognitive studies, 24 Warsaw 2024 Article No.: 2874 DOI: 10.11649/cs.2874 Citation: Diachok, N., & Popkova, O. (2024). Models for implementing the

concept of “absence”.
Cognitive Studies |
Études cognitives,
2024(24), Article 2874.
<https://doi.org/10.11649/cs.2874> (Scopus)
<https://journals.ispan.edu.pl/index.php/cs-ec/issue/view/1637>. Suima, I., Diachok, N., Klymenko, T., & Bovkunova. O. (2024). Verbal Intention and Verbal Reaction: Psycholinguistic aspect. Traduction et Langues. Volume 23 Numéro 03/2024
Journal of Translation and Languages واللغات و الترجمة مجلة Traduction et Langues, 23(3), 75-90. ISSN (Print): 1112-3974 EISSN (Online): 2600-6235 DOI: <https://doi.org/10.52919/translang.v23i03.1012> (Scopus)

8. Дьячок Н. В., Датченко Ю. В. Особливості писанкарських номінацій з позицій етимолого-культурологічного підходу. Закарпатські філологічні студії. Випуск 22/2022. С. 25–30. (фахове видання)
http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/22/part_1/4.pdf

9. Дьячок Н. В., Датченко Ю. В. Особливості комплексних назв писанкарської термінології. Вісник ЛНУ імені Тараса Шевченка. Серія: Філологічні науки. № . 2022. С. 5–13. (фахове видання)
<https://dspace.luguniv.edu.ua/xmlui/handle/123456789/9466>

10. Дьячок Н.В., Шлапаков О.С. Типологія ономасіологічних базисів універбів української мови. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). 2024. № 1(19). С. 191–204. (фахове видання)
https://www.researchgate.net/publication/378174145_TIPOLOGIA_ONOMASIOLOGICNIH_BAZISIV_UNIVERBIV_UKRAINSKOI_MOVI

11/ Дьячок Н. В., Шпітько І. М.

							Принципи визначення універбації в словацькій мові. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). 2023. № 3(9). С. 152-165. (фахове видання) http://perspectives.pp.ua/index.php/vno/article/view/4215 12. Дьячок Н. В., Датченко Ю. В., Куварова О. К. Аббревіація як засіб лінгвальної компресії в польській мові. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). 2023. № 3(9). С. 141-151. (фахове видання) http://perspectives.pp.ua/index.php/vno/article/view/4214 13. Дьячок Н. В., Івко О. С. Дієслівні компресиви в мовленні українських військових: шлях розвитку. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). 2023. № 7(13). С. 170-183. (фахове видання) https://dspace.znu.edu.ua/jspui/bitstream/12345/24722/1/Do%9C%Do%Ao_%Do%94%D1%8C%D1%8F%D1%87%Do%BE%Do%BA%20%Do%9D%Do%B0%D1%82%Do%B0%Do%BB%D1%8F.pdf 14. Дьячок Н. В., Куварова О. К. Комунікативні тактики самопрезентації адресанта в епістолярному дискурсі Лесі Українки. Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Серія «Філологія». Випуск 92. Харків-2023. С. 70-77. https://periodicals.karazin.ua/philology/article/download/22146/20435/
--	--	--	--	--	--	--	--

п.3:
Дьячок Н. В. Основи теорії мовленнєвої номінації (на матеріалі номем з домінантою-словосполученням) [моногр.]. Дніпро: Ліра», 2023. 226 с. (13,14 др.арк.). Текст: укр. http://uzs-dnu.dp.ua/diachok_osnovy_teorii.pdf

п.4:
1. Дьячок Н. В., Івко О. С. Параметри ефективного контролю знань з англійської мови у педагогічному коледжі. Посібник. Слов'янськ, 2022. 48 с. Текст: укр.
2. Старославянський язык. Фонетика: метод. рекомендації для самостійної роботи / уклад. Греченко-Журавська В.М., Датченко Ю.В., Дьячок Н.В., Пристайко Т.С., Шпітько І. М. Слов'янськ, 2022. 40 с. (2,3 д.а.)
3. Методичні рекомендації для самостійної роботи з курсу «Вступ до мовознавства» / укл. Н. В. Дьячок, О. К. Куварова, І. М. Шпітько. Дніпро: Ліра, 2023. 52 с. <https://repository.dnu.dp.ua/document-details/4692>

п.6:
Осипенко В.Ю., PhD, ОНП "Філологія", спеціальність 035 Філологія, Основні характеристики поняття «дискурс» у мовознавстві кінця XX – початку XXI ст. Наказ про склад разової ради від 18.04.2025 р., № 110, дата захисту: 18 червня 2025 р.

п.7:
Член спеціалізованої вченої ради К 08.051.05 у ДНУ, з 2019 до 2021 рр. – Д 08.051.05;

Голова разової спеціалізованої вченої ради 035:Добрушина Марія Юріївна, PhD, 035-Філологія, «Номінативний простір концепту LANGUAGE POLICY: лінгвокогнітивний та

							лінгводискурсивний аспекти»), 15.02.2024. Наказ про склад разової ради від 21.12.2023 р., № 1447с. Рецензент у разовій спеціалізованій вченій раді 035: Репп Ліна Вікторівна, PhD, 035-Філологія, «Концептуалізація мовних одиниць Heart та Soul в сучасній англомовній картині світу», 24.06.2024. Наказ про склад разової ради від 16.05.2024 р. № 469с. п.8: Заступник відп. редактора фахових наукових збірників: 1.Проблеми загального і слов'янського мовознавства. https://www.dnu.dp.ua/visnik/ffil/26 2.Ukrainian Sence / Український смисл (категорія Б) (наказ МОН України від 21.02.2024 № 220)) https://ukrsense.dp.ua/index.php/USENSE/about/editorialTeam) п.10: 1. Erasmus+ ICM Program “THE DIGITAL WORK AND THE WORLD IN THE TIME OF PANDEMIC”¹ 5th International Staff Training Week (Virtual) Middle East Technical University (METU) – International Cooperations Office (ICO) June 21-25, 2021. 2. Проєкт «Leibniz’s Dream: Child Languages as a Mirror of the Mind» («Мрія Лейбниці: дитячі мови як дзеркало розуму»). Leibniz-Centre General Linguistics (ZAS), Berlin (Центр загальної лінгвістики імені Лейбниці, Берлін). 1.06.2022 – 30.11.2022. 3. Участь у міжнародному проєкті «BIESZCZADY-2024», організованому фундацією «Бецади-арт», Мичковце (Польща), 21.09.24-22.10.24 (180 год./6 кредитів). 4. Участь у міжнародному проєкті «BIESZCZADY-2025», організованому фундацією «Бецади-
--	--	--	--	--	--	--	---

							арт», Мичковце (Польща), квітень-травень (120 год./4 кредити). п.12: 1.Дьячок Н. В. Компресиви та їх особливості у студентському російськомовному жаргоні. Матеріали IX Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні лінгвістичні парадигми», Бахмут, 21 квітня 2021 р. С. 76–78. 2.Дьячок Н.В., Івко О. С. Vocabulary of the modern wartime: compressive professionalisms vs slangisms in the Ukrainian language. Матеріали XI Міжнародної наукової конференції «Лексико-граматичні інновації в сучасних слов'янських мовах». Дніпро, 20-21 квітня 2023 р. С. 48-52. 3.Дьячок Н. В., Попкова О. А. Предикативні та атрибутивні моделі втілення когнітивних структур з ядром «Відсутність» в українській та англійській мовах. Матеріали XI Міжнародної наукової конференції «Лексико-граматичні інновації в сучасних слов'янських мовах». Дніпро, 20-21 квітня 2023 р. С. 52-55. 4.Корсунський В. О., Дьячок Н. В. Ономазіологічні особливості одиниць сучасної терміносистеми дизайну. Матеріали XI Міжнародної наукової конференції «Лексико-граматичні інновації в сучасних слов'янських мовах». Дніпро, 20-21 квітня 2023 р. С. 82-85. 5.Дьячок Н. В. Психологічні чинники мовленнєвої редукції. Матеріали Міжнародній науково-практичної конференції «Література, психологія, педагогіка у ракурсах взаємодії». ГІМ ДВНЗ «ДДПУ». 9-10 листопада 2023 року. 6.Дьячок Н. В. Особливості актуальної номінації в
--	--	--	--	--	--	--	---

							індо-європейському мовному просторі. Матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції «Романо-германські мови: загальні тенденції розвитку мовних явищ, контрастивні та ареальні дослідження». Дніпро, ДНУ імені Олеся Гончара, 16 листопада 2023 року. С. 34-37. 7. Дьячок Н. В., Шлапаков О. С. Мовленнєва номінація: критерії визначення й дослідження. Сучасні лінгвістичні парадигми. Матеріали міжнародної науково-практичної конференції. Випуск 7. Дніпро, 19 квітня 2024 р. С. 54-59. 8. Ілля Дьячок, Наталя Дьячок. Особливості появи та функціонування деяких IT-термінів з позицій сучасних мовних тенденцій. Крок у науку: Збірник статей VIII Всеукраїнської наукової шкільної конференції 30 квітня 2024 року. Кам'янське: GlobalNauka, 2024. С. 265-268. 9. Дьячок Н.В. Термінологія як модифікація продуктивної мовленнєвої периферії. Особливості підготовки фахівців із філології до професійної самореалізації. Матеріали міжнародного стажування. м. Влоцлавек, Республіка Польща, 29 липня – 8 вересня 2024 року. С. 14-18. 10. Дьячок Н.В. Особливості функціонування простих та складних мовних знаків у мовленні: слово та словоспо-лучення. Матеріали Міжнародної конференції з актуальних проблем лінгвістики та дидактики «Мислення – мова – мовлення», 11-12 жовтня 2024, Харківський національний педагогічний
--	--	--	--	--	--	--	---

							університет імені Г.С. Сковороди. 11.Дьячок Н.В. Когнітивне підгрунття перекладу англо-мовних компресивів. Матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції «Тенденції та перспективи розвитку викладання іноземних мов в інноваційному суспільстві». 21-22 листопада 2024 року. Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара. 12.Дьячок Н.В., Корсунський В.О. Вербальні засоби візуальної комунікації. Матеріали VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Східнослов'янська філологія: від Нестора до сьогодення», Дніпро, 21 листопада 2024 року. 13.Дьячок Н.В., Корсунський В.О. Номінативна одиниця дизайну середовища. Матеріали XII Міжнародної наукової конференції «Лексико-граматичні інновації в сучасних слов'янських мовах». Дніпро, 24-25 квітня 2025 р. С. 59-62. 14.Дьячок Н.В., Осипенко В.Ю. Принципи визначення поняття та категорії дискурсу. Матеріали XII Міжнародної наукової конференції «Лексико-граматичні інновації в сучасних слов'янських мовах». Дніпро, 24-25 квітня 2025 р. С. 90-92. 15.Diachok, N., Popkova, O. Genitive-Negative as the Universal Form Implementing the 'Absence' Concept. Ukrainian Sense / Український смисл : scientific collection / Edited by I. S Popova, prof. Dnipro: Lira, 2/2022. P. 23–31.
37804	Вотінцева Марина Леонідівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет української й іноземної філології та мистецтвознавства	Диплом спеціаліста, Дніпропетровський ордена Трудового Червоного Прапора державний університет	30	2.3. Основна іноземна мова	Публікації, що відповідають профілю дисципліни: 1.Панченко, О. І., Вотінцева, М. Л. (2023). Закони Я. Грімма та К. Вернера як частина фахової підготовки філолога.

				імені 300-річчя возз'єднання України з Росією, рік закінчення: 1996, спеціальність: англійська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 056162, виданий 18.11.2009, Атестат доцента 12ДЦ 032927, виданий 30.11.2012		Нова філологія, (87), 44-49. https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-87-7 2. М.Л. Вотінцева, П. В. Горелова, Т.А. Клименко, І. В. Муляр. Граматичні та лексичні особливості канадського варіанту англійської мови та проблема їх перекладу. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»): журнал. 2025. No 10(40) 2025. С. 543-553. https://perspectives.pp.ua/index.php/vno/issue/view/413/516 3. Вотінцева М.Л., Уваренко І.О. Peculiarities of translating culturally marked vocabulary from English into Ukrainian in a work of fiction and its film adaptation. Теорія і практика викладання української мови як іноземної. 2026. Випуск 21. С. 169–182 https://publications.lnu.edu.ua/collections/index.php/ukrinol/article/view/5153 4. Панченко О.І., Вотінцева М.Л. Емфаза та її різновиди в англійській мові (на матеріалі творів Дж. Остен). Вісник науки та освіти. 2023. № 11 (17). С.299-309 https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-11(17)- 5. Вотінцева М.Л., Панченко О.І., Шевчик К.Ю. Відтворення метафорики англомовних заголовків у науково-популярних та мас-медіа текстах у перекладі українською: прагматичний аспект. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). № 1 (43). 2026. С. 428-440 https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-1(43)-428-440 Кваліфікація
--	--	--	--	--	--	---

							Освіта: Диплом спеціаліста за спеціальністю «Англійська мова та література», кваліфікація: філолог, викладач англійської мови та літератури, номер диплому ЛБ ВЕ № 000651 Диплом кандидата наук ДК 056162 (спеціальність 10.02.02 Російська мова", тема дисертації "Лексикографічне подання слів-моносемантів") виданий 18.11.2009 Атестат доцента кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців, 12/ДЦ 032927, виданий 30.11.2012 Підвищення кваліфікації: 1.Регіональна науково-практична інтернет-конференція «Лінгвістичні та лінгвокультурологічні аспекти навчання іноземних студентів у закладах вищої освіти України» (14.01.2022р.) (0,5 кредити) 2.Участь у X International Scientific and Practical Conference “Modern Research in Science and Education, Chicago 29-31 May 2024 (0,8 кредити) 3. Тренінг-курс «Сучасні інформаційні технології у освітньому процесі вищої школи» 20 грудня 2022 р. – 26 грудня 2022 р. Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара, навчально-методичний центр післядипломної освіти, підвищення кваліфікації та доуніверситетської підготовки. Сертифікат № 89-400-Т545/2022, виданий 26 грудня 2022 року, 60 годин (2 кредити) 4.Центр українського та канадського фольклору імені Петра і Дорис Кулів (Едмонтон, Альберта, Канада), "Cultural Heritage of the Ukrainian Diaspora in Canada: Then and Now" Сертифікат No.
--	--	--	--	--	--	--	---

							24-053 22 квітня – 24 травня, 2024 (2 кредити) 5. Project Management and KA171 Erasmus+International Credit Mobility Projects Implementation online traineeship under the project “Strengthening the Standards of Teaching, Research and International Cooperation at Oles Honchar Dnipro National University (DNU)” (Registration Number 24-PKVV-UM-011) granted by the Ministry of Foreign Affairs of the Check Republic. 01 May 2024 -30 November 2024 6.Форум «Навички майбутнього 2024», сертифікат № AP №4232/0462-2 (0,5 кредити) 7.Участь у IV Міжнародній науково-практичній конференції «Сучасні філологічні і методичні студії: проблематика і перспективи», 24 квітня 2025р., Харків (0,5 кредити) 8. DigiFLEd Module 4.3: Translation Technology (1 ECTS) held online by Tampere University, Finland, Certificate no. M247 Date of issuing: 28.04.2025 DigiFLEd – Erasmus+ CBHE Project 101128713 -(1 кредит) 9. Тренінг-курс «Професійна діяльність у вищій школі: методи, мистецтво, майстерність», 05 травня 2025 – 12 травня 2025 року (60 годин/ 2 кредити), ДНУ імені Олеся Гончара, №89-400-T213/2025, 12 травня 10. Великий курс про III в освіті з 29.05.по 09.06.25. (45 годин - 1,5 кредити) Відповідність п.38 ЛУ: 1, 3, 4, 10, 12, 14, 15, 19 п.1 1.Вотінцева М.Л., Варакута М. Compositional peculiarities of concerto grosso in the creative works by A. Gaydenko. Музикознавча думка Дніпропетровщини: Збірник наук. статей. Дніпро: ГРАНІ, 2022. Вип. 23 (2). 244 с. https://grani-
--	--	--	--	--	--	--	--

print.dp.ua/index.php/
mtd/issue/view/54

2.Вотінцева М.Л.,
Панченко О.І. Закони
Я.Грімма та К.Вернера
як частина фахової
підготовки філолога.
Нова філологія, (87).
2023. С. 44-49.
<https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-87-7>

3.Панченко О.І.,
Вотінцева М.Л.
Емфаза та її різновиди
в англійській мові (на
матеріалі творів Дж.
Остен). Вісник науки
та освіти. 2023. № 11
(17). С.299-309
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-11\(17\)-](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-11(17)-)

4.Вотінцева М.Л.,
Варакута М., Купіна Д.
Archetypical signs of
the kolomyika in the
Ukrainian music of the
21st century. STUDIA
UBB MUSICA, LXIX, 2,
2024 p. 241 – 250.
(recommended
citation) doi:
10.24193/subbmusica.2
024.2.17
<https://studia.reviste.ubbcluj.ro/index.php/subbmusica/issue/view/685> (Web of Science)

5.Вотінцева М.Л.,
Варакута М., Купіна Д.
Valentyn Silvestrov's
String Quartets Within
the Dynamics of Genre
Tradition: from
Modernism to
Metamusic. STUDIA
UBB MUSICA, LXIX, 2,
2025 p. 405 – 421.
(recommended
citation) DOI:
10.24193/subbmusica.2
025.2.22

6.Клименко Т.А.,
Горєлова П.В.,
Вотінцева М.Л.,
Муляр І.В. Граматичні
та лексичні
особливості
канадського варіанту
англійської мови та
проблема їх
перекладу. «Вісник
науки та освіти (Серія
«Філологія», Серія
«Педагогіка», Серія
«Соціологія», Серія
«Культура і
мистецтво», Серія
«Історія та
археологія»)»:журнал.
2025. No 10(40) 2025.
С. 543-552
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-10\(40\)-543-552](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-10(40)-543-552)

7.Панченко О.І.,
Горєлова П.В.,
Вотінцева М.Л.,
Муляр І.В.
Співвідношення
частин мови в анотації

						українською та англійською мовою (на матеріалі журналу "Вісник ДНУ. Серія Ракетно-космічна техніка"). Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). 2025. № 11 (41). 2025. С. 398-409 https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-11(41)-398-409 М.Л., Уваренко І.О. Peculiarities of translating culturally marked vocabulary from English into Ukrainian in a work of fiction and its film adaptation Теорія і практика викладання української мови як іноземної. 2026. Випуск 21. С. 169–182 https://publications.lnu.edu.ua/collections/index.php/ukrinos/article/view/5153 9. Вотінцева М.Л., Панченко О.І., Шевчик К.Ю. Відтворення метафорички англомовних заголовків у науково-популярних та мас-медіа текстах у перекладі українською: прагматичний аспект. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). № 1 (43). 2026. С. 428-440 https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-1(43)-428-440 п.3 Панченко О., Вотінцева М., Горєлова П., Муляр І., Шевчик К. Граматика англійської мови: поглиблене вивчення (для інтервального дистанційного навчання). Навчальний посібник. Дніпро: Ліра. 2023 р. 252 с. http://lib.dnu.dp.ua/repl/fil/knygy/nazva/Gramat_angl_movy_poglyb_vyvch.pdf Вотінцева М.Л. Analysis of Translations Created by Artificial Intelligence Systems.
--	--	--	--	--	--	--

							Мова і переклад: сучасність і майбутнє: Колективна монографія. Ред. О.І. Панченко. Карлсруе, 2025. С.8-43. DOI: 10.30890/978-3- 98924-118-3.2025 п.4 1.Вотінцева М.Л. та ін. Методичні матеріали до лекційних курсів освітньої програми «Переклад з англійської та німецької мов» (для дистанційного навчання). Дніпро: Ліра, 2023. 130 с. http://repository.dnu.d p.ua:1100/? page=inner_material&i d=15456 2. Вотінцева М.Л. та ін.Англійська граматика (поглиблене вивчення): методичні рекомендації для аудиторної та самостійної роботи студентів Частина 2. Дніпро: Ліра, 2023. 48 с. http://repository.dnu.d p.ua:1100/? page=inner_material&i d=15451 3. Панченко О.І., Горєлова П.В., Вотінцева М.Л., Клименко Т.А., Муляр І.В., Шевчик К.Ю., Шкурко О.В. Методичні рекомендації до проходження атестації на першому (бакалаврському) рівні. Дніпро: Ліра, 2022. 85 с. 4. Панченко О.І., Вотінцева М.Л., Сходінками перекладознавства Методичні матеріали для самостійної роботи студентів. Для студентів спеціальності 035.04 Філологія (германські мови та літератури / переклад включно/).Упорядник Панченко О.І. Дніпро : Ліра, 2022. 48 с. 5. Вотінцева М.Л., Горєлова П. В., Панченко О. І. Сходінками перекладознавства. Методичні рекомендації для самостійної роботи здобувачів освіти за першим (бакалаврським) рівнем. Дніпро: Ліра, 2023. 40 с. 6. Панченко О. І.,
--	--	--	--	--	--	--	---

							Вотінцева М.Л., Горєлова П. В., Клименко Т.А. Сходінками перекладознавства Методичні рекомендації для самостійної роботи здобувачів освіти за першим (бакалаврським) рівнем. Дніпро: Ліра, 2024. https://repository.dnu.dp.ua/document-details/3858 7. Вотінцева М.Л., Горєлова П. В., Вступний курс з лексики та фонетики для студентів- перекладачів: поточний контроль. Методичні рекомендації для самостійної роботи здобувачів освіти за першим (бакалаврським) рівнем. Дніпро: Ліра, 2024. 73 с. https://repository.dnu.dp.ua/document-details/3859 8. Панченко О. І., Вотінцева М.Л., Горєлова П. В., Клименко Т. А., Муляр І. В., Шевчик К. Ю., Шкурко О. В., Власенко Н. І., Пічугіна Т. Є. Методичні рекомендації для підготовки до атестації здобувачів вищої освіти за освітньою програмою «Переклад з англійської та німецької мов» Дніпро: Ліра, 2024. 85 с. 9. Вотінцева М.Л. Уваренко І.О. Методичні вказівки для організації практичних занять зі стилістики і культури основної іноземної мови. Для студентів IV курсу спеціальності «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Дніпро, 2025. 48с. https://repository.dnu.dp.ua/document-details/7669 10. Панченко О. І., Горєлова П. В., Муляр І. В., Шевчик К. Ю., Вотінцева М.Л., Клименко Т.А., Уваренко І.О. Організація практичної підготовки студентів освітньої програми «Переклад з
--	--	--	--	--	--	--	--

							англійської та німецької мов» (електронний навчальний посібник). Дніпро, 2025. 150 с. https://repository.dnu.dp.ua/document-details/7724 11. Панченко О.І., Вотінцева М.Л., Горєлова П.В., Уваренко І.О. Сходінками перекладознавства. Методичні рекомендації для самостійної роботи здобувачів освіти за першим (бакалаврським) рівнем. Дніпро: Ліра, 2025. 40 с. https://repository.dnu.dp.ua/document-details/7723 п.10 Участь у міжнародному освітньому проєкті: «Модернізація університетських освітніх програм з іноземних мов на основі інтеграції з інформаційними технологіями» Project: №101128713 – DigiFLEd – ERASMUS-2023-EDU-CBHE п.12 1. Вотінцева М.Л. Інтернет ресурси як допомога у вивченні іноземних мов. Матеріали Регіональної науково-практичної інтернет-конференції «Лінгвістичні та лінгвокультурологічні аспекти навчання іноземних студентів у закладах вищої освіти України». Дніпро. 2022. С.10. http://dspace.zsmu.edu.ua/bitstream/123456789/15873/3/%D0%97%D0%B1%D1%96%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA-%D0%A3%D0%9F%D0%86_42-43.pdf 2. Вотінцева М.Л., Стрюкова В. Передперекладацький аналіз під час перекладу поетичних творів. Розвиток основних напрямів соціогуманітарних наук: проблеми та перспективи : збірник матеріалів XI Всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю, м. Кам'янське, 16 – 17
--	--	--	--	--	--	--	---

							травня 2024 р. / Дніпровський державний технічний університет. Кам'янське, 2024. С. 551. https://www.dstu.in.ua/wp-content/uploads/2024/05/zbirnyk.pdf 3. Вотінцева М.Л. Навчання усному перекладу. Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції «Досвід онлайн та офлайн навчання іноземців та перекладачів. До 35-річчя кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців ДНУ». Дніпро, 2024. С. 14-15 https://www.dnu.dp.ua/docs/ndc/2024/materiali_konferenc/4_dovid_onlayn_ta_oflayn_navchannya_inozemtsiv.pdf 4. Вотінцева М.Л., Уваренко І. Особливості перекладу культурно маркованої лексики в художньому тексті. IV міжнародна науково-практична конференція «Сучасні філологічні і методичні студії: проблематика і перспективи», 24.04.25р. Харків. ХНПУ імені Г. С. Сковороди. С. 206-208 https://dspace.hnpu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/69acf344-0755-463e-8108-a81241158196/content 5. Вотінцева М.Л., Красюк М. Підготовка перекладачів у закладах вищої освіти. Всеукраїнська інтернет-конференція здобувачів вищої освіти і молодих учених «УКРАЇНА – СВІТ: ДІАЛОГ КУЛЬТУР» (До Міжнародного дня філософії), 21 листопада. – Дніпро: УДУНТ, ННІ УДХТУ. 2024. С.191. Режим доступу: https://udhtu.edu.ua/viddil-ndrs/studentskinaukovi_zahodu 6. Вотінцева М.Л., Кочержина К. Роль вивчення фразеологізмів в освітньому процесі студентів-перекладачів Всеукраїнська
--	--	--	--	--	--	--	--

інтернет-конференція здобувачів вищої освіти і молодих учених «УКРАЇНА – СВІТ: ДІАЛОГ КУЛЬТУР» (До Міжнародного дня філософії), 21 листопада. – Дніпро: УДУНТ, ННІ УДХТУ. – 2024. – 305 с. С 197-198 Режим доступу: <https://udhtu.edu.ua/vi-ddil-ndrs/studentskinaukovi-zahodut> В

7. Вотінцева М.Л. Тенденції та перспективи розвитку викладання іноземних мов в інноваційному суспільстві. зб. наук. праць II Всеукр. наук.-практ. конф. Дніпро, 21–22 листоп. 2024 р. Дніпро: Видавець Біла К. О., 2024. С. 117-118 https://confcontact.com/2024-tendentsii-vykladannia-inozemnykh-mov/conference_materials_tendentsii_vykladannia_inozemnykh_mov_2024.pdf

8. Вотінцева М.Л., Туркулов А. Ideological factors and translation manipulation: an analysis of translation strategies in socio-political discourse under information confrontation. Матеріали V Міжнародної науково-практичної онлайн конференції «Корпус та дискурс», 26-го листопада 2025 р., К.: Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». С.184-187. https://kamts1.kpi.ua/wp-content/uploads/2025/12/zbirnyk_5_i_mizhnar_konferentsii_korpus_ta_dyskurs_2025_19_11_1_4.pdf

9. Вотінцева М. Л. , Кочержина К. Means of implementing ecolinguistics in language learning. Глухівські читання – 2025. Актуальні питання суспільних та гуманітарних наук : збірник матеріалів XV міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (10- 12 листопада 2025 р.) / Глухівський НПУ ім. О. Довженка. Глухів, 2025. С. 1332-1335

						п.14 Керівництво студентським гуртком «Сходинками перекладознавства» (наказ № 48г від 30.09.2025) П. 15. Керівництво школярем, який посів призове місце III - IV етапу Всеукраїнських учнівських олімпіад II - III етапу Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів - членів Національного центру "Мала академія наук України" – Вотінцева Надія Сергіївна, м.Дніпро, ХЕЛ, 11-Б клас, 2024 р. п.19 Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (Ukrainian Translator Trainer's Union) http://www.uttu.info/dnipro о Посвідчення № 21-2026 (з 2012 р. по теп. часе))
221629	Панченко Олена Іванівна	завідувачка кафедри, Основне місце роботи	Факультет української й іноземної філології та мистецтвознавства	Диплом спеціаліста, Дніпропетровський орден Трудового Прапора державний університет імені 300-річчя возз'єднання України з Росією, рік закінчення: 1980, спеціальність: Англійська мова і література, Диплом доктора наук ДД 000667, виданий 09.06.1999, Диплом кандидата наук ФЛ 006816, виданий 30.05.1984, Атестат доцента ДЦ 040733, виданий 11.09.1991, Атестат професора ПР 001785, виданий 17.10.2002	39	2.5. Практика перекладу з основної іноземної мови Публікації, що відповідають ОК 1. Панченко О.І. Особливості перекладу українською мовою опису локусів роману С. Фітцджеральда. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика Том 34 (73) № 6 2023. С. 108-113. DOI https://doi.org/10.32782/2710-4656/2023.6/20 2. Панченко О., Бондаренко М. Переклад сленгу покоління Z з англійської українською мовою. Український смисл. 2025. Вип. 2. С. 81-90. DOI 10.15421/462529 3. Панченко О. Особливості англомовного перекладу «Плачу Ярославни». Вісник ХНУ імені В. Н. Каразіна. Серія: Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов. 2025. (101), 86-91. https://doi.org/10.26565/2786-5312-2025-101-08 4. Панченко О. Українська військова лексика у перекладі

							англомовних військових текстів. Теорія і практика викладання української мови як іноземної. 2026. Випуск 21. С. 183–192. DOI: http://dx.doi.org/10.30970/ufl.2026.21.5155 5. Попова І.С., Дьячок Н.В., Панченко О.І., Кочержина К.Д. Сучасні мілітарні тексти як предмет перекладацької практики студентів. Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов. 2026. № 103. https://doi.org/10.26565/2786-5312-2026-103-24 Кваліфікація Освіта: Дніпропетровський національний університет імені Олеса Гончара рік закінчення: 1980, спеціальність: Англійська мова і література, кваліфікація Філолог, викладач, перекладач. Номер диплома: Г-II № 032063 Науковий ступінь: доктор філологічних наук, 10.02.02 – російська мова, тема дисертації «Лінгвістика стислого тексту», диплом ДК № 006667, виданий 9 червня 1999 року Вчене звання: професор кафедри лінгвістичної підготовки іноземців, атестат професора, ¹/₂ ІМРН⁰ 001785, виданий 17 жовтня 2002 року Підвищення кваліфікації: 1.Дніпровський національний університет імені Олеса Гончара. Навчально- методичний центр післядипломної освіти, підвищення кваліфікації та доуніверситетської підготовки. Тренінг- курс «Сучасні інформаційні технології у освітньому процесі вищої школи» 20 грудня 2022 р. – 26 грудня 2022 р. Сертифікат № 89- 400-Т543/2022 від 26
--	--	--	--	--	--	--	---

							грудня 2022 р. 60 годин / 2 кредити 2. Contingency patterns in communicative behaviours. Університет Падеборн, 6.01.25- 10.03.25 4 кредити, сертифікат 2503-32 від 12 березня 2025 3 Підвищення професійного рівня за фахом 60 годин (2 кредити)– курс лекцій «Професійна діяльність у вищій школі» – травень 2025, сертифікат № 89400-T246-2025 від 12 травня 2025 р. .4.Участь у серії вебінарів та конференцій: 5-та Міжнародна науково-практична конференція «Міжкультурна комунікація і перекладознавство» 9 червня 2022 р., Переяслав, (сертифікат учасника, 0,2 кредити) І Всеукраїнська науково-практична конференція «Тенденції та перспективи розвитку викладання іноземних мов в інноваційному суспільстві». (Дніпро, 25-26.11.22, сертифікат 0,5 кредити) ІХ Всеукраїнська науково-практична конференція «Актуальні проблеми філологічної науки та педагогічної практики» Дніпро, 23- 24.11.22, сертифікат, 0,8 кредити) 27-28.11.2024 р. «Навички майбутнього 2024», сертифікат № АР № 4232/0462-6 1 кредит Серія вебінарів за тематикою «Зміни у законодавстві стосовно журналів категорії Б», сертифікат СВ 1147 / 01.04.2026 Виконання ліцензійних умов Виконання пп.1,3,4,6,7, 8,12,14,19 П.1 1.Irina Suima, Olena Panchenko, Vasyl Patsan, Nataliia Vlasenko. The Dialogue between Universalized Dialectics and Logic of Interpersonal Communication: Manifesting the Discourse Reciprocity.
--	--	--	--	--	--	--	--

Studies in Media and Communication. Vol.10. № 3. 2022. P. 193-204.
<https://redfame.com/journal/index.php/smc/article/view/5851>

2. Olena Panchenko, Vira Zirka, Tetiana Klymenko, Anastasiia Plakhtii, Iryna Suima. Character Speech Individualization in Charles Dickens's Novels. Studies in Media and Communication. Vol.10. № 3. 2022. P. 168-176.
<https://redfame.com/journal/index.php/smc/article/view/5848>

3. Панченко О.І. До питання про синтагму як одиницю перекладу. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 33 (72). № 6. 2022. Частина 1. С.248-252. DOI
<https://doi.org/10.32782/2710-4656/2022.6.1/42>
http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2022/6_2022/part_1/42.pdf

4. Панченко О. Особливості англомовного перекладу «Плачу Ярославни». Вісник ХНУ імені В. Н. Каразіна. Серія: Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов. 2025. (101), 86-91.
<https://doi.org/10.26565/2786-5312-2025-101-08>

5. Попова І.С., Дьячок Н.В., Панченко О.І., Кочержина К.Д. Сучасні мілітарні тексти як предмет перекладацької практики студентів. Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов. 2026. № 103.
<https://doi.org/10.26565/2786-5312-2026-103-246>

6. Панченко О., Рижков М. Семантичні та структурні особливості англійської лексико-семантичної групи «ДОЗВІЛЛЯ». Український смисл. 2026. № 1. С. 98-106. DOI 10.15421/462610

7. Панченко О. Українська військова лексика у перекладі англомовних військових текстів. Теорія і практика викладання української мови як іноземної. 2026. Випуск 21. С. 183–192. DOI: <http://dx.doi.org/10.30970/ufl.2026.21.5155>
8. Панченко О.І. Осучаснене розуміння стислого тексту (на матеріалі української та англійської мов). «Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика». Том 33 (72) № 5, 2022 Частина 1. С. 226-231. DOI <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2022.5.1/38> https://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2022/5_2022/part_1/38.pdf
9. Панченко О.І. Граматика англійської мови – тактики поглибленого вивчення у дистанційній формі. Наукові записки Бердянського державного педагогічного університету. Серія : Педагогічні науки : зб. наук. пр. Вип. 3. 2022. С. 339-347 DOI [10.31494/2412-9208-2022-1-3-339-347](https://pedagogy.bdpu.org.ua/wp-content/uploads/2023/01/36.pdf) <https://pedagogy.bdpu.org.ua/wp-content/uploads/2023/01/36.pdf>
10. Панченко О.І. Особливості побудови та перекладу питальних та окличних речень у давньоанглійській епічній поемі «Беовульф». Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Т. 33 (72) № 4, 2022 <http://philol.vernadskyjournals.in.ua/archive/c.146-150> DOI <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.4.1/2827210>
11. Panchenko O. The Notion of Equivalence in its Historic Development and

							Contemporary Understanding. “Український смисл”, 2025. вип.1. С. 136-145. https://doi.org/10.15421/462514 12. Панченко О.І. Modulation in Translation of Artistic Text (Based on “Scandal in Bohemia” by A. Conan Doyle). Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: філологія, журналістика. Том: 1 Номер: 5 Год: 2024 С. 248-253. DOI: 10.32782/2710-4656/2024.5.1/41 13. Панченко О.І. Особливості глобалізації українськомовних сайтів. Теорія і практика викладання української мови як іноземної. № 18 (2024). С. 282-291 DOI: http://dx.doi.org/10.30970/ufl.2024.18.4415 14. Панченко О.І., Клименко Т.А. Конкретизація та її різновиди в практиці художнього перекладу з англійської мови українською. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. С. 190-194 № 207 (2023): DOI https://doi.org/10.32782/2522-4077-2023-207-28 15. Панченко О., Білоус К. Фонетичні та стилістичні засоби у "Кентерберійських оповіданнях» Дж. Чосера. Вісник науки та освіти. 2026. № 2 (44). С. 803-816. https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-2(44)-803-816 16. Панченко О., Білоус К. Сніданок у Тіффані» Т. Капоте. літературний текст й екранізація. Вісник науки та освіти. 2026. № 2 (44). С. 817-830. https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-2(44)-817-830 17. Панченко О., Білоус К. Лексико-семантичні особливості збірки перекладів Езри Паунда "Cathay. Вісник науки та освіти. 2026. № 3 (45). С. 1177-1189. https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-
--	--	--	--	--	--	--	--

П 3
Панченко О.І.
Грамматика англійської
мови: поглиблене
вивчення.
Навчальний посібник.
2023 р. 252 с.
Цифровий
репозитій ДНУ,
2023 (співавтори
Горелова П. В.,
Вотінцева М. Л.,
Муляр І. В., Шевчик К.
Ю.
[http://repository.dnu.d
p.ua:1100/?
page=inner_material&i
d=16309](http://repository.dnu.d
p.ua:1100/?
page=inner_material&i
d=16309)
Панченко О.І.
Terminological Palette
of Artificial Intelligence
and its Linguistic
Analysis. Мова і
переклад: сучасність і
майбутнє: Колективна
монографія. Ред. О.І.
Панченко. Карлсруе,
2025. С.141-172. DOI:
10.30890/978-3-
98924-118-3.2025

- П. 4.
1. Панченко О.І.
Коротка історія
англійської мови від
германських племен
до сучасності
(конспект лекцій для
дистанційної форми
навчання). Дніпро:
Акцент, 2022. 48 с.
<https://repository.dnu.dp.ua/file/3854>
2. Панченко О.І.,
Муляр І. В., Горєлова
П. В. Методичні
рекомендації щодо
організації аудиторної
та самостійної роботи
з дисципліни
«Професійна
діяльність
перекладача». Дніпро:
Ліра, 2023. 68 с.
<https://repository.dnu.dp.ua/file/4510>
3. Панченко О.І.,
Шкурко О.В.
Лінгвокраїнознавство
англомовних країн:
методичні
рекомендації для
аудиторної та
самостійної роботи
здобувачів вищої
освіти (для
дистанційного
навчання). Дніпро:
Ліра, 2023. 48 с.
http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=15453
4. Панченко О.І.,
Шевчик К.Ю.
Актуальні питання
перекладознавства
(для дистанційного
навчання): методичні

							рекомендації для аудиторної та самостійної роботи аспірантів. Дніпро: Ліра, 2023. 48 с. http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=15452 5. М. Л. Вотінцева, О. В. Новікова, О.І. Панченко, І. П. Суїма, О.В. Шкурко. Методичні матеріали до лекційних курсів освітньої програми «Переклад з англійської та німецької мов» (для дистанційного навчання). Дніпро: Ліра, 2023. 132 с. http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=15456 6. М. Л. Вотінцева, Панченко О.І., К.Ю. Шевчик. Навчальний посібник для вивчення фахових освітніх компонентів за освітньою програмою "Переклад з англійської та німецької мов". Дніпро, ДНУ, 2026. 174 с. Електронне видання. https://repository.dnu.dp.ua/document-details/62156 П.6 Наукове керівництво аспірантом: Алмугхід А.М.М., захист дисертації доктора філософії «Вербальна репрезентація арабського світу в російській мові» за спеціальністю 035 – Філологія у спеціалізованій вченій раді 08.051.018 Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара 03.11.2021; присуджено науковий ступінь доктора філософії у 2022 р. Хуторна Г.П., захист дисертації доктора філософії «Дослідження інтерсеміотичних моделей перекладу з англійської мови українською на матеріалі екранізованого літературного твору» за спеціальністю 035 – Філологія у спеціалізованій вченій раді ДФ 08.051.146 ОНП "Філологія" Дніпровського
--	--	--	--	--	--	--	--

							національного університету імені Олеся Гончара 23.01.2026; присуджено науковий ступінь доктора філософії 13.02. 2026 р. п. 7. Рецензент у разовій спеціалізованій вченій раді 035: Репп Ліна Вікторівна, PhD, 035-Філологія, «Концептуалізація мовних одиниць Heart та Soul в сучасній англomовній картині світу», 24.06.2024. Опонент у разовій спеціалізованій вченій раді ДФ 035.035.2023 : Степанова Світлана Євгеніївна, PhD, 035-Філологія, «Соціальний статус у мовній картині світу художнього персонажа», 05.02.2024. Наказ про склад разової ради від 18.12.2023 р. № 2830. Рецензент у разовій спеціалізованій вченій раді 035:Добрушина Марія Юріївна, PhD, 035-Філологія, «Номінативний простір концепту LANGUAGE POLICY: лінгвокогнітивний та лінгводискурсивний аспекти»), 15.02.2024. Наказ про склад разової ради від 21.12.2023 р., № 1447с. Згідно наказу № 192 від 22 травня 2026 року в Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара рецензент у спеціалізованій вченій раду з правом прийняття до розгляду та проведення разового захисту дисертації Цимбалова Віктора Сергійовича на здобуття ступеня доктора філософії 07 липня 2026 року Згідно наказу № 242 від 30 червня 2026 року в Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара рецензент у спеціалізованій вченій раду з правом прийняття до розгляду та проведення разового захисту дисертації Шистко Анни Олексіївни на здобуття ступеня
--	--	--	--	--	--	--	--

							доктора філософії 29 серпня 2026 року П. 8 Науковий керівник НДР кафедри на тему: «Процес і результат перекладу (українська/англійська мови) у світлі сучасних технологій" ФУІФМ-7-25 № держреєстрації 0125U002090 П. 12 1. Панченко О.І. Закони Грімма та Вернера як проблема методики викладання Актуальні проблеми філологічної науки та педагогічної практики: Матеріали ІХ Всеукраїнської науково-практичної конференції 24-25 листопада 2022 року. Дніпро: ЛІРА, 2022. 202 с. С.154-156 2. Панченко О.І. Чарльз чи Карл – до питання про переклад власних імен. М-ли І Всеукраїнської науково-практичної конференції «Тенденції та перспективи розвитку викладання іноземних мов в інноваційному суспільстві». 25-26 листопада 2022 р. Дніпро: Ліра. С. 90-93 (2022, April 28). 3. Панченко О.І. Засоби компресії в новинах на сайті ДНУ українською та англійською мовами. Людина, культура, техніка в новому тисячолітті : Збірник тез наукових доповідей : XXIII Міжнародна науково-практична конференція, Харків, Україна. https://doi.org/10.5281/zenodo.6969223. С.249-252 4. Панченко О.І. Особливості перекладу англійської юридичної термінології українською. Мова і право. Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції. 25 жовтня 2022 року, Дніпропетровський державний університет внутрішніх справ / За заг. ред. І. В. Царьової. Дніпро: ДДУВС, 2022. С.141-1435 5. Панченко О.І.
--	--	--	--	--	--	--	--

Міжкультурні історичні зв'язки української та англійської мов на рівні лексичних запозичень. Міжкультурна комунікація в контексті глобалізаційного діалогу: стратегії розвитку : матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції, 25–26 листопада 2022 р., м. Одеса. Ч. 2. Львів – Торунь : LihaPres, 2022. С.169-172.

6. Панченко О. Cultural Words in J. Rowlings Tales. EL RUHA 10th International Conference "Social Sciences & Humanities", November 27-28, 2022 in Sanliurfa, Turkiye. <https://www.elruha.org/congress-books>

7. Panchenko O. Concept Water in English Culture. Silk Road 4. International Scientific Research Congress. 26.02.2025 <https://www.silkroadcongress.co.uk/>

8. Панченко О. Українські реалії з твору Гоголя «Вій» в оригіналі та перекладі. Міжпредметні зв'язки: Тези XXVII Міжнародної наук.-практ. конф. (5–6 червня 2025 року, м. Харків, Україна). [Електронний ресурс]. Харків: Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, 2025. (PDF 78 с.) URI <https://ekhnuir.karazin.ua/handle/123456789/21682> С.34-36

9. Панченко О. Official quality standards in translation services industry. Романо-германські мови: загальні тенденції розвитку мовних явищ, контрастивні та ареальні дослідження: матеріали III Всеукраїнської науково-практичної конференції (12 листопада 2025 року, м. Дніпро) / упоряд. І. С. Кіркоська, О. М. Крайняк. Дніпро: Ліра, 2025. С.118-120. <https://repository.dnu.dp.ua/document-details/7795>

10. Панченко О.

							Preferred levels of equivalence in different time periods. Матеріали міждисциплінарної наукової конференції «Гуманітаристика у XXI столітті: виклики, діалоги, перспективи». – Київ: МАУП, 2025. С.6-9. https://drive.google.com/drive/folders/1RdRizedkUgy9WazOda6xVPksfDo2BD36?usp=sharing 11. Панченко О.І. Translation Quality Assessment 15th International Zeugma Congress on Scientific Research (The Book of Abstracts) January 19-21, 2026 / Gaziantep, Türkiye www.zeugmakongresi.org/ P.175 П. 14 Студенти Горєлова П.В., Дика Д.М. посіли призові місця на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт з напрямку «Переклад» (2022) П. 19 Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (Ukrainian Translator Trainer's Union) http://www.uttu.info/dnipro № 023-2026
221629	Панченко Олена Іванівна	завідувачка кафедри, Основне місце роботи	Факультет української й іноземної філології та мистецтвознавства	Диплом спеціаліста, Дніпропетровський орден Трудового Червоного Прапора державний університет імені 300-річчя возз'єднання України з Росією, рік закінчення: 1980, спеціальність: Англійська мова і література, Диплом доктора наук ДД 000667, виданий 09.06.1999, Диплом кандидата наук ФЛ 006816, виданий 30.05.1984, Аттестат доцента ДЦ 040733,	39	2.6. Актуальні питання світового перекладознавства	Публікації, що відповідають ОК 1. Панченко О.І. До питання про синтагму як одиницю перекладу. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 33 (72). № 6. 2022. Частина 1. С.248-252. DOI https://doi.org/10.32782/2710-4656/2022.6.1/42 http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2022/6_2022/part_1/42.pdf. 2. Panchenko O. The Notion of Equivalence in its Historic Development and Contemporary Understanding. “Український смисл”, 2025. вип.1. С. 136-145. https://doi.org/10.15421/462514 3. Панченко О.І.

				виданий 11.09.1991, Атестат професора ПР 001785, виданий 17.10.2002			Modulation in Translation of Artistic Text (Based on “Scandal in Bohemia” by A. Conan Doyle). Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: філологія, журналістика. Том: 1 Номер: 5 Год: 2024 С. 248-253. DOI: 10.32782/2710- 4656/2024.5.1/41 4. Панченко О.І. Особливості глобалізації українськомовних сайтів. Теорія і практика викладання української мови як іноземної. № 18 (2024). С. 282-291 DOI: http://dx.doi.org/10.30970/ufl.2024.18.4415 5. Панченко О.І., Клименко Т.А. Конкретизація та її різновиди в практиці художнього перекладу з англійської мови українською. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. С. 190-194 № 207 (2023): DOI https://doi.org/10.32782/2/2522-4077-2023-207-28 Кваліфікація Освіта: Дніпропетровський національний університет імені Олеса Гончара рік закінчення: 1980, спеціальність: Англійська мова і література, кваліфікація Філолог, викладач, перекладач. Номер диплома: Г-П № 032063 Науковий ступінь: доктор філологічних наук, 10.02.02 – російська мова, тема дисертації «Лінгвістика стислого тексту», диплом ДК № 006667, виданий 9 червня 1999 року Вчене звання: професор кафедри лінгвістичної підготовки іноземців, атестат професора, 1/2 ІМРН ⁰ 001785, виданий 17 жовтня 2002 року Підвищення кваліфікації: 1.Дніпровський національний
--	--	--	--	---	--	--	---

							університет імені Олеся Гончара. Навчально- методичний центр післядипломної освіти, підвищення кваліфікації та доуніверситетської підготовки. Тренінг- курс «Сучасні інформаційні технології у освітньому процесі вищої школи» 20 грудня 2022 р. – 26 грудня 2022 р. Сертифікат № 89- 400-Т543/2022 від 26 грудня 2022 р. 60 годин / 2 кредити 2. Contingency patterns in communicative behaviours. Університет Падеборн, 6.01.25- 10.03.25 4 кредити, сертифікат 2503-32 від 12 березня 2025 3 Підвищення професійного рівня за фахом 60 годин (2 кредити)– курс лекцій «Професійна діяльність у вищій школі» – травень 2025, сертифікат № 89400-Т246-2025 від 12 травня 2025 р. .4.Участь у серії вебінарів та конференцій: 5-та Міжнародна науково-практична конференція «Міжкультурна комунікація і перекладознавство» 9 червня 2022 р., Переяслав, (сертифікат учасника, 0,2 кредити) І Всеукраїнська науково-практична конференція «Тенденції та перспективи розвитку викладання іноземних мов в інноваційному суспільстві». (Дніпро, 25-26.11.22, сертифікат 0,5 кредити) ІХ Всеукраїнська науково-практична конференція «Актуальні проблеми філологічної науки та педагогічної практики» Дніпро, 23- 24.11.22, сертифікат, 0,8 кредити) 27-28.11.2024 р. «Навички майбутнього 2024», сертифікат № АР № 4232/0462-6 1 кредит Серія вебінарів за тематикою «Зміни у законодавстві стосовно журналів категорії Б»,
--	--	--	--	--	--	--	---

сертифікат CB 1147 /
01.04.2026

Виконання
ліцензійних умов
Виконання
пп.1,3,4,6,7, 8,12,14,19
П.1
1.Irina Suima, Olena
Panchenko, Vasyl
Patsan, Nataliia
Vlasenko. The Dialogue
between Universalized
Dialectics and Logic of
Interpersonal
Communication:
Manifesting the
Discourse Reciprocity.
Studies in Media and
Communication.
Vol.10. № 3. 2022. P.
193-204.
<https://redfame.com/journal/index.php/smc/article/view/5851>
2.Olena Panchenko,
Vira Zirka, Tetiana
Klymenko, Anastasiia
Plakhtii, Iryna Suima.
Character Speech
Individualization in
Charles Dickens's
Novels. Studies in
Media and
Communication.
Vol.10. № 3. 2022. P.
168-176.
<https://redfame.com/journal/index.php/smc/article/view/5848>
3. Панченко О.І. До
питання про синтагму
як одиницю
перекладу. Вчені
записки Таврійського
національного
університету імені В. І.
Вернадського. Серія:
Філологія.
Журналістика. Том 33
(72). № 6. 2022.
Частина 1. С.248-252.
DOI
<https://doi.org/10.32782/2710-4656/2022.6.1/42>
http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2022/6_2022/part_1/42.pdf
4. Панченко О.
Особливості
англомовного
перекладу «Плачу
Ярославни». Вісник
ХНУ імені В. Н.
Каразіна. Серія:
Іноземна філологія.
Методика викладання
іноземних мов. 2025.
(101), 86-91.
<https://doi.org/10.26565/2786-5312-2025-101-08>
5.Попова І.С., Дьячок
Н.В., Панченко О.І.,
Кочержина К.Д.
Сучасні мілітарні
тексти як предмет
перекладацької
практики студентів.

Іноземна філологія.Методика викладання іноземних мов. 2026. № 103.
<https://doi.org/10.26565/2786-5312-2026-103-246>.

6.Панченко О., Рижков М. Семантичні та структурні особливості англійської лексико-семантичної групи «ДОЗВІЛЛЯ». Український смисл. 2026. № 1. С. 98-106. DOI 10.15421/462610

7. Панченко О. Українська військова лексика у перекладі англомовних військових текстів. Теорія і практика викладання української мови як іноземної. 2026. Випуск 21. С. 183–192. DOI: <http://dx.doi.org/10.30970/ufi.2026.21.5155>

8. Панченко О.І. Осучаснене розуміння стислого тексту (на матеріалі української та англійської мов). «Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика». Том 33 (72) № 5, 2022 Частина 1. С. 226-231. DOI <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2022.5.1/38>
https://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2022/5_2022/part_1/38.pdf

9. Панченко О.І. Граматика англійської мови – тактики поглибленого вивчення у дистанційній формі. Наукові записки Бердянського державного педагогічного університету. Серія : Педагогічні науки : зб. наук. пр. Вип. 3. 2022. С. 339-347 DOI 10.31494/2412-9208-2022-1-3-339-347 <https://pedagogy.bdpu.org.ua/wp-content/uploads/2023/01/36.pdf>

10. Панченко О.І. Особливості побудови та перекладу питальних та окличних речень у давньоанглійській епічній поемі «Беовульф». Вчені

							записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Т. 33 (72) № 4, 2022 http://philol.vernadskyjournals.in.ua/archive/c.146-150 DOI https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.4.1/2827210 11. Panchenko O. The Notion of Equivalence in its Historic Development and Contemporary Understanding. "Український смисл", 2025. вип.1. С. 136-145. https://doi.org/10.15421/462514 12. Панченко О.І. Modulation in Translation of Artistic Text (Based on "Scandal in Bohemia" by A. Conan Doyle). Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: філологія, журналістика. Том: 1 Номер: 5 Год: 2024 С. 248-253. DOI: 10.32782/2710-4656/2024.5.1/41 13. Панченко О.І. Особливості глобалізації українськомовних сайтів. Теорія і практика викладання української мови як іноземної. № 18 (2024). С. 282-291 DOI: http://dx.doi.org/10.30970/ufl.2024.18.4415 14. Панченко О.І., Клименко Т.А. Конкретизація та її різновиди в практиці художнього перекладу з англійської мови українською. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. С. 190-194 № 207 (2023): DOI https://doi.org/10.32782/2522-4077-2023-207-28 15. Панченко О., Білоус К. Фонетичні та стилістичні засоби у "Кентерберійських оповіданнях» Дж. Чосера. Вісник науки та освіти. 2026. № 2 (44). С. 803-816. https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-2(44)-803-816 16. Панченко О., Білоус К. Сніданок у Тіффані» Т. Капоте.
--	--	--	--	--	--	--	--

літературний текст й екранізація. Вісник науки та освіти. 2026. № 2 (44). С. 817-830. [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-2\(44\)-817-830](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-2(44)-817-830)

17. Панченко О., Білоус К. Лексико-семантичні особливості збірки перекладів Езри Паунда "Cathay". Вісник науки та освіти. 2026. № 3 (45). С. 1177-1189. [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-3\(45\)-1177-1189](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-3(45)-1177-1189)

П 3

Панченко О.І. Граматика англійської мови: поглиблене вивчення. Навчальний посібник. 2023 р. 252 с. Цифровий репозиторій ДНУ, 2023 (співавтори Горєлова П. В., Вотінцева М. Л., Муляр І. В., Шевчик К. Ю. http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=16309

Панченко О.І. Terminological Palette of Artificial Intelligence and its Linguistic Analysis. Мова і переклад: сучасність і майбутнє: Колективна монографія. Ред. О.І. Панченко. Карлсруе, 2025. С.141-172. DOI: 10.30890/978-3-98924-118-3.2025

П. 4

1. Панченко О.І. Коротка історія англійської мови від германських племен до сучасності (конспект лекцій для дистанційної форми навчання). Дніпро: Акцент, 2022, 48 с. <https://repository.dnu.dp.ua/file/3854>

2. Панченко О.І., Муляр І. В., Горєлова П. В. Методичні рекомендації щодо організації аудиторної та самостійної роботи з дисципліни «Професійна діяльність перекладача». Дніпро: Ліра, 2023. 68 с. <https://repository.dnu.dp.ua/file/4510>

3. Панченко О.І., Шкурко О.В. Лінгвокраїнознавство англomовних країн: методичні

							рекомендації для аудиторної та самостійної роботи здобувачів вищої освіти (для дистанційного навчання). Дніпро: Ліра, 2023. 48 с. http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=15453 4. Панченко О.І., Шевчик К.Ю. Актуальні питання перекладознавства (для дистанційного навчання): методичні рекомендації для аудиторної та самостійної роботи аспірантів. Дніпро: Ліра, 2023. 48 с. http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=15452 5. М. Л. Вотінцева, О. В. Новікова, О.І. Панченко, І. П. Суїма, О.В. Шкурко. Методичні матеріали до лекційних курсів освітньої програми «Переклад з англійської та німецької мов» (для дистанційного навчання). Дніпро: Ліра, 2023. 132 с. http://repository.dnu.dp.ua:1100/?page=inner_material&id=15456 6. М. Л. Вотінцева, Панченко О.І., К.Ю. Шевчик. Навчальний посібник для вивчення фахових освітніх компонентів за освітньою програмою "Переклад з англійської та німецької мов". Дніпро, ДНУ, 2026. 174 с. Електронне видання. https://repository.dnu.dp.ua/document-details/62156 П.6 Наукове керівництво аспірантом: Алмутхід А.М.М., захист дисертації доктора філософії «Вербальна репрезентація арабського світу в російській мові» за спеціальністю 035 – Філологія у спеціалізованій вченій раді 08.051.018 Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара 03.11.2021; присуджено науковий ступінь доктора
--	--	--	--	--	--	--	--

							філософії у 2022 р. Хуторна Г.П., захист дисертації доктора філософії «Дослідження інтерсеміотичних моделей перекладу з англійської мови українською на матеріалі екранізованого літературного твору» за спеціальністю 035 – Філологія у спеціалізованій вченій раді ДФ 08.051.146 ОНП "Філологія" Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара 23.01.2026; присуджено науковий ступінь доктора філософії 13.02. 2026 р. п. 7. Рецензент у разовій спеціалізованої вченій раді 035: Репп Ліна Вікторівна, PhD, 035- Філологія, «Концептуалізація мовних одиниць Heart та Soul в сучасній англомовній картині світу», 24.06.2024. Опонент у разовій спеціалізованої вченій раді ДФ 035.035.2023 : Степанова Світлана Євгеніївна, PhD, 035- Філологія, «Соціальний статус у мовній картині світу художнього персонажа»», 05.02.2024. Наказ про склад разової ради від 18.12.2023 р. № 2830. Рецензент у разовій спеціалізованій вченій раді 035:Добрушина Марія Юріївна, PhD, 035-Філологія, «Номінативний простір концепту LANGUAGE POLICY: лінгвокогнітивний та лінгводискурсивний аспекти»), 15.02.2024. Наказ про склад разової ради від 21.12.2023 р., № 1447с. Згідно наказу № 192 від 22 травня 2026 року в Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара рецензент у спеціалізованій вченій раді з правом прийняття до розгляду та проведення разового захисту дисертації Цимбалова Віктора Сергійовича на здобуття ступеня
--	--	--	--	--	--	--	--

							доктора філософії 07 липня 2026 року Згідно наказу № 242 від 30 червня 2026 року в Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара рецензент у спеціалізованій вченій раді з правом прийняття до розгляду та проведення разового захисту дисертації Шистко Анни Олексіївни на здобуття ступеня доктора філософії 29 серпня 2026 року П. 8 Науковий керівник НДР кафедри на тему: «Процес і результат перекладу (українська/англійська мови) у світлі сучасних технологій" ФУІФМ-7-25 № держреєстрації 0125U002090 П. 12 1. Панченко О.І. Закони Грімма та Вернера як проблема методики викладання Актуальні проблеми філологічної науки та педагогічної практики: Матеріали ІХ Всеукраїнської науково-практичної конференції 24-25 листопада 2022 року. Дніпро: ЛІРА, 2022. 202 с. С.154-156 2. Панченко О.І. Чарльз чи Карл – до питання про переклад власних імен. М-ли І Всеукраїнської науково-практичної конференції «Тенденції та перспективи розвитку викладання іноземних мов в інноваційному суспільстві». 25-26 листопада 2022 р. Дніпро: Ліра. С. 90-93 (2022, April 28). 3. Панченко О.І. Засоби компресії в новинах на сайті ДНУ українською та англійською мовами. Людина, культура, техніка в новому тисячолітті : Збірник тез наукових доповідей : XXIII Міжнародна науково-практична конференція, Харків, Україна. https://doi.org/10.5281/zenodo.6969223. С.249-252 4. Панченко О.І.
--	--	--	--	--	--	--	---

							Особливості перекладу англійської юридичної термінології українською. Мова і право. Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції. 25 жовтня 2022 року, Дніпропетровський державний університет внутрішніх справ / За заг. ред. І. В. Царьової. Дніпро: ДДУВС, 2022. С.141-1435 5. Панченко О.І. Міжкультурні історичні зв'язки української та англійської мов на рівні лексичних запозичень. Міжкультурна комунікація в контексті глобалізаційного діалогу: стратегії розвитку : матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції, 25–26 листопада 2022 р., м. Одеса. Ч. 2. Львів – Торунь : LihaPres, 2022. С.169-172. 6. Панченко О. Cultural Words in J. Rowlings Tales. EL RUHA 10th International Conference "Social Sciences & Humanities", November 27-28, 2022 in Sanliurfa, Turkiye. https://www.elruha.org/congress-books 7. Panchenko O. Concept Water in English Culture. Silk Road 4. International Scientific Research Congress. 26.02.2025 https://www.silkroadcongress.co.uk/ 8. Панченко О. Українські реалії з твору Гоголя «Вій» в оригіналі та перекладі. Міжпредметні зв'язки: Тези XXVII Міжнародної наук.-практ. конф. (5–6 червня 2025 року, м. Харків, Україна). [Електронний ресурс]. Харків: Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, 2025. (PDF 78 с.) URI https://ekhnuir.karazin.ua/handle/123456789/21682 С.34-36 9. Панченко О. Official quality standards in translation services industry. Романо-
--	--	--	--	--	--	--	--

							германські мови: загальні тенденції розвитку мовних явищ, контрастивні та ареальні дослідження: матеріали III Всеукраїнської науково-практичної конференції (12 листопада 2025 року, м. Дніпро) / упоряд. І. С. Кірковська, О. М. Крайняк. Дніпро: Ліра, 2025. С.118-120. https://repository.dnu.dp.ua/document-details/7795 10.Панченко О. Preferred levels of equivalence in different time periods. Матеріали міждисциплінарної наукової конференції «Гуманітаристика у XXI столітті: виклики, діалоги, перспективи». – Київ:МАУП, 2025. С.6-9. https://drive.google.com/drive/folders/1RdRizedkUgy9WazOda6xVPkSFDo2BD36?usp=sharing 11. Панченко О.І. Translation Quality Assessment 15th International Zeugma Congress on Scientific Research (The Book of Abstracts) January 19-21, 2026 / Gaziantep, Türkiye www.zeugmakongresi.org/ P.175 П. 14 Студенти Горєлова П.В., Дика Д.М. посіли призові місця на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт з напрямку «Переклад» (2022) П. 19 Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (Ukrainian Translator Trainer's Union) http://www.uttu.info/dnipr o № 023-2026
223244	Каковкіна Ольга Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Історичний факультет	Диплом спеціаліста, Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара, рік закінчення: 1991, спеціальність: історія, Диплом кандидата наук ДК 002080,	29	2.7. Історія країн Західної Європи	Публікації, що відповідають ОК: 1. Каковкіна О. М. Болгарські туристи у звітах радянських гідів-перекладачів / Вчені записки Таврійського національного університету ім. В. І. Вернадського. Серія: Історичні науки. Київ, 2023. Т. 34 (73). №1. С.189–198. DOI: https://doi.org/10.3278

				виданий 09.12.1998, Атестат доцента 12/ДЦ 021050, виданий 23.12.2008			2/2663-5984/2023/1.27 (фахове видання) 2. Каковкіна О. М. Дніпропетровщина в економічних зв'язках СРСР і Великої Британії у 1950–1980-х рр. / Вчені записки Таврійського національного університету ім. В. І. Вернадського. Серія: Історичні науки. Київ, 2023. Т. 34 (73). №3. С.27–37. DOI: https://doi.org/10.32782/2663-5984/2023/3.5 (фахове видання) 3. Каковкіна О. М. «Іспанські діти» України: емігранти з Іспанії у Дніпропетровську та області у 1950-х – 1980-х рр. / Південний архів (історичні науки). 2025. Вип. 51. С. 19–29. DOI: https://doi.org/10.32999/ksu2786-5118/2025-51-3 (фахове видання) 4. Каковкіна О. Відчуття і «післясмаки» «Празької весни» 1968 р. у документах з Державного архіву Дніпропетровської області / Українські історичні студії, 2025. 18(60). С. 149–161. DOI: https://doi.org/10.24919/3083-6158.18/60.17 (фахове видання) 5. Каковкіна О. М. Спадщина Давнього Єгипту у путівниках Карла Бедекера: між єгиптоманією та єгиптологією / Вісник аграрної історії. 2026. №55. С.290-301. DOI: https://doi.org/10.31392/VAN-2026.55.24 (фахове видання) 6. Каковкіна О. М. Країни Західної Європи як об'єкт туризму радянських громадян у 1970-х роках (за матеріалами Державного архіву Дніпропетровської області) / Старожитності Лукомор'я. 2026. С. 140–155. DOI: https://doi.org/10.33782/2708-4116.2026.4.466 (фахове видання) Кваліфікація: Освіта: Диплом спеціаліста, Дніпропетровський державний університет, рік
--	--	--	--	---	--	--	---

							закінчення 1991., спеціальність «Історія», кваліфікація «Історик, викладач історії та суспільствознавств, диплом (дублікат) ЛП ВЕ N 008199, від 07.04.2000 р. Науковий ступінь: Канд. іст. наук, спец. 07.00.01 – «Історія України», тема дисертації: «Археологічні з'їзди в Україні другої половини ХІХ – початку ХХ ст.: науковий та суспільно-політичний аспект», диплом ДК №002080 від 09.12.1998 р. Вчене звання: Доцент кафедри всесвітньої історії, 2008 р., атестат 12 ДЦ 021050, від 23.12.2008 р. Підвищення кваліфікації: 1. Навчально-методичний центр післядипломної освіти та підвищення кваліфікації ДНУ імені Олеса Гончара, стажування з 14.11.2022 по 18.11.2022 р. за програмою «Професійна діяльність у вищій школі: методи, мистецтво, майстерність», сертифікат №89-400-T484/2022 від 18.11.2022 р., 2 кредити (60 год.). 2. Навчально-методичний центр післядипломної освіти та підвищення кваліфікації ДНУ імені Олеса Гончара, стажування з 05.04.2023 р. по 14.04.2023 р. за програмою «Сучасні інформаційні технології у освітньому процесі вищої школи», сертифікат №89-400-T133/2023 від 14.04.2023 р., 2 кредити (60 год.). 3. Учасниця онлайн-курсу «Research data management and sharing»/ «Управління та обмін дослідницькими даними» у межах спільного проєкту ДНУ та Карлового університету «Підтримка
--	--	--	--	--	--	--	--

								підвищення якості викладання, наукових досліджень та міжнародної діяльності в Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара», 27.07.2023 р., сертифікат, 0.2 кредити (6 год.). 4. Учасниця XIII Дніпропетровської обласної історико-краєзнавчої конференції «Історія Дніпровського Надпоріжжя», 27–28 жовтня 2023 р., м. Дніпро, сертифікат, 0.2 кредити (6 год.). 5. Учасниця регіональної конференції «Питання аграрної історії України: Чотирнадцять наукові читання присвячених пам'яті Д. П. Пойди», 24 листопада 2023 р., м. Дніпро, сертифікат, 1 кредит (30 год.). 6. Учасниця XXXV сесії Дніпровського осередку Наукового товариства імені Шевченка 13 березня 2024 р., м. Дніпро, сертифікат, 0.2 кредити (6 год.). 7. Учасниця Міжнародної наукової конференції «XXVII Сходознавчі читання А. Кримського», 27 червня 2024 р., Київ (онлайн), Інститут сходознавства ім. А. Кримського НАН України, сертифікат, 2024 р., 0.2 кредити (6 год.). 8. Учасниця XIV Дніпропетровської обласної історико-краєзнавчої конференції «Історія Дніпровського Надпоріжжя», 31 жовтня – 1 листопада 2024 р., м. Дніпро, сертифікат, 0.2 кредити (6 год.). 9. Учасниця XXXVI сесії Дніпровського осередку Наукового товариства імені Шевченка 12 березня 2025 р., м. Дніпро, сертифікат, 0.2 кредити (6 год.). 10. Учасниця I Всеукраїнської науково-практичної конференції «Методика навчання географії та історії: сучасні виклики та практичний досвід», 10 квітня 2025 р., м. Дніпро, сертифікат,
--	--	--	--	--	--	--	--	--

							0.2 кредити (6 год.). 11. Онлайн-курс «ВЕЛИКИЙ курс про ІІІ в освіті», (організатори - ГО «Прогресивні», Міністерство цифрової трансформації України, Міністерство освіти і науки України), 26 травня – 9 червня 2025 р., сертифікат, 1.5 кредити (45 год.). 12. Всеукраїнський онлайн-курс «Штучний інтелект в освіті» (організатори – ДНУ «Інститут модернізації змісту освіти», МОН України і ГО «Агенція сталого розвитку та освітніх ініціатив»), 18-19 червня 2025 р., сертифікат, 0.5 кредити (15 год.). 13. Центр післядипломної освіти, підвищення кваліфікації, перепідготовки, удосконалення ДНУ імені Олеса Гончара, учасниця тренінг-курсу «Недискримінаційне середовище закладу вищої освіти», 28.10.2025 р. – 05.11.2025 р., сертифікат №89-400-T407/2025, від 5. 11. 2025 р., 2 кредити (60 год.). 14. Учасниця V Всеукраїнських Яворницьких наукових читань, присвячених 170-річчю від дня народження академіка Д. І. Яворницького, 6-7 листопада 2025 р., м. Дніпро, сертифікат, 0.5 кредити (15 год.). 15. Стажування з теми: «Сучасні стратегії викладання всесвітньої історії у закладах вищої освіти: теоретичні аспекти та методичний інструментарій», 16.02.2026 р. – 16.03.2026 р., Запорізький національний університет, кафедра всесвітньої історії та міжнародних відносин. Свідоцтво про підвищення кваліфікації (стажування) науково-педагогічних працівників СС02125243/15-26 від
--	--	--	--	--	--	--	--

							16.03.2026 р. 4 кредити (120 год). 16. Центр післядипломної освіти, підвищення кваліфікації, перепідготовки, удосконалення ДНУ імені Олеса Гончара, тренінг-курс з 18.03.2026 р. до 25.03.2026 р.: «Інформаційні іновачії у вищій освіті» (оновлена програма, сертифікат №89-400-T121/2026 від 25.03.2026 р., 2 кредити (60 год.). 17. Учасниця Міжнародної науково-практичної конференції «"Єдність у різноманітті": історичний, соціокультурний та геополітичний вимір головної ідеї Європейського Союзу для України». 14-15.05.2026 р., м. Дніпро, сертифікат, 0,5 кредити (15 год.). 18. Центр післядипломної освіти, підвищення кваліфікації, перепідготовки, удосконалення ДНУ імені Олеса Гончара, тренінг-курс «Професійна діяльність у вищій школі: методи, мистецтво, майстерність», 27.05.2026 – 04.06.2026., сертифікат №89-400-T261/2026 від 04.06.2026 р., 2 кредити (60 год.). Відповідність п.38 ЛУ: 1, 4, 8, 10, 11, 12, 14, 15, 19. п. 1. 1. Каковкіна О. М. Українсько-японські відносини в 1950-х – 1980-х рр. у світлі джерел із дніпровських зібрань / Південний архів (історичні науки). Херсон: Вид-во ХДУ, 2022. Вип. 38. С. 33–46. DOI: https://doi.org/10.32999/ksu2786-5118/2022-38-5 (фахове видання) 2. Каковкіна О. М. Болгарські туристи у звітах радянських гідів-перекладачів. Вчені записки Таврійського національного університету ім. В. І. Вернадського. Серія: Історичні науки. Київ,
--	--	--	--	--	--	--	--

2023. Т. 34 (73). №1. С.189–198. DOI: <https://doi.org/10.32782/2663-5984/2023/1.27> (фахове видання)

3. Каковкіна О. М. Дніпропетровщина в економічних зв'язках СРСР і Великої Британії у 1950–1980-х рр. / Вчені записки Таврійського національного університету ім. В. І. Вернадського. Серія: Історичні науки. Київ, 2023. Т. 34 (73). №3. С.27–37. DOI: <https://doi.org/10.32782/2663-5984/2023/3.5> (фахове видання)

4. Каковкіна О. М. Михайло Мольнар і дніпропетровські дисиденти, або як словацький учений потрапив до судової справи / Культурологічний альманах. 2024. №3. С. 138–152. DOI: <https://doi.org/10.31392/cult.alm.2024.3.15> (фахове видання)

5. Каковкіна О. М. «Іспанські діти» України: емігранти з Іспанії у Дніпропетровську та області у 1950-х – 1980-х рр. / Південний архів (історичні науки). 2025. Вип. 51. С. 19–29. DOI: <https://doi.org/10.32999/ksu2786-5118/2025-51-3> (фахове видання)

6. Каковкіна О. Відчуття і «післямаки» «Празької весни» 1968 р. у документах з Державного архіву Дніпропетровської області / Українські історичні студії. 2025. 18(60). С. 149–161. DOI: <https://doi.org/10.24919/3083-6158.18/60.17> (фахове видання)

7. Каковкіна О. М. Спадщина Давнього Єгипту у путівниках Карла Бедекера: між єгиптоманією та єгиптологією / Вісник аграрної історії. 2026. №55. С.290–301. DOI: <https://doi.org/10.31392/VAN-2026.55.24> (фахове видання)

8. Каковкіна О. М. Архітектурні особливості пірамід Снефру, засновника IV династії Стародавнього Єгипту / Дослідження з

							історії та філософії науки і техніки. 2026. Т.35. №1. С. 123–136. DOI: https://doi.org/10.15421/272611 (фахове видання) 9. Каковкіна О. М. Країни Західної Європи як об'єкт туризму радянських громадян у 1970-х роках (за матеріалами Державного архіву Дніпропетровської області) / Старожитності Лукомор'я. 2026. С. 140-155. https://doi.org/10.33782/2708-4116.2026.4.466 (фахове видання) п 4. 1. Архірейський Д. В., Каковкіна О. М. Методичні вказівки до практичних занять та контрольні завдання з курсу «Історія країн Азії, Африки та Латинської Америки у середні віки». Дніпро: Ліра, 2022. 44 с. 2. Каковкіна О. М. Посібник до вивчення тем з історії Франції у межах курсу «Історія країн Західної Європи (Велика Британія/Німеччина/Франція)» [Електронне видання]. Дніпро, 2024. 42 с. URL: https://repository.dnu.dp.ua/document-details/5420 3. Каковкіна О. М. Методичні рекомендації до практичних занять та самостійної роботи з дисципліни «Історія країн Центральної та Південно-Східної Європи» [Електронне видання]. Дніпро, 2025. 45 с. URL: https://repository.dnu.dp.ua/document-details/5545 4. Каковкіна О. М. Посібник до вивчення курсу «Історія країн Західної Європи (Велика Британія/Німеччина/Франція)». [Електронне видання]. Дніпро, 2026. 62 с. Репозиторій ДНУ імені Олеса Гончара. URL: https://repository.dnu.dp.ua/file/64240 п 8. Виконання функцій
--	--	--	--	--	--	--	---

						рецензента наукового видання, включеного до переліку фахових видань України: рецензент наукового журналу «Філософія та політологія в контексті сучасної культури» у 2023 р. (фахове видання кат. Б). https://fip.dp.ua/index.php/FIP/reviewers_2023%20 п. 10. Участь у проєкті № 101127866 — ЕМКЕраUEI (реєстраційна картка проєкту № 5475) «Європейський мультикультуралізм як досвід та шлях європейської інтеграції України», який виконується за програмою ЄС ERASMUS+ Jean Monnet. Термін проєкту: 01. 09. 2023 р. – 31. 08. 2026 р. Грантова Угода № – 101127866 — ЕМКЕраUEI п. 11. Наукове консультування Комунального позашкільного навчального закладу «Мала академія наук учнівської молоді» Дніпропетровської обласної ради» на підставі договорів між ДНУ ім. О. Гончара та КПНЗ «МАНУМ» ДОР» №1 від 28.12.2015, №268 від 04.08.2020, підтверджене цивільно-правовими договорами про надання таких послуг (2021 – 2026 рр.). п. 12. 1. Каковкіна О. М. Дніпропетровщина і Куба у 1960-х – 1980-х рр. / Таврійські історичні наукові читання: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 14–15 жовтня 2022 р., м. Київ. Львів-Торунь: Liha-Pres, 2022. С. 37–40. URL: http://catalog.liha-pres.eu/index.php/liha-pres/catalog/view/168/2420/5760-1 2. Каковкіна О. М. Індустріальні об'єкти України як місця історичної пам'яті: між деколонізацією та
--	--	--	--	--	--	--

						війною / Культура історичної пам'яті в Україні: наукові, культурні та освітні аспекти: матеріали Всеукр. наук.-практ. конф., Одеса, 23–24 серп. 2023 р. /відп. ред. Л. В. Арюпіна; ред.: Н. Г. Майданюк, І. С. Шелестович. Одеса, 2024. С. 190–194. URL: https://odnb.odessa.ua/ONNB_ec/NashiVid/541748.pdf 3. Каковкіна О. М. Село і селяни в українсько-болгарських відносинах 1944–1953 рр. / Питання аграрної історії України: матеріали Чотирнадцятих наукових читань, присвячених пам'яті Д. П. Пойди: збірник наук. праць. Дніпро: Ліра, 2024. С. 143–152. 4. Каковкіна О. М. Кривий Ріг промисловий очима французьких профспілкових діячів (1950-ті – 1980-ті рр.) / «Історія Дніпровського Надпоріжжя»: Матеріали XIV Дніпропетровської обласної історико-краєзнавчої конференції, 31 жовтня – 1 листопада 2024 р., м. Дніпро. [Електронне видання] / Голова ред. кол. Д. Архирейський, відп. ред. О. Каковкіна. Ніжин: НДУ ім. М. Гоголя, 2024. С. 76–80. URL: https://www.dnu.dp.ua/docs/ndc/2024/materiali_konferenc/2024_1storiya_dniprovskogo_na_lporizyya.pdf 5. Каковкіна О. М. Джерела з історії українсько-в'єтнамських відносин 1969-х – 1980-х рр. у Державному архіві Дніпропетровської області / XXVII Сходознавчі читання А Кримського : матеріали міжнародної наукової конференції 27–28 червня 2024 р. Київ : Львів –Торунь : Liha-Pres, 2024 С. 107–109. URL: http://catalog.liha-pres.eu/index.php/liha-pres/catalog/view/322/9475/21431-1 6. Каковкіна О. М. Візити американців на
--	--	--	--	--	--	--

Дніпропетровщину у 1950-х – 1980-х рр. / США: політика, суспільство, культура – 2025: Матеріали міжнародної наукової конференції на пошану пам'яті проф. Б. М. Гончара. Київ, 6–7 березня 2025 р. За ред. проф. Н. Городньої. Київ: КНУ ім. Т. Г. Шевченка, 2025. С.143-146. URL: <https://for.history.knu.ua/?p=5753>

7. Каковкіна О. М. Українсько-французькі відносини в регіональному вимірі: Дніпропетровщина та Франція у 1950-х – 1980-х роках / Універсум історії та археології. Вип. 7 (1-2). Дніпро: Ліра, 2025. С. 97–118. URL: <https://doi.org/10.15421/26240711>

8. Каковкіна О. М. Учнівський науково-дослідницький проєкт з історії як можливість/виклик для професійного розвитку викладача / Методика навчання географії та історії: сучасні виклики та практичний досвід: Матеріали I Всеукраїнської науково-практичної конференції (м. Дніпро, 10 квітня 2025 р.). Дніпро: Середняк Т. К., 2025. С. 28-31. URL: https://www.dnu.dp.ua/docs/ndc/2025/materiali_konferentciy/6_10_04_2025.pdf

9. Каковкіна О. М. Французька комуна: що для неї означає етнокультурне розмаїття і чи працює досвід Франції для України? / Українські регіони та етнокультурне розмаїття: знайти свій шлях до ЄС: матеріали круглого столу 7 серпня 2025 р., Дніпро – Підгородне / Редактори і упорядники: А. Венгер, О. Каковкіна. Дніпро, 2025. С. 104–116. URL: https://www.dnu.dp.ua/docs/Megdunarodnoe/Materialy_Krugliy%20stil_Ukr_regiony.pdf

10. Каковкіна О. М. Події «Празької весни» 1968 р. у житті іспанської спільноти радянської України /

							У Яворницькі читання, присвячені 170-річчю від дня народження академіка Д. І. Яворницького: матеріали Всеукраїнської наукової конференції, 6–7 листопада 2025 р., м. Дніпро [Електронне видання] / гол. ред.: д-р іст. наук, доц. Д. В. Архирейський. Ніжин: НДУ ім. М. Гоголя, 2025. С.190–194. URL: https://www.dnu.dp.ua/docs/ndc/2025/materiali_konferentciy/19_2025_18_12_ostanni.pdf п. 14. Член організаційного комітету І туру Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт у 2025-2026 н. р. з напрямку «Історія та археологія», «Середня освіта (Історія)». Наказ ректора ДНУ від 20.01.2026 р. №43с. п. 15. Голова, член журі ІІ етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів Малої академії наук України: Дніпропетровське відділення МАН України, секція «Всесвітня історія», «Етнологія» (2014–2020 рр., 2022–2026 рр.), накази: 2019-2020 н.р., (накази департаменту освіти і науки Дніпр.ОДА від 07.02.2020 р. №76 /о/212-20; від 01.02.2022 р.№72 /о/212-22; від 23.01.2023 р. №35 /о/212-23; вид 17.01.2025 р. №16/о/212-25; Наказ Департаменту освіти і науки ДОВА від 20.01.2026 р. №42/о/212-26. Науковий керівник науково-дослідницької роботи О. Ядренникової, учениці 9 класу Кам'янського ліцею Апостолівської міської ради, яка посіла 2 місце на ІІ етапі Всеукраїнського учнівського конкурсу-захисту МАН України (10-11 лютого 2024 р.), секція «Історичне
--	--	--	--	--	--	--	---

							красзнавство».
							п. 19. Член Наукового товариства імені Шевченка (з 2017 р. дотепер, посвідчення № 3194).

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначено му стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов’язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання